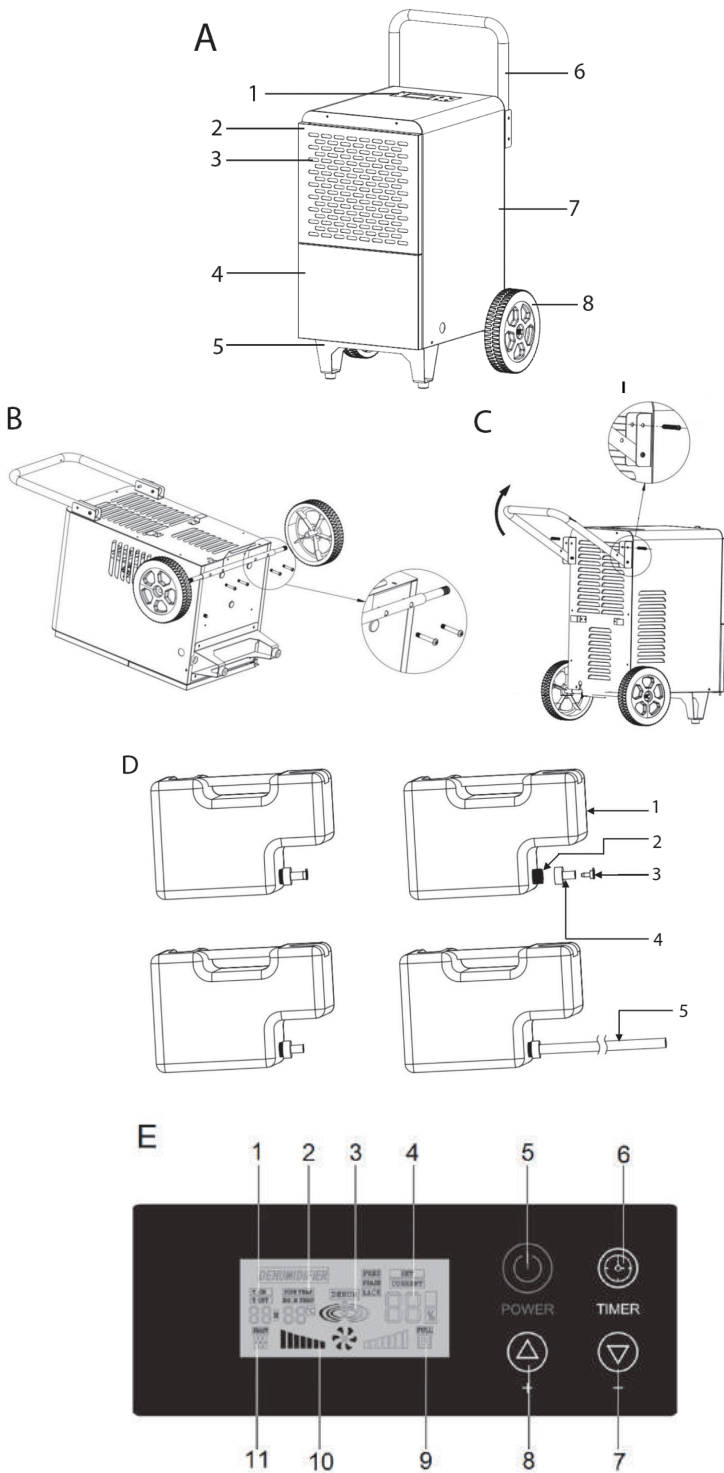


# NEO TOOLS



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	3
EN ORIGINAL (MAINTENANCE) MANUAL .....	5
DE ORIGINAL-(WARTUNGS-)HANDBUCH .....	6
RU ОРИГИНАЛЬНОЕ (ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ) РУКОВОДСТВО.....	8
UA ОРИГИНАЛЬНА (ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ) КЕРІВНИЦТВО .....	10
HU EREDETI (KARBANTARTÁSI) ÚTMUTATÓ.....	12
RO MANUAL ORIGINAL (ÎNTREȚINERE).....	14
CZ ORIGINÁLNÍ NÁVOD (ÚDRŽBA).....	16
SK ORIGINÁLNY (ÚDRŽBOVÝ) NÁVOD.....	17
SL ORIGINALNI PRIROČNIK ZA VZDRŽEVANJE .....	19
LT ORIGINALUS (TECHNINĖS PRIEŽIŪROS) VADOVAS.....	21
LV ORIGINĀLĀ (APKOPE) ROKASGRĀMATA.....	22
HR ORIGINALNI (ODRŽAVANJE) PRIRUČNIK.....	24
SR ОРИГИНАЛНО (ОДРЖАВАЊЕ) ПРИРУЧНИК.....	26
GR ΠΡΟΤΟΤΥΠΟ (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ .....	28
IT ISTRUZIONI ORIGINALI (OPERATIVE).....	29
NL ORIGINELE (BEDIENINGS)HANDLEIDING .....	31
FR MANUEL D'ORIGINE (ENTRETIEN).....	33



PL  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**OSUSZACZ**  
90-160

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

Uwaga: Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa:**

- Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzone w autoryzowanym serwisie.
- Nie używać blisko źródła ciepła lub ognia.
- Nie używać blisko środków chemicznych.
- Nie używać w środowisku grożącym wybuchem.
- Nie używać w kontakcie z wodą. Nie eksploatować mokrymi rękoma.
- System chłodzenia zawiera chłodziwo R290. Nie przebijaj elementów obiegu chłodzącego.
- Upewnij się, że urządzenie jest umieszczone w zalecanej w instrukcji minimalnej odległości od ścian i innych przeszkód.
- Wlot i wylot powietrza muszą pozostawać drożne.
- Urządzenie musi być ustawione pionowo
- Nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Stosować tylko i wyłącznie w podanym w instrukcji zakresie temperatury otoczenia.
- Przyłącze prądowe musi spełniać warunki zawarte w danych technicznych.
- Przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w działaniu, niepokojących objawów lub sytuacji zagrażającej bezpieczeństwu należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez osobę wykwalifikowaną.
- Uwaga: środek chłodzący może być pozbawiony zapachu.
- Nie wolno dokonywać samodzielnych modyfikacji urządzenia.

**Opis zastosowanych piktogramów:**



1. Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
2. Czynności serwisowych dokonywać zgodnie z poleceniami zawartymi w instrukcji.
3. Uwaga! Zagrożenie pożarem.

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

**Rysunek A:**

1. Panel sterowania
2. Ekran filtrujący
3. Wlot powietrza
4. Pokrywa zbiornika
5. Podstawa
6. Uchwyt transportowy
7. Obudowa
8. Kółka

**Rysunek D:**

1. Zbiornik na wodę
2. Odpływ zbiornika
3. Zatyczka
4. Korek
5. Rura odpływowa

**Rysunek E:**

6. Zegar
7. Temperatura
8. Status osuszania
9. Poziom wilgotności
10. Włącznik / wyłącznik
11. Timer

12. Przycisk dodawania
13. Przycisk odejmowania
14. Symbol zapalenia zbiornika z wodą „Full”
15. Moc wiatraka
16. Symbol odmrzania „Frost”

**ZASTOSOWANIE**

Urządzenie przeznaczone jest do zmniejszania poziomu wilgotności powietrza oraz osuszania powietrza wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie powinno być obsługiwane przez osoby przeszkolone, umożliwia utrzymanie niskiego poziomu wilgotności powietrza w zakładach pracy, magazynach, budynkach lekkiego przemysłu itp.

**ZAWARTOŚĆ**

- Osuszacz powietrza 1 szt.
- Koła 2 szt.
- Oś kół 1 szt.
- Rurka odwadniająca 1 szt.
- Zestaw śrub 1 zest.
- Instrukcja obsługi 1 szt.

**PARAMETRY TECHNICZNE**

Osuszacz przemysłowy 90-160	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	900 W (30°C RH80%) 750 W (27°C RH60%)
Prąd znamionowy	4,0 A (30°C RH80%) 3,4 A (27°C RH60%)
Pojemność zbiornika wody	7 l
Przepływ powietrza	300 m³/h
Maksymalne ciśnienie ssania	1,0 MPa
Maksymalne ciśnienie wylotu	2,5 MPa
Wydajność osuszania	50L/24H (30°C RH80%) 30L/24H (27°C RH60%)
Czynnik chłodzący	R290/200g
Klasa ochronności	I
Stopień ochronności	IP22
Masa (bez akcesoriów)	30 kg
Wymiary	480 x 450 x 655 mm
Rok produkcji	
90-160 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

**DANE DOTYCZĄCE HAŁASU**

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>pA</sub> =56 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> ≤70dB (A)

**Informacje na temat hałasu i wibracji**

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>pA</sub>, oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6.

**MONTAŻ**

Instalacja kółek: Przechyli urządzenie. Zamontować oś na spodzie osuszacza przy pomocy śrub. Przymocować kółka po obu stronach osi. Postawić urządzenie pionowo.

Instalacja uchwytu transportowego: Uchwyt transportowy mocuje się dokręcając śrubami do dolnych otworów dwóch listew na tylnej górnej części urządzenia. Po przykręceniu dolnych śrub należy podnieść uchwyt do pozycji pionowej i dokręcić górne śruby.

Zbiornik na wodę: zbiornika można używać na 2 sposoby:

- Opróżnianie ręczne: gdy zbiornik zapelni się, urządzenie przerywa pracę i przechodzi w tryb oczekiwania. Zostanie wydany sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pokaże się komunikat „Full”. Wówczas należy wyjąć i opróżnić zbiornik ręcznie. Po umieszczeniu zbiornika z powrotem na miejscu, osuszacz może kontynuować pracę.
- Opróżnianie ciągłe: możliwe jest podpięcie rury odpływowej w celu bezobsługowego odprowadzania wody z urządzenia. W tym celu należy wyjąć zbiornik, otworzyć zatyckę, zamocować rurę. Rura powinna znajdować się zawsze poniżej zbiornika, aby odwodnienie było skuteczne.

Uwaga! Po dokonaniu montażu, urządzenie powinno stać 2 godziny w pozycji pionowej przed pierwszym uruchomieniem. Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 100 cm od najbliższej przeszkody od przodu, oraz co najmniej 50 cm od ścian i przeszkód z innych stron. Temperatura w pomieszczeniu powinna wynosić od 5°C do 35°C

## OBSŁUGA PANELU STEROWANIA

Przycisk	Funkcja
„Power”	Włączanie i wyłączanie urządzenia.
+ lub -	Zwiększanie lub zmniejszanie wartości w zależności od wybranego trybu ustawień – zmiana czasu (0 do 24 godzin) lub wilgotności (RH10% do 95%).
„Timer”	Krótkie naciśnięcie powoduje włączenie pracy cyklicznej.

## FUNKCJE

### Kontrola wilgotności

Osuszenie powietrza do zadanego poziomu wilgotności skutkuje automatycznym wyłączeniem kompresora i wiatraka. W przypadku ustawieniażądanego poziomu wilgotności do minimum, osuszacz wchodzi w tryb ciągłej pracy.

### Zabezpieczenia

Urządzenie posiada systemy zabezpieczeń chroniące je przed uszkodzeniem w trakcie pracy.

- Po wyłączeniu urządzenia i ponownym jego uruchomieniu, rozruch urządzenia zajmuje 3 minuty.
- Jeżeli temperatura odczytywana przez czujnik temperatury otoczenia pozostaje nie większa o co najmniej o 3 stopnie niż temperatura sprężarki przez 10 sekund pod rząd, urządzenie zostaje uznane za uszkodzone na skutek wycieku lub uszkodzenia rurki. Wyświetlone zostanie ostrzeżenie „Press”. Należy wyeliminować przyczynę uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem osuszacza.
- Zapamiętanie ustawień: w przypadku nagłego wyłączenia urządzenia spowodowanego przypadkowym odłączeniem od zasilania lub brakiem prądu, ustawienia osuszacza zostają zapisane w pamięci urządzenia i zastosowane po ponownym uruchomieniu.
- Ochrona przed zalaniem: osuszacz automatycznie przerywa pracę i przechodzi w tryb czekania w przypadku zapełnienia zbiornika z wodą. Wyświetlony zostanie komunikat „Full” i wydany zostanie sygnał dźwiękowy.

### Tryb rozmrażania

Rozmrażanie odbywa się w trybie automatycznym lub czasowym.

- W trybie automatycznym rozmrażanie następuje po ciągłej pracy przez 30 minut, gdy temperatura kompresora jest mniejsza lub równa -1°C. Praca kompresora zostaje przerwana, podczas gdy wiatrak pracuje dalej. Zapalona zostaje dioda rozmrażania.
- W trybie czasowym rozmrażanie trwa przez 8 minut.

### Timer

Możliwe jest ustawienie czasu po którym osuszacz rozpocznie i zakończy pracę.

- Gdy urządzenie jest wyłączone nacisnąć przycisk „Timer” aby ustawić czas po jakim urządzenie uruchomi się. Naciśnięcie przycisk dodawania lub odejmowania można zwiększyć lub zmniejszyć czas w zakresie od 0 do 24 godzin. Przynaciśnięcie przycisk dodawania lub odejmowania przez 2 sekundy, wartość można zwiększyć lub zmniejszać w sposób ciągły. Zatwierdzenie ustawienia następuje automatycznie po 10 sekundach bez naciskania przycisków.
- Podczas pracy urządzenia możliwe jest ustawienie czasu po jakim urządzenie zakończy pracę, w sposób analogiczny.
- Ustawienie czasu włączenia i wyłączenia sprawi, że urządzenie będzie włączać i wyłączać się w sposób cykliczny.

### Ustawienia zaawansowane

Przytrzymanie przycisku „Timer” przez 10 sekund skutkuje wejściem w tryb ustawienia wilgotności. Zamigają symbole „Set” oraz „Current”. Wskaźnik wilgotności pokazuje jej obecną wartość. Naciśnięcie przycisk dodawania lub odejmowania aby zwiększyć lub zmniejszyć pożądaną wilgotność.

Nacisnąć przycisk „Timer” ponownie, aby wejść w tryb zabezpieczeń (utrzymanie poziomu ciśnienia). Zamiga symbol „Pressure Holding”. Wyświetlona zostanie obecna wartość ciśnienia. Wcisnąć przycisk dodawania lub odejmowania aby wybrać pomiędzy funkcjami:

- ON – utrzymywanie ciśnienia włączone.
- OFF – utrzymywanie ciśnienia wyłączone.

### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Uwaga: W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek nieprawidłowości w pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od zasilania.

Problem	lub	Prawdopodobna przyczyna	Zalecane rozwiązanie
Urządzenie niezdolne do pracy.	Przy wyłączonym m urządzeniu	Brak zasilania. Wtyczka nie jest poprawnie wpięta w gniazdo.	Sprawdź stan zasilania w sieci. Poprawnie wpiąć wtyczkę w gniazdo.

		Uszkodzony transformator.	Wymienić transformator.
	Przy włączonym m urządzeniu	Poziom wilgotności powietrza jest niższy niż ustawiony. Niepoprawnie umieszczony zbiornik na wodę. Urządzenie w trakcie rozmrażania.	Ustawić poziom wilgotności zgodnie z potrzebą. Umieścić zbiornik w poprawnej pozycji. Poczekać na zakończenie procesu rozmrażania.
Niska skuteczność osuszania.		Przeszkoda na wylocie lub wlocie powietrza. Otwarte okna lub drzwi. Zbyt niska temperatura otoczenia.	Usunąć przeszkodę. Zamknąć drzwi i okna. Nie uruchamiać osuszacza przy zbyt niskiej temperaturze.
Głośna praca.		Podłoże nie jest równe i płaskie lub osuszacz stoi w niestabilnej pozycji.	Przetawić osuszacz w inne miejsce, na płaskie i stabilne podłoże.
Wyciek wody.		Osuszacz stoi pod nachyleniem. Odpływ lub korek jest uszkodzony.	Przetawić osuszacz na poziomą powierzchnię. Usunąć przednią pokrywę i naprawić lub wymienić zniszczony element.
Błąd E1		Błąd kompresora.	Uruchomić czasowy tryb rozmrażania.
Błąd E2 / E3		Błąd czujnika wilgotności lub temperatury.	Wymienić wadliwy czujnik.
EE		Wyciek chłodziwa.	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Uwaga: umiarkowany poziom głośności w czasie pracy osuszacza oraz ciepłe powietrze na wylocie to zjawiska normalne i nie powinny budzić zmartwień.

### DODATKOWE UWAGI

- Czujnik wilgotności może zostać uszkodzony w przypadku kontaktu z agresywnym lub zapyłonym środowiskiem. Warunki temperaturowe mogą wpływać na dokładność odczytu.
- Aby wydłużyć żywotność urządzenia należy naciskać przyciski w sposób możliwie delikatny.
- Efekt osuszenia powietrza będzie szybszy w przypadku środowisk o wysokiej wilgotności i temperaturze. Wraz ze spadkiem temperatury i wilgotności szybkość pracy zmniejsza się.

### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzyczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

### GWARANCJA I SERWIS

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pogorzyczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



EN  
ORIGINAL (MAINTENANCE) MANUAL  
DRYER  
90-160

**CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

Note: This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental abilities and persons with inexperience and knowledge of the equipment, provided that supervision or instruction regarding the use of the equipment is provided in a safe manner so that with this the dangers were understandable. Children should not play with the equipment. Children without supervision should not clean and maintain the equipment.

**Detailed safety regulations:**

- All repairs should be carried out at an authorized service center.
- Do not use near heat or fire.
- Do not use near chemicals.
- Do not use in an explosive environment.
- Do not use in contact with water. Do not use with wet hands.
- The cooling system contains R290 coolant. Do not puncture the components of the cooling circuit.
- Make sure that the device is located within the recommended minimum distance from walls and other obstacles.
- The air inlet and outlet must remain free.
- The device must be upright
- Do not expose to direct sunlight.
- Use only within the ambient temperature range specified in the instructions.
- The power connection must meet the conditions specified in the technical data.
- Before performing any maintenance, disconnect the device from the power supply.
- In the event of any irregularities in operation, disturbing symptoms or a situation threatening the safety, immediately disconnect the device from the power supply.
- A damaged power cord must be replaced by a qualified person.
- Note: The coolant may be odorless.
- Do not modify the device yourself.

**Description of the pictograms used:**



1. Read the instructions before use.
2. Perform service activities in accordance with the instructions contained in the manual.
3. Attention! Fire hazard.

**DESCRIPTION OF THE GRAPHIC SIDES**

**Figure A:**

1. Control panel
2. Filter screen
3. An air inlet
4. Tank cover
5. Stand
6. Transport handle
7. Case
8. Colic

**Figure D:**

1. Water tank
2. Tank drain
3. Plug
4. Jam
5. Drainpipe

**Figure E:**

1. Clock
2. Temperature
3. Dehumidification status
4. The level of humidity
5. On / off switch
6. Timer
7. Add button
8. Subtract button
9. Water tank full symbol "Full"

10. Windmill power
11. "Frost" symbol

**APPLICATION**

The device is designed to reduce the level of air humidity and dehumidify the air inside the rooms. The device should be operated by trained persons, it allows to maintain a low level of air humidity in workplaces, warehouses, light industry buildings, etc.

**CONTENTS**

- Dehumidifier 1 piece.
- Wheels 2 pcs.
- Wheel axle 1 piece.
- Drainage tube 1 piece.
- A set of screws 1 set
- User manual 1 piece.

**TECHNICAL PARAMETERS**

Industrial dehumidifier 90-160	
Parameter	Value
Supply voltage	230V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	900 W (30 ° C RH80%) 750 W (27 ° C RH60%)
Rated current	4.0 A (30 ° C RH80%) 3.4 A (27 ° C RH60%)
Water tank capacity	7 l
Air flow	300 m <sup>3</sup> /h
Maximum suction pressure	1.0 MPa
Maximum discharge pressure	2.5 MPa
Dehumidification performance	50L / 24H (30 ° C RH80%) 30L / 24H (27 ° C RH60%)
Cooling factor	R290 / 200g
Protection class	AND
Degree of protection	IP22
Weight (without accessories)	30 kg
Dimensions	480 x 450 x 655 mm
Year of production	
90-160 designates both the type and designation of the machine	

**NOISE DATA**

Sound pressure level	L <sub>pa</sub> = 56 dB (A)
Sound power level	L <sub>wa</sub> ≤ 70dB (A)

**Information on noise and vibration**

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L<sub>p</sub>, and the sound power level L<sub>w</sub>, (where K is the measurement uncertainty).

The following information: emitted sound pressure level L<sub>p</sub>, and sound power level L<sub>w</sub>, were measured in accordance with EN 62841-2-6.

**INSTALLATION**

Installing casters: Tilt the device. Install the axle on the bottom of the dryer with the screws. Attach the wheels on both sides of the axle. Place the device upright.

Installing the transport bracket: The transport bracket is attached by screwing to the lower holes of the two slats on the rear upper part of the device. After tightening the lower screws, raise the handle to the vertical position and tighten the upper screws.

Water tank: the tank can be used in 2 ways:

- Manual emptying: when the tank is full, the unit stops working and goes into standby mode. A beep will sound and the display will show "Full". In this case, remove and empty the tank manually. After putting the tank back in place, the dehumidifier can continue to work.
- Continuous emptying: it is possible to connect a drain pipe for maintenance-free drainage of water from the machine. To do this, remove the tank, open the cap, fix the pipe. The pipe should always be below the tank for effective drainage.

Attention! After assembly, the device should stand in a vertical position for 2 hours before it is put into operation for the first time. The device should be at least 100 cm from the nearest obstacle from the front, and at least 50 cm from walls and other obstacles. The room temperature should be between 5 ° C and 35 ° C

**OPERATING THE CONTROL PANEL**

Button	Function
"Power"	Switching the device on and off.
+ or -	Increasing or decreasing the value depending on the selected setting mode - change of time (0 to 24 hours) or humidity (RH10% to 95%).
"Timer"	A short press turns on the cyclic operation.

**FUNCTIONS**

## Moisture control

Drying the air to the set humidity level results in the automatic shutdown of the compressor and the fan. If the desired humidity level is set to the minimum, the dehumidifier enters the continuous operation mode.

## Security

The device has security systems to protect it against damage during operation.

- After turning off the device and restarting it, it takes 3 minutes for the device to start up.
- If the temperature read by the ambient temperature sensor remains at least 3 degrees greater than the compressor temperature for 10 consecutive seconds, the equipment is deemed to have failed due to leakage or damage to the tubing. The "Press" warning will be displayed. The cause of the damage must be eliminated before restarting the dryer.
- Save settings: in the event of a sudden shutdown of the device due to accidental disconnection from the power supply or a power failure, the dryer settings are saved in the device memory and applied after restarting.
- Overflow protection: the dehumidifier automatically stops working and goes into standby mode when the water tank is full. "Full" will be displayed and a beep will sound.

## Defrost mode

Defrosting takes place in automatic or timed mode.

- In automatic mode, defrosting takes place after continuous operation for 30 minutes, when the compressor temperature is less than or equal to -1 ° C. The compressor is interrupted while the fan continues to run. The defrost LED lights up.
- In time mode, defrosting takes 8 minutes.

## Timer

It is possible to set the time after which the dehumidifier starts and stops working.

- When the device is turned off, press the "Timer" button to set the time after which the device will turn on. You can increase or decrease the time from 0 to 24 hours by pressing the add or subtract button. By pressing the add or subtract button for 2 seconds, the value can be increased or decreased continuously. Confirmation of the setting takes place automatically after 10 seconds without pressing any buttons.
- During the operation of the device, it is possible to set the time after which the device ends its work in a similar way.
- By setting the on and off times, the device will cycle on and off.

## Advanced settings

Holding the "Timer" button for 10 seconds results in entering the humidity setting mode. The symbols "Set" and "Current" flash. The humidity indicator shows its current value. Press the add or subtract button to increase or decrease the desired humidity.

Press the Timer button again to enter safety (pressure maintenance) mode. The "Pressure Holding" symbol flashes. The current pressure value will be displayed. Press the add or subtract button to choose between the functions:

- ON - pressure maintenance enabled.
- OFF - pressure maintenance disabled.

## TROUBLESHOOTING

Note: In the event of any irregularity in the operation of the device, disconnect it from the power supply immediately.

Problem or error code	Possible cause	Recommended solution
Device unable to work.	With the device turned off.	No power. Check the mains power status.
	With the device turned on.	The plug is not properly connected to the socket. Properly insert the plug into the socket.
		Defective transformer. Replace transformer.
Low dehumidification efficiency.	The humidity level is lower than the set level. Set the humidity level as needed.	
	Water tank incorrectly placed. Place the tank in the correct position.	
	The device is defrosting. Wait for the defrosting process to be completed.	
Loud work.	Obstruction at air discharge or inlet. Remove the obstacle.	
	Open windows or doors. Close doors and windows.	
Water leak.	Ambient temperature too low. Do not run the dryer when the temperature is too low.	
	The substrate is uneven and flat or the dryer is in an unstable position. Move the dehumidifier to another place, on a flat and stable surface.	
Error E1	The dehumidifier is on a slope. Move the dehumidifier to a level surface.	
	The drain or plug is damaged. Remove the front cover and repair or replace the damaged component.	
	Compressor error.	Start timed defrost mode.

E2 / E3 error	Humidity or temperature sensor error.	Replace defective sensor.
EE	Coolant leak.	Contact an authorized service center.

Note: A moderate level of noise when the dehumidifier is in operation and warm exhaust air are normal and should not be a worry.

## ADDITIONAL REMARKS

- The humidity sensor may be damaged in contact with an aggressive or dusty environment. Temperature conditions can affect the accuracy of the reading.
- To extend the life of the device, press the buttons as softly as possible.
- The dehumidifying effect will be faster in environments with high humidity and temperature. As the temperature and humidity decrease, the operating speed decreases.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be disposed of in appropriate facilities. Information on disposal is provided by the dealer of the product or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral for the natural environment. Non-recycled equipment is a potential threat to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pogoniaczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: the "Manual"), including its text, photos, diagrams, drawings, and its compositions belong exclusively to the Topex Group and are subject to legal protection in accordance with the Act of February 4, 1994, on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

## DE ORIGINAL-(WARTUNGS)-HANDBUCH TROCKNER 90-160

### VORSICHT: BEVOR SIE DAS ELEKTROWERKZEUG VERWENDEN, LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUF.

Hinweis: Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit Unerfahrenheit und Kenntnissen des Geräts verwendet werden, vorausgesetzt, dass die Aufsicht oder die Einweisung in die Verwendung des Geräts in einem Safe erfolgt damit die Gefahren verständlich waren. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ohne Aufsicht sollten das Gerät nicht reinigen und warten.

### Detaillierte Sicherheitsbestimmungen:

- Alle Reparaturen sollten in einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Nicht in der Nähe von Hitze oder Feuer verwenden.
- Nicht in der Nähe von Chemikalien verwenden.
- Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
- Nicht in Kontakt mit Wasser verwenden. Nicht mit nassen Händen verwenden.
- Das Kühlsystem enthält Kühlmittel R290. Die Komponenten des Kühlkreislaufs nicht durchstechen.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät innerhalb des empfohlenen Mindestabstands zu Wänden und anderen Hindernissen befindet.
- Lufteinlass und Luftauslass müssen frei bleiben.
- Das Gerät muss aufrecht stehen
- Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Nur innerhalb des in der Anleitung angegebenen Umgebungstemperaturbereichs verwenden.
- Der Stromanschluss muss die in den technischen Daten angegebenen Bedingungen erfüllen.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Bei Unregelmäßigkeiten im Betrieb, störenden Symptomen oder einer die Sicherheit gefährdenden Situation das Gerät sofort vom Stromnetz trennen.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss von einer qualifizierten Person ersetzt werden.
- Hinweis: Das Kühlmittel kann geruchlos sein.
- Verändern Sie das Gerät nicht selbst.

## Beschreibung der verwendeten Piktogramme:



1. Lesen Sie die Anweisungen vor der Verwendung.
2. Führen Sie Servicearbeiten gemäß den Anweisungen im Handbuch durch.
3. Aufmerksam! Brandgefahr.

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

### Abbildung A:

1. Schalltafel
2. Filterbildschirm
3. Ein Lufteinlass
4. Tankdeckel
5. Stand
6. Transportgriff
7. Fall
8. Kolik

### Abbildung D:

1. Wassertank
2. Tankentleerung
3. Stecker
4. Marmelade
5. Abflussrohr

### Abbildung E:

1. Uhr
2. Temperatur
3. Entfeuchtungsstatus
4. Die Luftfeuchtigkeit
5. Ein / Aus Schalter
6. Timer
7. Schaltfläche hinzufügen
8. Subtrahieren-Schaltfläche
9. Wassertank-Voll-Symbol „Voll“
10. Windmühle Leistung
11. "Frost"-Symbol

## ANWENDUNG

Das Gerät soll die Luftfeuchtigkeit reduzieren und die Luft in den Räumen entfeuchten. Das Gerät sollte von geschulten Personen bedient werden, es ermöglicht eine niedrige Luftfeuchtigkeit in Arbeitsplätzen, Lagerhallen, Leichtindustriehallen usw.

## INHALT

- Luftentfeuchter 1 Stück.
- Räder 2 Stk.
- Radachse 1 Stück.
- Drainagerohr 1 Stück.
- Ein Satz Schrauben 1 Satz
- Benutzerhandbuch 1 Stück.

## TECHNISCHE PARAMETER

Industrieller Luftentfeuchter 90-160	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230V AC
Stromfrequenz	50 Hz
Nennleistung	900 W (30 °C RH80%) 750 W (27 °C RH60%)
Nennstrom	4,0 A (30 °C RH80 %) 3,4 A (27 °C RH60 %)
Fassungsvermögen des Wassertanks	7 l
Luftstrom	300 m <sup>3</sup> /h
Maximaler Saugdruck	1,0 MPa
Maximaler Förderdruck	2,5 MPa
Entfeuchtungsleistung	50L / 24H (30 °C RH80%) 30L / 24H (27°C und RF 60%)
Kühlfaktor	R290 / 200g
Schutzklasse	UND
Stärke des Schutzes	IP22
Gewicht (ohne Zubehör)	30 kg
Maße	480 x 450 x 655 mm
Baujahr	
90-160 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

## LÄRMDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 56 \text{ dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_w \leq 70 \text{ dB (A)}$

## Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät abgegebene Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des abgegebenen Schalldrucks  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_w$  (wobei K die Messunsicherheit ist).

Folgende Informationen: Emissionsschalldruckpegel  $L_{pA}$  und Schalleistungspegel  $L_w$  wurden nach EN 62841-2-6 gemessen.

## INSTALLATION

Rollen einbauen: Die Räder kippen. Montieren Sie die Achse mit den Schrauben an der Unterseite des Trockners. Befestigen Sie die Räder auf beiden Seiten der Achse. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf.

Transporthalterung montieren: Die Transporthalterung wird durch Verschrauben an den unteren Löchern der beiden Lamellen am hinteren Geräteoberteil befestigt. Heben Sie den Griff nach dem Anziehen der unteren Schrauben in die vertikale Position und ziehen Sie die oberen Schrauben fest.

Wassertank: Der Tank kann auf 2 Arten verwendet werden:

- Manuelle Entleerung: Wenn der Tank voll ist, stoppt das Gerät und geht in den Standby-Modus. Es ertönt ein Piepton und das Display zeigt „Full“ an. Entfernen und entleeren Sie in diesem Fall den Tank manuell. Nach dem Aufsetzen des Tanks kann der Entfeuchter weiterarbeiten.
- Kontinuierliche Entleerung: Es besteht die Möglichkeit, eine Abflussleitung zum wartungsfreien Ablassen des Wassers aus der Maschine anzuschließen. Entfernen Sie dazu den Tank, öffnen Sie die Kappe, befestigen Sie das Rohr. Das Rohr sollte sich immer unterhalb des Tanks befinden, um eine effektive Entwässerung zu gewährleisten.

Aufmerksam! Nach der Montage sollte das Gerät 2 Stunden in senkrechter Position stehen, bevor es das erste Mal in Betrieb genommen wird. Das Gerät sollte mindestens 100 cm vom nächsten Hindernis von vorne und mindestens 50 cm von Wänden und anderen Hindernissen entfernt sein. Die Raumtemperatur sollte zwischen 5 °C und 35 °C liegen

## BEDIENUNG DES BEDIENFELDES

Taste	Funktion
"Leistung"	Ein- und Ausschalten des Geräts.
+ oder -	Erhöhen oder Verringern des Werts je nach gewähltem Einstellungsmodus - Änderung der Zeit (0 bis 24 Stunden) oder der Luftfeuchtigkeit (RH10% bis 95%).
"Timer"	Ein kurzes Drücken schaltet den zyklischen Betrieb ein.

## FUNKTIONEN

### Feuchtigkeitskontrolle

Das Trocknen der Luft auf die eingestellte Luftfeuchtigkeit führt zur automatischen Abschaltung des Kompressors und des Ventilators. Wenn die gewünschte Luftfeuchtigkeit auf das Minimum eingestellt ist, geht der Entfeuchter in den Dauerbetrieb über.

### Sicherheit

Das Gerät verfügt über Sicherheitssysteme, um es während des Betriebs vor Beschädigungen zu schützen.

- Nach dem Ausschalten des Geräts und dem Neustart dauert es 3 Minuten, bis das Gerät hochfährt.
- Wenn die vom Umgebungstemperatursensor gemessene Temperatur 10 aufeinanderfolgende Sekunden lang mindestens 3 Grad über der Kompressortemperatur liegt, gilt das Gerät als ausgefallen aufgrund von Undichtigkeiten oder Schäden an den Schläuchen. Die Warnung "Drücken" wird angezeigt. Vor Wiederinbetriebnahme des Trockners muss die Schadensursache beseitigt werden.
- Einstellungen speichern: Bei plötzlichem Herunterfahren des Gerätes durch versehentliches Trennen vom Stromnetz oder Stromausfall werden die Trocknereinstellungen im Gerätespeicher gespeichert und nach einem Neustart übernommen.
- Überlaufschutz: Der Luftentfeuchter stoppt automatisch und geht in den Standby-Modus, wenn der Wassertank voll ist. „Voll“ wird angezeigt und ein Signalton ertönt.

### Auftaumodus

Das Abtauen erfolgt im automatischen oder zeitgesteuerten Modus.

- Im Automatikbetrieb erfolgt die Abtaung nach 30 Minuten Dauerbetrieb, wenn die Kompressortemperatur kleiner oder gleich -1 °C ist. Der Kompressor wird unterbrochen, während der Lüfter weiterläuft. Die Abtau-LED leuchtet.
- Im Zeitmodus dauert das Auftauen 8 Minuten.

### Timer

Es ist möglich, die Zeit einzustellen, nach der der Entfeuchter startet und stoppt zu arbeiten.

- Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Taste „Timer“, um die Zeit einzustellen, nach der das Gerät eingeschaltet wird. Sie

können die Zeit von 0 bis 24 Stunden erhöhen oder verringern, indem Sie die Add- oder Subtract-Taste drücken. Durch Drücken der Add- oder Subtract-Taste für 2 Sekunden kann der Wert kontinuierlich erhöht oder verringert werden. Die Bestätigung der Einstellung erfolgt automatisch nach 10 Sekunden ohne Tastendruck.

- Während des Betriebs des Gerätes kann in ähnlicher Weise die Zeit eingestellt werden, nach der das Gerät seine Arbeit beendet.
- Durch Einstellen der Ein- und Ausschaltzeiten wird das Gerät ein- und ausgeschaltet.

### Erweiterte Einstellungen

Wenn Sie die "Timer"-Taste 10 Sekunden lang gedrückt halten, gelangen Sie in den Feuchtigkeiteinstellungsmodus. Die Symbole „Set“ und „Current“ blinken. Die Feuchtigkeitsanzeige zeigt den aktuellen Wert an. Drücken Sie die Add- oder Subtract-Taste, um die gewünschte Luftfeuchtigkeit zu erhöhen oder zu verringern.

Drücken Sie die Timer-Taste erneut, um in den Sicherheitsmodus (Druckhaltung) zu gelangen. Das Symbol „Druck halten“ blinkt. Der aktuelle Druckwert wird angezeigt. Drücken Sie die Add- oder Subtract-Taste, um zwischen den Funktionen zu wählen:

- ON - Druckhaltung aktiviert.
- OFF - Druckhaltung deaktiviert.

### FEHLERBEHEBUNG

Hinweis: Bei Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Gerätes dieses sofort von der Stromversorgung trennen.

Problem- oder Fehlercode	Mögliche Ursache	Empfohlene Lösung	
Gerät funktioniert nicht.	Bei ausgeschaltetem Gerät.	Keine Energie.	Überprüfen Sie den Netzstromstatus.
		Der Stecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Stecker richtig in die Steckdose.
	Bei eingeschaltetem Gerät.	Defekter Transformator.	Transformator ersetzen.
		Die Luftfeuchtigkeit ist niedriger als der eingestellte Wert.	Stellen Sie die Luftfeuchtigkeit nach Bedarf ein.
Geringe Entfeuchtungseffizienz.	Verstopfung am Luftauslass oder -einlass.	Wassertank falsch platziert.	Bringen Sie den Tank in die richtige Position.
		Das Gerät taub ab.	Warten Sie, bis der Auftauvorgang abgeschlossen ist.
	Öffnen Sie Fenster oder Türen.	Entfernen Sie das Hindernis.	Türen und Fenster schließen.
Laute Arbeit.	Umgebungstemperatur zu niedrig.	Lassen Sie den Trockner nicht laufen, wenn die Temperatur zu niedrig ist.	Lassen Sie den Trockner nicht laufen, wenn die Temperatur zu niedrig ist.
		Das Substrat ist uneben und eben oder der Trockner steht in einer instabilen Position.	Stellen Sie den Luftentfeuchter an einen anderen Ort, auf eine ebene und stabile Oberfläche.
Wasserleck.	Der Luftentfeuchter steht am Hang	Stellen Sie den Luftentfeuchter auf eine ebene Fläche.	
	Der Abfluss oder Stopfen ist beschädigt.	Entfernen Sie die Frontabdeckung und reparieren oder ersetzen Sie die beschädigte Komponente.	
Fehler E1	Kompressorfehler.	Starten Sie den zeitgesteuerten Abtaumodus.	
E2/E3-Fehler	Feuchtigkeits-Temperatursensorfehler.	Defekten Sensor ersetzen.	
EE	Kühlmittelleck.	Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.	

Hinweis: Ein moderater Geräuschpegel beim Betrieb des Luftentfeuchters und warme Abluft sind normal und sollten kein Grund zur Sorge sein.

### ZUSÄTZLICHE BEMERKUNGEN

- Der Feuchtigkeitsensor kann bei Kontakt mit einer aggressiven oder staubigen Umgebung beschädigt werden. Die Temperaturbedingungen können die Genauigkeit der Ablesung beeinträchtigen.
- Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern, drücken Sie die Tasten so leise wie möglich.
- Die Entfeuchtungswirkung ist in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit und Temperatur schneller. Mit abnehmender Temperatur und Luftfeuchtigkeit nimmt die Betriebsgeschwindigkeit ab.

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll, sondern in geeigneten Einrichtungen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie vom Händler des Produkts oder den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die für die natürliche Umwelt nicht neutral sind. Nicht recycelte Geräte sind eine potenzielle Bedrohung für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, Ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topex") weist darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: das "Handbuch"), einschließlich der Texte, Fotos, Diagramme, Zeichnungen und seiner Zusammensetzungen, ausschließlich der Topex-Gruppe gehören und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (dh das Gesetzblatt von 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen, Modifizieren des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne die schriftliche Zustimmung von Grupa Topex strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

### RU

### ОРИГИНАЛЬНОЕ (ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ) РУКОВОДСТВО СУШИЛКА 90-160

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

Примечание. Это оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний об оборудовании, при условии, что надзор или инструкции по использованию оборудования обеспечиваются в безопасном месте, таким образом, чтобы при этом опасности были понятны. Дети не должны играть с оборудованием. Дети без присмотра не должны чистить и обслуживать оборудование.

#### Подобные правила техники безопасности:

- Все ремонтные работы должны выполняться в авторизованном сервисном центре.
- Не используйте вблизи тепла или огня.
- Не используйте рядом с химическими веществами.
- Не используйте во взрывоопасной среде.
- Не используйте в контакте с водой. Не используйте мокрыми руками.
- Система охлаждения содержит охлаждающую жидкость R290. Не прокалывайте компоненты контура охлаждения.
- Убедитесь, что устройство находится на рекомендуемом минимальном расстоянии от стен и других препятствий.
- Вход и выход воздуха должны оставаться свободными.
- Устройство должно стоять вертикально
- Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Используйте только в диапазоне температур окружающей среды, указанном в инструкции.
- Подключение к сети должно соответствовать условиям, указанным в технических данных.
- Перед выполнением любого технического обслуживания отключите устройство от источника питания.
- В случае каких-либо нарушений в работе, тревожных симптомов или ситуации, угрожающей безопасности, немедленно отключите устройство от источника питания.
- Поврежденный шнур питания должен быть заменен квалифицированным специалистом.
- Примечание. Охлаждающая жидкость может не иметь запаха.
- Не модифицируйте устройство самостоятельно.

#### Описание используемых пиктограмм:



1



2



3

1. Прочтите инструкцию перед использованием.
2. Выполняйте сервисные мероприятия в соответствии с инструкциями, содержащимися в руководстве.
3. Внимание! Пожароопасность.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТОРОН

##### Рисунок А:

1. Панель управления
2. Экран фильтра



3. Воздухозаборник
4. Крышка бака
5. Стоять
6. Транспортировочная ручка
7. Случай
8. Колики

#### Рисунок D:

1. Водный танк
2. Слив бака
3. Затыкать
4. Варенье
5. Водосточная труба

#### Рисунок E:

1. Часы
2. Температура
3. Состояние осушения
4. Уровень влажности
5. Вкл/выкл переключатель
6. Таймер
7. Добавить кнопку
8. Кнопка вычитания
9. Символ полного бака для воды «Полный»
10. Мощность ветряной мельницы
11. Символ «Мороз»

#### ПРИМЕНЕНИЕ

Устройство предназначено для снижения уровня влажности воздуха и осушения воздуха внутри помещений. Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом, позволяет поддерживать низкий уровень влажности воздуха на рабочих местах, складах, в зданиях легкой промышленности и т.п.

#### СОДЕРЖАНИЕ

- Осушитель 1 кусок.
- Колеса 2 шт.
- Ось колеса 1 кусок.
- Дренажная трубка 1 кусок.
- Набор винтов 1 комплект
- Руководство пользователя 1 кусок.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Промышленный осушитель 90-160	
Параметр	Ценность
Напряжение питания	230 В переменного тока
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	900 Вт (30 °C RH80%) 750 Вт (27°C отн. вл. 80%)
Номинальный ток	4,0 А (30°C отн. вл. 80%) 3,4 А (27°C относительной влажности 60%)
Емкость резервуара для воды	7 л
Поток воздуха	300 м <sup>3</sup> /ч
Максимальное давление всасывания	1,0 МПа
Максимальное давление нагнетания	2,5 МПа
Производительность осушения	50 л / 24 ч (30 °C относительной влажности 80%) 30 л / 24 ч (27 °C относительной влажности 60%)
Коэффициент охлаждения	290 р / 200 г
Класс защиты	И
Степень защиты	IP22
Вес (без аксессуаров)	30 кг
Габаритные размеры	480 x 450 x 655 мм
Год производства	
90-160 обозначает как тип, так и обозначение машины	

#### ДАННЫЕ О ШУМЕ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 56$ дБ (А)
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} \leq 70$ дБ (А)

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, издаваемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{wA}$ , (где К — погрешность измерения).

Следующая информация: уровень излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{wA}$  были измерены в соответствии с EN 62841-2-6.

#### УСТАНОВКА

Установка роликов: Наклоните устройство. Установите ось на дно сушилки с помощью винтов. Прикрепите колеса с обеих сторон оси. Установите устройство вертикально.

Установка транспортировочного кронштейна: Транспортировочный кронштейн крепится винтами к нижним отверстиям двух планок на задней верхней части устройства. Затянув нижние винты, поднимите ручку в вертикальное положение и затяните верхние винты.

Резервуар для воды: резервуар можно использовать двумя способами:

- Ручное опорожнение: при заполнении бака установка прекращает работу и переходит в режим ожидания. Прозвучит звуковой сигнал, и на дисплее появится надпись «Полный». В этом случае снимите и опорожните резервуар вручную. После установки бака на место осушитель может продолжать работу.
- Непрерывное опорожнение: можно подключить дренажную трубу для необслуживаемого слива воды из машины. Для этого снимите бак, откройте крышку, закрепите патрубков. Труба всегда должна быть ниже бака для эффективного дренажа.

Внимание! После сборки устройство должно стоять в вертикальном положении в течение 2 часов, прежде чем оно будет введено в эксплуатацию в первый раз. Устройство должно находиться на расстоянии не менее 100 см от ближайшего препятствия спереди и не менее 50 см от стен и других препятствий. Температура в помещении должна быть от 5°C до 35°C.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

Кнопка	Функция
"Сила"	Включение и выключение устройства.
+ или -	Увеличение или уменьшение значения в зависимости от выбранного режима настройки - изменение времени (от 0 до 24 часов) или влажности (RH10% до 95%).
"Таймер"	Короткое нажатие включает циклическую операцию.

#### ФУНКЦИИ

##### Контроль влажности

Осушение воздуха до заданного уровня влажности приводит к автоматическому отключению компрессора и вентилятора. Если желаемый уровень влажности установлен на минимум, осушитель переходит в режим непрерывной работы.

##### Безопасность

Устройство имеет системы безопасности для защиты от повреждений во время работы.

- После выключения устройства и его перезапуска для запуска устройства требуется 3 минуты.
- Если температура, считываемая датчиком температуры окружающей среды, остается как минимум на 3 градуса выше температуры компрессора в течение 10 секунд подряд, считается, что оборудование неисправно из-за утечки или повреждения трубопровода. Появится предупреждение «Нажмите». Причина повреждения должна быть устранена до повторного запуска осушителя.
- Сохранение настроек: в случае внезапного отключения устройства из-за случайного отключения от источника питания или сбоя в подаче электроэнергии, настройки сушилки сохраняются в памяти устройства и применяются после перезапуска.
- Защита от перелива: осушитель автоматически прекращает работу и переходит в режим ожидания, когда резервуар для воды заполнен. Отобразится «Полный» и прозвучит звуковой сигнал.

##### Режим разморозки

Разморозка происходит в автоматическом или временном режиме.

- В автоматическом режиме разморозка происходит после непрерывной работы в течение 30 минут, когда температура компрессора меньше или равна -1°C. Компрессор останавливается, а вентилятор продолжает работать. Загорается светодиод разморозки.
- В режиме времени разморозка занимает 8 минут.

##### Таймер

Можно установить время, по истечении которого осушитель запустится и перестанет работать.

- Когда устройство выключено, нажмите кнопку «Таймер», чтобы установить время, через которое устройство включится. Вы можете увеличить или уменьшить время от 0 до 24 часов, нажав кнопку добавления или вычитания. Нажимая кнопку добавления или вычитания в течение 2 секунд, значение можно непрерывно увеличивать или уменьшать. Подтверждение настройки происходит автоматически через 10 секунд без нажатия каких-либо кнопок.

- Во время работы устройства аналогичным образом можно установить время, по истечении которого устройство прекращает свою работу.
- Установив время включения и выключения, устройство будет циклически включаться и выключаться.

### Расширенные настройки

Удержание кнопки «Таймер» в течение 10 секунд приводит к входу в режим настройки влажности. Мигают символы «Set» и «Сигнет». Индикатор влажности показывает ее текущее значение. Нажмите кнопку добавления или вычитания, чтобы увеличить или уменьшить желаемую влажность.

- Нажмите кнопку Таймер еще раз, чтобы войти в режим безопасности (поддержание давления). Мигает символ «Удержание давления». Отобразится текущее значение давления. Нажмите кнопку добавления или вычитания, чтобы выбрать одну из функций:
- ON - поддержание давления включено.
  - OFF - поддержание давления отключено.

### ИСПРАВЛЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Примечание: В случае каких-либо нарушений в работе устройства немедленно отключите его от источника питания.

Код проблемы или ошибки	Возможная причина	Рекомендуемое решение	
Устройство не может работать.	При выключенном устройстве.	Нет питания. Вилка неправильно вставлена в розетку. Неисправный трансформатор.	Проверьте состояние сетевого питания. Правильно вставьте вилку в розетку. Замените трансформатор.
	При включенном устройстве.	Уровень влажности ниже установленного уровня.	Установите необходимый уровень влажности.
		Неправильно установлен резервуар для воды.	Установите бак в правильное положение.
		Устройство разморозивается.	Дождитесь завершения процесса разморозки.
Низкая эффективность осушения.	Препятствие на выходе или входе воздуха.	Удалите препятствие.	
	Откройте окна или двери.	Закройте двери и окна.	
Громкая работа.	Слишком низкая температура окружающей среды.	Не запускайте сушилку при слишком низкой температуре.	
	Основание неровное и плоское или сушилка находится в неустойчивом положении.	Переместите осушитель в другое место, на ровную и устойчивую поверхность.	
Утечка воды.	Осушитель находится на склоне	Переместите осушитель на ровную поверхность.	
	Слив или пробка повреждены.	Снимите переднюю крышку и отремонтируйте или замените поврежденный компонент.	
Ошибка E1	Ошибка компрессора.	Запустите режим разморозки по времени.	
Ошибка E2/E3	Ошибка датчика влажности или температуры.	Замените неисправный датчик.	
EE	Утечка охлаждающей жидкости.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.	

Примечание. Умеренный уровень шума при работе осушителя и теплый отработанный воздух являются нормальными и не должны вызывать беспокойства.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- Датчик влажности может быть поврежден при контакте с агрессивной или запыленной средой. Температурные условия могут повлиять на точность показаний.
- Чтобы продлить срок службы устройства, нажимайте на кнопки как можно мягче.
- Эффект осушения будет быстрее в среде с высокой влажностью и температурой. При снижении температуры и влажности скорость работы снижается.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электроприводом не следует выкидывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо утилизировать в соответствующих предприятиях. Информация об утилизации предоставляется продавцом изделия или местными властями. Ископаемое электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые являются вредными для окружающей среды. Не утилизированное оборудование представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa c.s. местонахождением в Варшаве, ул. Пограничная 2/4 (далее: «Группа Торех») информирует, что все авторские права на содержание данной инструкции (далее: «Инструкция»), в том числе, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки и его композиция принадлежат исключительно Группе Торех и подлежат правовой защите в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах

от 4 февраля 1994 г. (унифицированный текст Законодательный вестник 2006 № 90 Поз. 631 с последующими изм.). Копирование, обработка, публикация и изменение в коммерческих целях всей Инструкции и ее отдельных элементов без письменного согласия Группы Торех строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

## ОРИГІНАЛЬНА (ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ) КЕРІВНИЦТВО СУШИЛИНИК

90-160

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ДОВІДКИ У МАЙБУТНІЙ.

Примітка: цим обладнанням можуть користуватися діти віком не менше 8 років, а також особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, а також особи з недосвідченістю та знаннями обладнання, за умови, що нагляд або інструктаж щодо використання обладнання здійснюється в безпечному місці. таким чином, щоб при цьому безпека була зрозуміла. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти без нагляду не повинні чистити та обслуговувати обладнання.

#### Детальні правила безпеки:

- Всі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.
- Не використовуйте поблизу тепла або вогню.
- Не використовуйте поблизу хімічних речовин.
- Не використовуйте у вибухонебезпечному середовищі.
- Не використовувати при контакті з водою. Не використовуйте мокрими руками.
- Система охолодження містить охолоджуючу рідину R290. Не проколюйте компоненти контуру охолодження.
- Переконайтеся, що пристрій розташований на рекомендованій мінімальній відстані від стін та інших перешкод.
- Вхід і вихід повітря повинні залишатися вільними.
- Пристрій повинен стояти вертикально
- Не піддавати впливу прямих сонячних променів.
- Використовуйте тільки в межах діапазону температури навколишнього середовища, зазначеного в інструкції.
- Підключення до електромережі повинно відповідати умовам, зазначеним у технічних даних.
- Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування відключіть пристрій від джерела живлення.
- У разі будь-яких порушень в роботі, тривожних симптомів або ситуації, що загрожують безпеці, негайно відключіть пристрій від джерела живлення.
- Пошкоджений шнур живлення повинен замінити кваліфікована особа.
- Примітка: охолоджуюча рідина може не мати запаху.
- Не змінюйте пристрій самостійно.

#### Опис використаних піктограм:



1



2



3

- Перед використанням прочитайте інструкцію.
- Виконувати сервісні роботи відповідно до інструкцій, що містяться в інструкції.
- Увага! Пожежна небезпека.

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІН

##### Малюнок А:

- Панель управління
- Екран фільтра
- Повітряний отвір
- Кришка бака
- Стойка
- Транспортна ручка
- Справа
- коліки

##### Малюнок D:

- Бак для води
- Злив бака
- Вилка
- Джем
- Водостічна труба

## Маялюнок Е:

1. Годинник
2. Температура
3. Статус осушення
4. Рівень вологості
5. Перемикач увімкнення/вимкнення
6. Таймер
7. Кнопка «Додати».
8. Кнопка віднімання
9. Символ повного резервуара для води "Повний"
10. Енергія вітряка
11. Символ «Мороз».

## ЗАСТОСУВАННЯ

Пристрій призначений для зниження рівня вологості повітря та осушення повітря всередині приміщень. Обслуговувати прилад повинен навчений персонал, це дозволяє підтримувати низький рівень вологості повітря на робочих місцях, складах, у будівлях легкої промисловості тощо.

## ЗМІСТ

- Осушувач повітря 1 шт.
- Колеса 2 шт.
- Колісна вісь 1 шт.
- Дренажна трубка 1 шт.
- Набір шурупів 1 комплект
- Посібник користувача 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Промисловий осушувач 90-160	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В змінного струму
Частота живлення	50 Гц
Номинальна потужність	900 Вт (30 °C RH80%) 750 Вт (27 °C RH60%)
Номинальний струм	4,0 А (30 °C RH80%) 3,4 А (27 °C RH60%)
Ємність резервуара для води	7 л
Повітряний потік	300 м <sup>3</sup> / год
Максимальний тиск всмоктування	1,0 МПа
Максимальний тиск нагнітання	2,5 МПа
Продуктивність осушення	50 л / 24 години (30 °C RH80%) 30 л / 24 години (27 °C RH60%)
Фактор охолодження	R290 / 200 г
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP22
Вага (без аксесуарів)	30 кг
Розміри	480 x 450 x 655 мм
Рік випуску	
90-160 позначає як тип, так і позначення машини	

## ДАНИ ПРО ШУМ

Рівень звукового тиску	$L_{p,eq} = 56$ дБ (А)
Рівень звукової потужності	$L_w \leq 70$ дБ (А)

## Інформація про шум і вібрацію

Рівень шуму, який випромінює пристрій, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_p$  і рівнем звукової потужності  $L_w$  (де  $K$  — похибка вимірювання).

Наступна інформація: рівень звукового тиску  $L_p$ , та рівень звукової потужності  $L_w$ , були виміряні відповідно до EN 62841-2-6.

## ВСТАНОВЛЕННЯ

Установка коліс: нахиліть пристрій. Встановіть вісь на нижню частину сушарки за допомогою гвинтів. Прикріпіть колеса з обох боків осі. Поставте пристрій вертикально.

Встановлення транспортного кронштейна: транспортний кронштейн кріпиться за допомогою гвинтів до нижніх отворів двох планок на задній верхній частині пристрою. Затягніть нижні гвинти, підніміть ручку у вертикальне положення і затягніть верхні гвинти.

Резервуар для води: резервуар можна використовувати двома способами:

- Ручне споронження: коли бак заповнений, агрегат припиняє роботу і переходить в режим очікування. Пролунає звуковий сигнал, а на дисплеї з'явиться «Повний». У цьому випадку зніміть і спороніть бак вручну. Після повернення бака на місце осушувач може продовжувати роботу.
- Ручне споронження: можна підключити дренажну трубку для зливу води з машини без обслуговування. Для цього зніміть ємність, відкрийте кришку, закріпіть трубу. Труба завжди повинна бути нижче бака для ефективного дренажу.

Увага! Після складання прилад повинен постояти у вертикальному положенні протягом 2 годин перед першим введенням в експлуатацію. Пристрій має бути на відстані не менше 100 см від найближчої перешкоди спереду та не менше 50 см від стін та інших перешкод. Температура в кімнаті повинна бути від 5°C до 35°C

## ОПЕРАЦІЯ ПАНЕЛЮ УПРАВЛІННЯ

Кнопка	Функція
"Влада"	Увімкнення та вимкнення пристрою.
+ або -	Збільшення або зменшення значення залежно від вибраного режиму налаштування - зміна часу (від 0 до 24 годин) або вологості (RH10% до 95%).
"Таймер"	Коротке натискання вмикає циклічний режим роботи.

## ФУНКЦІЇ

### Контроль вологості

Осушення повітря до встановленого рівня вологості призводить до автоматичного відключення компресора і вентилятора. Якщо бажаний рівень вологості встановлено на мінімальний, осушувач переходить в режим безперервної роботи.

### Безпека

Пристрій має системи безпеки для захисту від пошкоджень під час роботи.

- Після вимкнення та перезавантаження пристрою для запуску потрібно 3 хвилини.
  - Якщо температура, зчитована датчиком температури навколишнього середовища, залишається принаймні на 3 градуси вище температури компресора протягом 10 секунд поспіль, вважається, що обладнання вийшло з ладу через витік або пошкодження труб. З'явиться попередження «Натисніть». Перед повторним запуском сушарки необхідно усунути причину пошкодження.
  - Збереження налаштувань: у разі раптового відключення пристрою через випадкове відключення від джерела живлення або відключення живлення, налаштування сушарки зберігаються в пам'яті пристрою та застосовуються після перезавантаження.
  - Захист від переловнення: осушувач автоматично припиняє роботу і переходить в режим очікування, коли бак для води заповнений. На дисплеї відобразиться «Full» і пролунає звуковий сигнал.
- ### Режим розморожування
- Розморожування відбувається в автоматичному режимі або в режимі часу.
- В автоматичному режимі розморожування відбувається після безперервної роботи протягом 30 хвилин, коли температура компресора менше або дорівнює -1 °C. Компресор переривається, поки вентилятор продовжує працювати. Світлиться світлодіод розморожування.
  - У режимі часу розморожування займає 8 хвилин.

## Таймер

Можна встановити час, після якого осушувач запускається та припиняє роботу.

- Коли пристрій вимкнено, натисніть кнопку «Таймер», щоб встановити час, після якого пристрій увімкнеться. Ви можете збільшити або зменшити час від 0 до 24 годин, натиснувши кнопку додавання або віднімання. Натискаючи кнопку додавання або віднімання протягом 2 секунд, значення можна постійно збільшувати або зменшувати. Підтвердження налаштування відбувається автоматично через 10 секунд без натискання жодної кнопки.
- Під час роботи пристрою аналогічним чином можна встановити час, після якого пристрій закінчить роботу.
- Встановивши час увімкнення та вимкнення, пристрій буде циклічно вмикатися та вимикатися.

## Розширені налаштування

- Утримування кнопки «Таймер» протягом 10 секунд призводить до входу в режим налаштування вологості. Мигають символи «Встановити» та «Поточний». Індикатор вологості показує його поточне значення. Натисніть кнопку додавання або віднімання, щоб збільшити або зменшити потрібну вологість.
- Натисніть кнопку Таймер ще раз, щоб увійти в безпечний режим (підтримка тиску). Символ «Утримання тиску» блимає. Відобразиться поточне значення тиску. Натисніть кнопку додавання або віднімання, щоб вибрати одну з функцій:
- ON - підтримка тиску увімкнено.
  - ВИМКНЕНО - підтримка тиску вимкнено.

## ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Примітка: у разі будь-яких порушень в роботі пристрою негайно відключіть його від джерела живлення.

Проблема або код помилки	Можлива причина		Рекомендоване рішення
Пристрій не може працювати.	При вимкненому пристрої.	Немає живлення.	Перевірте стан електромережі.
	При включеному пристрої.	Вилка неправильно підключена до розетки.	Правильно вставте вилку в розетку.
		Несправний трансформатор.	Замініти трансформатор.
Низька ефективність осушення.	Закупорка на виході або вході повітря.	Встановіть необхідний рівень вологості.	Дочекайтеся завершення процесу розморожування.
	Відкрийте вікна або двері.	Резервуар для води встановлено неправильно.	Поставте ємність у правильне положення.
	Температура навколишнього середовища занадто низька.	Пристрій розморожується.	Усуньте перешкоду.
Гучна робота.	Основа нерівна і плоска або сушарка знаходиться в нестабільному положенні.	Перемістіть осушувач в інше місце, на рівні і стійку поверхню.	
	Витік води.	Осушувач знаходиться на схилі	Перемістіть осушувач на рівню поверхню.
Помилка E1	Злив або пробка пошкоджена.	Зніміть передню кришку та відремонтуйте або замініть пошкоджений компонент.	
	Помилка компресора.	Запустіть режим розморожування за часом.	
Помилка E2 / E3	Помилка датчика вологості або температури.	Замініть несправний датчик.	
	EE	Витік охолоджуючої рідини.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.

Примітка: помірний рівень шуму під час роботи осушувача та тепле витяжне повітря є нормальними і не повинно викликати занепокоєння.

#### ДОДАТКОВІ Зауваження

- Датчик вологості може пошкодитися під час контакту з агресивним або запаленим середовищем. Температурні умови можуть вплинути на точність показань.
- Щоб продовжити термін служби пристрою, натискайте кнопки якомога тихіше.
- Ефект осушення буде швидшим у середовищах з високою вологістю та температурою. При зниженні температури та вологості робоча швидкість зменшується.

#### ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Продукти, що мають електричне живлення, не можна викидати разом з побутовими відходами; їх слід здавати на утилізацію у відповідні заклади. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця продукту або у місцевих органів влади. Використане електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є нейтральними для природного середовища. Неперероблене обладнання становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

„Grupa Torax Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa a zarejestrowanym офісом у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: Група Торех) інформує, що всі авторські права на вміст даної інструкції (далі: Інструкція) в тому числі на текст, розміщені фотографії, схеми, малюнки, а також її композицію, належать виключно Групі Торех і підлягають правовому захисту відповідно до закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (уніфікований текст Законодавчий вісник 2006 № 90 Поз. 631 з подальшими змінами). Копіювання, обробка, публікування, модифікування у комерційних цілях всієї інструкції або окремих її елементів без письмової згоди Групи Торех суворо забороняється і може спричинити притягнення до цивільної та кримінальної відповідальності.

### HU EREDETI (KARBANTARTÁSI) ÚTMUTATÓ SZÁRÍTÓGÉP 90-160

**FIGYELMEZTETÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS ŐRIZZE MEG EZT A ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ.**

Megjegyzés: Ezt a berendezést legalább 8 éves gyermekek, valamint csökkent fizikai és szellemi képességű személyek, valamint a berendezéssel kapcsolatban tapasztalatlan és ismeretekkel nem rendelkező személyek használhatják, feltéve, hogy a berendezés használatára vonatkozó felügyeletet vagy utasításokat biztonságos helyen biztosítják, úgy, hogy ezzel a veszélyek érthetőek legyenek. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és karbantarthatják a berendezést.

#### Reszletes biztonsági előírások:

- Minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.
- Ne használja hő vagy tűz közelében.
- Ne használja vegyszerek közelében.
- Ne használja robbanásveszélyes környezetben.
- Ne használja vízzel érintkezve. Ne használja nedves kézzel.
- A hűtőrendszer R290 hűtőfolyadékot tartalmaz. Ne szűrja ki a hűtőkör alkatrészeit.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék az ajánlott minimális távolságon belül van a falaktól és egyéb akadályoktól.
- A levegő bemeneti és kimeneti nyílásoknak szabadnak kell maradniuk.
- A készüléknek függőlegesen kell állnia
- Ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.
- Csak a használati utasításban megadott környezeti hőmérsékleti tartományon belül használja.
- Az elektromos csatlakozásnak meg kell felelnie a műszaki adatokban megadott feltételeknek.
- Bármilyen karbantartás elvégzése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Bármilyen működési rendellenesség, zavaró tünetek vagy biztonság veszélyeztető helyzet esetén azonnal válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A sérült tápkábel szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Megjegyzés: A hűtőfolyadék szagtalan lehet.
- Ne módosítsa saját maga a készüléket.

#### A használt piktogramok leírása:



1. Használat előtt olvassa el az utasításokat.
2. Végezze el a szerviztevékenységeket a kézikönyvben található utasítások szerint.
3. Figyelem! Tűzveszély.

#### A GRAFIKUS OLDALOK LEÍRÁSA

##### A ébra:

1. Kezelőpanel
2. Szűrő képernyő
3. Levegő bemenet
4. Tartályfedél
5. Állvány
6. Szállító fogantyú
7. Úgy
8. Kólika

##### D ébra:

1. Vízartály
2. Tartály leeresztő
3. Dugó
4. Lékvár
5. Lefolyócső

##### E ébra:

1. Óra
2. Hőfok
3. Párátlanítási állapota
4. A páratartalom szintje
5. Be/ki kapcsoló
6. Időzítő
7. Hozzáadás gomb
8. Kivonás gomb
9. Vízartály megtelt szimbólum "Tel"
10. Szélmalom ereje
11. "Frost" szimbólum

#### ALKALMAZÁS

A készüléket úgy tervezték, hogy csökkentse a levegő páratartalmát és páramentesítse a levegőt a helyiségekben. A készüléket képzett személyeknek kell kezelniük, lehetővé teszi a levegő páratartalmának alacsony szintjét munkahelyeken, raktárakban, könnyűipari épületekben stb.

#### TARTALOM

- Párátlanító 1 db.
- Kerekék 2 db.
- Keréktengely 1 db.
- Dréncső 1 db.

- Egy csavarkészlet 1 szett
- Használati utasítás 1 db.

## TECHNIKAI PARAMÉTEREK

Ipari páramentesítő 90-160	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230V AC
Teljesítmény frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W (30 °C RH80%) 750 W (27 °C RH60%)
Névleges áram	4,0 A (30 °C RH80%) 3,4 A (27 °C RH60%)
Vízartály kapacitása	7 l
Légáramlat	300 m <sup>3</sup> /h
Maximális szivónyomás	1,0 MPa
Maximális nyomónyomás	2,5 MPa
Párátlanítási teljesítmény	50L / 24H (30 °C RH80%) 30L / 24H (27 °C RH60%)
Hűtési tényező	R290 / 200g
Védelmi osztály	ES
Védettségi fok	IP22
Súly (tartozékok nélkül)	30 kg
Méret	480 x 450 x 655 mm
Cyártási év	
A 90-160 a gép típusát és megnevezését egyaránt jelöli	

## ZAJADATOK

Hangnyomás szint	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Hangteljesítmény szint	$L_{wA} \leq 70$ dB (A)

## Információk a zajról és rezgésről

A készülék által kibocsátott zajszintet a következőképpen írják le: a kibocsátott hangnyomás szintje  $L_p$  és az  $L_w$  hangteljesítmény szint (ahol K a mérési bizonytalanság).

A következő információk:  $L_p$  kibocsátott hangnyomásszint és  $L_w$  hangteljesítményszint az EN 62841-2-6 szabvány szerint történt.

## TELEPÍTÉS

Görgők felszerelése: Döntse meg a készüléket. Szerelje fel a tengelyt a szárító aljára a csavarokkal. Rögzítse a kerekeket a tengely mindkét oldalán. Helyezze a készüléket függőlegesen.

A szállítókonzol felszerelése: A szállítókonzol rögzítése a készülék hátsó felső részén található két lécső furataihoz csavarozással történik. Az alsó csavarok meghúzása után emelje fel a fogantyút függőleges helyzetbe, és húzza meg a felső csavarokat.

Vízartály: a tartály kétféleképpen használható:

- Kézi ürtítés: ha a tartály megtelik, az egység leáll, és készenléti üzemmódba kapcsol. Hangjelzés hallható, és a kijelzőn a „Full” felirat jelenik meg. Ebben az esetben kézzel távolítsa el és ürítse ki a tartályt. A tartály visszahelyezése után a páramentesítő tovább működhet.
- Folyamatos ürtítés: lehetőség van egy lefolyócső csatlakoztatására a víz karbantartásmentes elvezetéséhez a gépből. Ehhez távolítsa el a tartályt, nyissa ki a kupakot, rögzítse a csövet. A hatékony vízvezetés érdekében a csőnek mindig a tartály alatt kell lennie.

Figyelem! Összeszerelés után a készüléknek 2 órán keresztül függőleges helyzetben kell állnia, mielőtt első alkalommal üzembe helyezi. A készülék előlírál legalább 100 cm-re legyen a legközelebbi akadálytól, és legalább 50 cm-re a falaktól és egyéb akadályoktól. A szobahőmérsékletnek 5 °C és 35 °C között kell lennie

## A KEZELŐPANEL MŰKÖDTETÉSE

Gomb	Funkció
"Erő"	A készülék be- és kikapcsolása.
+ vagy -	Az érték növelése vagy csökkentése a kiválasztott beállítási módtól függően - idő (0-24 óra) vagy páratartalom (RH10% - 95%) változása.
"Időzítő"	Rövid megnyomásával bekapcsolja a ciklikus működést.

## FUNKCIÓK

### Nedvesség szabályozás

Ha a levegőt a beállított páratartalomra szárítjuk, akkor a kompresszor és a ventilátor automatikusan leáll. Ha a kívánt páratartalom minimumra van állítva, a páratlantító folyamatosan üzemmódba lép.

### Biztonság

A készülék biztonsági rendszerekkel rendelkezik, amelyek megvédik a működés közbeni sérülésektől.

- A készülék kikapcsolása és újraindítása után 3 percet vesz igénybe, mire az eszköz elindul.
- Ha a környezeti hőmérséklet-érzékelő által leolvasott hőmérséklet legalább 3 fokkal magasabb marad, mint a kompresszor hőmérséklete 10 másodpercig, akkor a berendezés szivárgás vagy

a csővezeték sérülése miatt meghibásodott. Megjelenik a "Nyomja meg" figyelmeztetés. A szárítógép újraindítása előtt meg kell szüntetni a sérülés okát.

- Beállítások mentése: a készülék hirtelen áramszünet vagy áramszünet miatti leállása esetén a szárító beállításai elmentődnek a készülék memóriájában, és újraindítás után kerülnek alkalmazásra.
- Túlfolyás elleni védelem: a páratlantító automatikusan leáll, és készenléti üzemmódba kapcsol, ha a víztartály megtelik. Megjelenik a „Full” felirat, és hangjelzés hallható.

## Leolvasztás mód

A leolvasztás automatikus vagy időzített üzemmódban történik.

- Automatikus üzemmódban a leolvasztás 30 perces folyamatos működés után megy végbe, amikor a kompresszor hőmérséklete -1 °C vagy annál kisebb. A kompresszor működése megszakad, miközben a ventilátor tovább működik. A leolvasztás LED világít.
- Idő üzemmódban a leolvasztás 8 percig tart.

## Időzítő

Lehetőség van beállítani azt az időt, amely után a páratlantító elindul és leáll.

- Ha a készülék ki van kapcsolva, nyomja meg az "Időzítő" gombot, hogy beállítsa azt az időt, amely után a készülék bekapcsol. Az összeadás vagy kivonás gomb megnyomásával növelheti vagy csökkentheti az időt 0-ról 24 órára. Az összeadás vagy kivonás gomb 2 másodperces lenyomásával az érték folyamatosan növelhető vagy csökkenthető. A beállítás megerősítése 10 másodperc elteltével automatikusan megtörténik, gombnyomás nélkül.
- A készülék működése során lehetőség van hasonló módon beállítani azt az időt, amely után a készülék befejezi a munkáját.
- A be- és kikapcsolási idők beállításával a készülék be- és kikapcsol.

## További beállítások

A "Time" gomb 10 másodpercig tartó nyomva tartása a páratartalom beállítás módba lépést eredményez. A „Beállítás” és „Aktuális” szimbólumok villognak. A páratartalom jelző mutatja az aktuális értéket. Nyomja meg az összeadás vagy kivonás gombot a kívánt páratartalom növeléséhez vagy csökkentéséhez.

Nyomja meg ismét az Időzítő gombot, hogy belépjen a biztonsági (nyomástartó) módba. A "Nyomástartás" szimbólum villog. Megjelenik az aktuális nyomásérték. Nyomja meg az összeadás vagy kivonás gombot a funkciók közötti váltáshoz:

- BE - nyomástartás engedélyezve.
- KI - a nyomástartás le tiltva.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Megjegyzés: Ha a készülék működésében bármilyen rendellenességet észlel, azonnal válassza le az áramellátásról.

Probléma vagy hibakód	Lehetséges ok	Ajánlott megoldás
A készülék nem tud működni.	Kikapcsol a készülék mellett. A dugó nincs megfelelően csatlakoztatva az aljzathoz. Hibás transzformátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátás állapotát. Helyesen dugja be a dugót a konnectorba. Cserélje ki a transzformátort.
Bekapcsolt készülék mellett.	A páratartalom alacsonyabb, mint a beállított szint. A víztartály helytelenül van elhelyezve. A készülék leolvaszt.	Szükség szerint állítsa be a páratartalmat. Helyezze a tartályt a megfelelő pozícióba. Várja meg, amíg a leolvasztási folyamat befejeződik.
Alacsony páratlantítási hatékonyság.	Elzáródás a levegő kiürítésénél vagy bemeneténél. Nyissa ki az ablakokat vagy ajtókat. A környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Távolítsa el az akadályt. Zárja be az ajtókat és az ablakokat. Ne működtesse a szárítót, ha a hőmérséklet túl alacsony.
Hangos munka.	Az aljzat egyenetlen és sík, vagy a szárító instabil helyzetben van.	Helyezze át a páratlantítót egy másik helyre, sima és stabil felületre.
Víz szivárgás.	A páratlantító lejtőn van A lefolyó vagy a dugó sérült.	Helyezze a páratlantítót vízszintes felületre. Távolítsa el az elűlő fedelet, és javítsa meg vagy cserélje ki a sérült alkatrészt.
E1 hiba	Kompresszor hiba.	Indítsa el az időzített leolvasztás módot.
E2 / E3 hiba	Páratartalom vagy hőmérséklet érzékelő hiba.	Cserélje ki a hibás érzékelőt.
EE	Hűtőközeg szivárgás.	Forduljon egy hivatalos szervizközpontoz.

Megjegyzés: A páratlantító működése közben fellépő mérsékelt zajszint és a meleg távozó levegő normális jelenség, és nem kell aggodni.

## TOVÁBBI MEGJEGYZÉSEK

- A páratartalom-érzékelő megsérülhet, ha agresszív vagy poros környezettel érintkezik. A hőmérsékleti viszonyok befolyásolhatják a leolvasás pontosságát.
- A készülék élettartamának meghosszabbításához nyomja meg a gombokat a lehető legpuhábban.
- A páratlanító hatás gyorsabb lesz magas páratartalmú és hőmérsékletű környezetben. A hőmérséklet és a páratartalom csökkenésével a működési sebesség csökken.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromosan táplált termékeket tilos a háztartási hulladékok között elhelyezni, hanem ártalmatlanításra át kell azokat adni a megfelelő üzemeknek. Az ártalmatlanításról az eladótól vagy a helyi hatóságoktól kaphat információt. A használt elektromos és elektronikus felszerelés a természeti környezetre nézve nem semleges anyagokat tartalmaz. Az újrafeldolgozásra nem kerülő felszerelés potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberek egészsége számára.

A „TopeX Csoport Korlátolt felelősségű társaság” Betéti társaság [„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa], székhelye: Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (továbbiakban: „TopeX Csoport”) közli, hogy a jelen utasítás (továbbiakban: „Utasítás”) tartalmával kapcsolatos mindennemű szerzői jogok beleértve a szövegre, benne lévő fényképekre, vázlatokra, rajzokra, valamint kialakítására vonatkozóakat, kizárólagosan a TopeX Csoportot illetik meg, és jogi védelem alatt állnak, a szerzői jogról és szemszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (Hiv. Közlöny, 2006. évi 90 sz., 631. tétel, a későbbi változtatásokkal) szerint. Az Utasítás egészének és egyes részeinek a másolása, feldolgozása, publikálása, módosítása kereskedelmi célokból a TopeX Csoport írásos beleegyezése nélkül szigorúan tilos, polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## RO MANUAL ORIGINAL (ÎNȚREȚINERE). USCĂTOR 90-160

### ATENȚIE: ÎNAINTE DE UTILIZAREA SCULEI ELECTRICE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Notă: Acest echipament poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu abilități fizice și mentale reduse și persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe despre echipament, cu condiția ca supravegherea sau instrucțiunile privind utilizarea echipamentului să fie asigurate într-un loc sigur. Astfel încât prin acestea pericolele să fie de înțeles. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii fără supraveghere nu trebuie să curețe și să întrețină echipamentul.

#### Reguli detaliate de siguranță:

- Toate reparațiile trebuie efectuate la un centru de service autorizat.
- Nu utilizați lângă căldură sau foc.
- Nu utilizați în apropierea substanțelor chimice.
- A nu se utiliza într-un mediu exploziv.
- A nu se utiliza în contact cu apa. Nu utilizați cu mâinile ude.
- Sistemul de răcire conține lichid de răcire R290. Nu perforați componentele circuitului de răcire.
- Asigurați-vă că dispozitivul se află la distanța minimă recomandată față de pereți și alte obstacole.
- Intrarea și evacuarea aerului trebuie să rămână liberă.
- Aparatul trebuie să fie vertical
- Nu expuneți la lumina directă a soarelui.
- Utilizați numai în intervalul de temperatură ambientală specificat în instrucțiuni.
- Conexiunea de alimentare trebuie să îndeplinească condițiile specificate în datele tehnice.
- Înainte de a efectua orice întreținere, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.
- În cazul oricăror nereguli în funcționare, simptome perturbatoare sau o situație care amenință siguranța, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare.
- Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de o persoană calificată.
- Notă: Lichidul de răcire poate fi inodor.
- Nu modificați singur dispozitivul.

#### Descrierea pictogramelor utilizate:



1



2



3

1. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
2. Efectuați activități de service în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în manual.
3. Atenție! Pericol de foc.

## DESCRIEREA LATURILOR GRAFICE

### Figura A:

1. Panou de control
2. Ecran de filtrare
3. O intrare de aer
4. Capac rezervor
5. Stand
6. Măner de transport
7. Caz
8. Colică

### Figura D:

1. Rezervor de apă
2. Scurgerea rezervorului
3. Priza
4. Gem
5. Teava de scurgere

### Figura E:

1. Ceas
2. Temperatura
3. Stare de dezumidificare
4. Nivelul de umiditate
5. Comutator pornit/oprit
6. Temporizator
7. butonul Adauga
8. Butonul de scădere
9. Simbolul rezervorului de apă plin „plin”
10. Puterea morii de vânt
11. Simbol „inghet”.

## APLICARE

Aparatul este conceput pentru a reduce nivelul de umiditate a aerului și a dezumidifica aerul din interiorul încăperilor. Aparatul trebuie operat de persoane instruite, permite menținerea unui nivel scăzut de umiditate a aerului la locurile de muncă, depozite, clădiri în industria ușoară etc.

## CUPRINS

- Dezumidificator 1 bucata.
- Rotile 2 buc.
- Axul roții 1 bucata.
- Tub de drenaj 1 bucata.
- Un set de șuruburi 1 set
- Manual de utilizare 1 bucata.

## PARAMETRI TEHNICI

Dezumidificator industrial 90-160	
Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230V AC
Frecvența puterii	50 Hz
Putere nominală	900 W (30 ° C RH80%) 750 W (27 ° C RH60%)
Curent nominal	4,0 A (30 ° C RH80%) 3,4 A (27 ° C RH60%)
Capacitate rezervor de apă	7 l
Flux de aer	300 m <sup>3</sup> /h
Presiune maximă de aspirație	1,0 MPa
Presiune maximă de refluxare	2,5 MPa
Performanța de dezumidificare	50L / 24H (30°C RH80%) 30L / 24H (27°C RH60%)
Factorul de răcire	R290 / 200g
Clasa de protecție	SI
Grad de protecție	IP22
Greutate (fara accesorii)	30 kg
Dimensiuni	480 x 450 x 655 mm
Anul producției	
90-160 desemnează atât tipul, cât și denumirea mașinii	

## DATE DE ZGOMOT

Nivelul de zgomot emis al sunetului	$L_{w,eq}$ = 56 dB (A)
Nivel de putere sonoră	$L_w$ ≤ 70dB (A)

## Informații despre zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de aparat este descris prin: nivelul presiunii sonore emise  $L_p$  și nivelul puterii sonore  $L_w$  (unde K este incertitudinea de măsurare).

Umătoarele informații: nivelul de presiune sonoră emisă Lp, și nivelul de putere sonoră Lw, au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-6.

## INSTALARE

Instalarea roților: Înclinați dispozitivul. Instalați axa pe partea inferioară a uscătorului cu șuruburile. Atașați roțile pe ambele părți ale osiei. Așezați dispozitivul în poziție verticală.

Instalarea suportului de transport: Suportul de transport este atașat prin înșurubare la orificiile inferioare ale celor două șipci de pe partea superioară din spate a dispozitivului. După strângerea șuruburilor inferioare, ridicați mânerul în poziție verticală și strângeți șuruburile superioare.

Rezervor de apă: rezervorul poate fi utilizat în 2 moduri:

- Golire manuală: când rezervorul este plin, unitatea nu mai funcționează și intră în modul standby. Se va auzi un bip și pe afișaj va apărea „Full”. În acest caz, scoateți și goliiți rezervorul manual. După repunerea rezervorului la loc, dezumidificatorul poate continua să funcționeze.

- Golire continuă: este posibilă conectarea unei conducte de scurgere pentru scurgerea apei din mașină fără întreținere. Pentru a face acest lucru, scoateți rezervorul, deschideți capacul, fixați conducta. Conducta trebuie să fie întotdeauna sub rezervor pentru drenarea eficientă.

Atenție! După asamblare, dispozitivul trebuie să stea în poziție verticală timp de 2 ore înainte de a fi pus în funcțiune pentru prima dată. Dispozitivul trebuie să fie la cel puțin 100 cm de cel mai apropiat obstacol din față și la cel puțin 50 cm de pereți și alte obstacole. Temperatura camerei trebuie să fie între 5 ° C și 35 ° C

## OPERAREA PANOULUI DE CONTROL

Buton	Funcție
"Putere"	Pompare și oprirea dispozitivului.
+ sau -	Creșterea sau scăderea valorii în funcție de modul de setare selectat - modificarea timpului (0 până la 24 ore) sau umiditate (RH10% până la 95%).
"Temporizator"	O apăsare scurtă pornește funcționarea ciclică.

## FUNCȚII

### Controlul umidității

Uscarea aerului la nivelul setat de umiditate are ca rezultat oprirea automată a compresorului și a ventilatorului. Dacă nivelul de umiditate dorit este setat la minim, dezumidificatorul intră în modul de funcționare continuă.

### Securitate

Dispozitivul are sisteme de securitate pentru a-l proteja împotriva deteriorării în timpul funcționării.

- După oprirea dispozitivului și repornirea acestuia, este nevoie de 3 minute pentru ca dispozitivul să pornească.
- Dacă temperatura citită de senzorul de temperatură ambientală rămâne cu cel puțin 3 grade mai mare decât temperatura compresorului timp de 10 secunde consecutive, se consideră că echipamentul s-a defectat din cauza scurgerilor sau a deteriorării tubulaturii. Va fi afișat avertismentul „Apăsăți”. Cauza deteriorării trebuie eliminată înainte de repornirea uscătorului.
- Salvare setări: În cazul unei opriri bruște a dispozitivului din cauza deconectării accidentale de la sursa de alimentare sau a unei neplăcute, setările uscătorului sunt salvate în memoria dispozitivului și aplicate după repornire.
- Protecție la supralini: dezumidificatorul se oprește automat și intră în modul de așteptare când rezervorul de apă este plin. „Full” va fi afișat și se va auzi un bip.

### Modul dezghețare

Dezghețarea are loc în mod automat sau temporizat.

- În modul automat, dezghețarea are loc după funcționarea continuă timp de 30 de minute, când temperatura compresorului este mai mică sau egală cu -1 ° C. Compresorul este întrerupt în timp ce ventilatorul continuă să funcționeze. LED-ul de dezghețare se aprinde.
- În modul de timp, dezghețarea durează 8 minute.

### Temporizator

Este posibil să setați timpul după care dezumidificatorul începe și încheiează să funcționeze.

- Când dispozitivul este oprit, apăsați butonul „Timer” pentru a seta timpul după care dispozitivul se va porni. Puteți mări sau micșora timpul de la 0 la 24 de ore apăsând butonul de adăugare sau scădere. Prin apăsarea butonului de adăugare sau scădere timp de 2 secunde, valoarea poate fi crescută sau micșorată în mod continuu. Confirmarea setării are loc automat după 10 secunde fără apăsarea niciunui buton.
- În timpul funcționării dispozitivului, este posibil să setați timpul după care dispozitivul își încheie activitatea într-un mod similar.

- Prin setarea orelor de pornire și oprire, dispozitivul se va porni și se va opri.

### Setări avansate

Menținerea butonului „Timer” timp de 10 secunde duce la intrarea în modul de setare a umidității. Simbolurile „Set” și „Current” clipeesc. Indicatorul de umiditate arată valoarea sa actuală. Apăsați butonul de adăugare sau scădere pentru a crește sau a micșora umiditatea dorită.

Apăsați din nou butonul Timer pentru a intra în modul de siguranță (menținerea presiunii). Simbolul „Menținere a presiunii” clipește. Va fi afișată valoarea curentă a presiunii. Apăsați butonul de adăugare sau scădere pentru a alege dintre funcțiile:

- ON - menținerea presiunii activată.
- OFF - menținerea presiunii dezactivată.

## DEPANARE

Notă: În cazul oricărei nereguli în funcționarea dispozitivului, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare.

Cod de problemă sau eroare	Cauza posibilă	Soluție recomandată
Dispozitivul nu poate funcționa.	Cu dispozitivul oprit.	Fara putere. Verificați starea rețelei de alimentare. Ștecherul nu este conectat corect la priză. Introduceți corect ștecherul în priză. Transformator defect. Înlocuiți transformatorul.
	Cu dispozitivul pornit.	Nivelul de umiditate este mai mic decât nivelul setat. Setați nivelul de umiditate după cum este necesar. Rezervor de apă plasat încorect. Așezați rezervorul în poziția corectă. Aparatul se dezgheată. Așteptați finalizarea procesului de dezghețare.
Eficiență scăzută de dezumidificare.	Obstrucția la evacuarea sau intrarea aerului. Închideți ușile și ferestrele.	Îndepărtați obstacolul.
	Temperatura ambientală prea scăzută.	Nu porniți uscătorul când temperatura este prea scăzută.
Muncă tare.	Substratul este neuniform și plat sau uscătorul este într-o poziție instabilă.	Mutați dezumidificatorul în alt loc, pe o suprafață plană și stabilă.
Scurgere de apă.	Dezumidificatorul este pe o pantă	Mutați dezumidificatorul pe o suprafață plană.
	Drenajul sau dopul este deteriorat.	Reparați capacul frontal și scoateți sau înlocuiți componenta deteriorată.
Eroare E1	Eroare compresor.	Porniți modul de dezghețare temporizată.
Eroare E2 / E3	Eroare la senzorul de umiditate sau temperatură.	Înlocuiți senzorul defect.
EE	Scurgere de lichid de răcire.	Contactați un centru de service autorizat.

Notă: Un nivel moderat de zgomot atunci când dezumidificatorul este în funcțiune și aerul de evacuare cald sunt normale și nu ar trebui să fie o îngrijorare.

## REMARCI ADIȚIONALE

- Senzorul de umiditate poate fi deteriorat în contact cu un mediu agresiv sau cu praf. Condițiile de temperatură pot afecta acuratețea citirii.
- Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului, apăsați butoanele cât mai ușor posibil.
- Efectul de dezumidificare va fi mai rapid în mediile cu umiditate și temperatură ridicate. Pe măsură ce temperatura și umiditatea scad, viteza de funcționare scade.

## PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie aruncate în instalații adecvate. Informațiile privind eliminarea sunt furnizate de distribuitorul produsului sau de autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt neutre pentru mediul natural. Echipamentele nereciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

\*Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (în continuare: „Grupa TopeX”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (în continuare: „Manualul”), inclusiv textul, fotografiile, diagramele, desenele și compozițiile sale aparțin exclusiv grupului TopeX și sunt supuse protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind dreptul de autor și drepturile conexă (adică Jurnalul de legi din 2006 nr. 90 articolul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual și a elementelor sale individuale, fără consimțământul exprimat în scris de Grupa TopeX, este strict interzisă și poate duce la răspundere civilă și penală.

**CZ**  
**ORIGINÁLNÍ NÁZOV (ÚDRŽBA).**  
**SUŠIČKA**  
**90-160**

**POZOR: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Poznámka: Toto zařízení mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osoby s nezkušeností a znalostí o zařízení za předpokladu, že je zajištěn dohled nebo instrukce týkající se použití zařízení v trezoru. způsobem, aby nebezpečí bylo pochopitelné. Děti by si s vybavením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly zařízení čistit a udržovat.

**Podrobné bezpečnostní předpisy:**

- Veškeré opravy by měly být prováděny v autorizovaném servisním středisku.
- Nepoužívejte v blízkosti tepla nebo ohně.
- Nepoužívejte v blízkosti chemikálií.
- Nepoužívejte ve vybušeném prostředí.
- Nepoužívejte v kontaktu s vodou. Nepoužívejte mokřými rukama.
- Chladicí systém obsahuje chladicí kapalinu R290. Nepropichujte součásti chladicího okruhu.
- Ujistěte se, že je zařízení umístěno v doporučené minimální vzdálenosti od stěn a jiných překážek.
- Vstup a výstup vzduchu musí zůstat volný.
- Zařízení musí být ve svislé poloze
- Nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- Používejte pouze v rozsahu okolní teploty uvedeném v návodu.
- Napájecí přípojka musí splňovat podmínky uvedené v technických údajích.
- Před prováděním jakékoli údržby odpojte zařízení od napájení.
- V případě jakýchkoliv nesrovnalostí v provozu, rušivých příznaků nebo situace ohrožující bezpečnost okamžitě odpojte zařízení od napájení.
- Poškozený napájecí kabel musí vyměnit kvalifikovaná osoba.
- Poznámka: Chladicí kapalina může být bez zápachu.
- Neupravujte zařízení sami.

**Popis použitých piktogramů:**



1. Před použitím si přečtěte pokyny.
2. Servisní činnosti provádějte v souladu s pokyny obsaženými v návodu.
3. Pozornost! Nebezpečí ohně.

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK**

**Obrázek A:**

1. Kontrolní panel
2. Filtrační síto
3. Přívod vzduchu
4. Kryt nádrže
5. Vydřezet
6. Transportní madlo
7. Případ
8. Kolíka

**Obrázek D:**

1. Nádrž na vodu
2. Vypouštěcí nádržka
3. Zástrčka
4. Džem
5. Okapová roura

**Obrázek E:**

1. Hodiny
2. Teplota
3. Stav odvlhčování
4. Úroveň vlhkosti
5. Vypínač zapnutí/vypnutí
6. Časovač
7. Přidat tlačítko
8. Tlačítko Odečíst
9. Symbol plné nádrže na vodu "Plná"
10. Síla větrného mlýna
11. Symbol "mráz".

**APLIKACE**

Zařízení je navrženo tak, aby snižovalo úroveň vlhkosti vzduchu a odvlhčovalo vzduch uvnitř místností. Zařízení by měly obsluhovat proškolené osoby, umožňuje udržovat nízkou úroveň vlhkosti vzduchu na pracovištích, skladech, objektech lehkého průmyslu apod.

**OBSAH**

- Odvlhčovač 1 kus.
- Kola 2 ks.
- Osa kola 1 kus.
- Drenážní trubka 1 kus.
- Sada šroubů 1 set
- Uživatelský manuál 1 kus.

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

Průmyslový odvlhčovač 90-160	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W (30 °C RH 80 %) 750 W (27 °C RH 60 %)
Jmenovitý proud	4,0 A (30 °C RH 80 %) 3,4 A (27 °C RH 60 %)
Kapacita nádrže na vodu	7 l
Proud vzduchu	300 m <sup>3</sup> /h
Maximální sací tlak	1,0 MPa
Maximální vytlačný tlak	2,5 MPa
Výkon odvlhčování	50 l / 24 h (30 °C RH 80 %) 30 l / 24 h (27 °C RH 60 %)
Faktor chlazení	R290 / 200 g
Třída ochrany	A
Stupeň ochrany	IP22
Hmotnost (bez příslušenství)	30 kg
Rozměry	480 x 450 x 655 mm
Rok výroby	
90-160 označuje typ i označení stroje	

**ÚDAJE O HLUKU**

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} \leq 70$ dB (A)

**Informace o hluku a vibracích**

Hladina hluku vydávaného zařízením je popsána: hladinou vydávaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde K je nejistota měření).

Následující informace: hladina vyzářovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  byly měřeny v souladu s EN 62841-2-6.

**INSTALACE**

Instalace koleček: Nakloňte zařízení. Nainstalujte osu na spodní část sušičky pomocí šroubů. Připevňte kola na obě strany nápravy. Umístěte zařízení svisle.

Instalace přepravního držáku: Přepravní držák se připevní přišroubováním ke spodním otvorům dvou lamel na zadní horní části zařízení. Po utažení spodních šroubů zvedněte rukojeť do svislé polohy a utáhněte horní šrouby.

Nádrž na vodu: Nádrž lze použít 2 způsoby:

- Manuální vyprazdňování: když je nádrž plná, jednotka přestane pracovat a přejde do pohotovostního režimu. Ozve se pípnutí a na displeji se zobrazí „Full“. V takovém případě vyjměte a vyprázdněte nádrž ručně. Po vrácení nádrže na místo může odvlhčovač pokračovat v práci.
- Nepřetržitý vyprazdňování: je možné připojit odtokové potrubí pro bezúdržbový odvod vody ze stroje. Chcete-li to provést, vyjměte nádrž, otevřete uzávěr a upevněte potrubí. Potrubí by mělo být vždy pod nádrží pro účinné odvodnění.

Pozornost! Po sestavení by mělo zařízení před prvním uvedením do provozu stát 2 hodiny ve svislé poloze. Zařízení by mělo být zepředu alespoň 100 cm od nejbližší překážky a alespoň 50 cm od zdí a jiných překážek. Teplota v místnosti by měla být mezi 5 °C a 35 °C

**OVLÁDÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU**

Knoflík	Funkce
"Napájení"	Zapínání a vypínání zařízení.
+ nebo -	Zvýšení nebo snížení hodnoty v závislosti na zvoleném režimu nastavení - změna času (0 až 24 hodin) nebo vlhkosti (RH10 % až 95 %).
"časovač"	Krátkým stisknutím se zapne cyklický provoz.

**FUNKCE**

**Kontrola vlhkosti**

Vysušení vzduchu na nastavenou úroveň vlhkosti má za následek automatické vypnutí kompresoru a ventilátoru. Pokud je požadovaná



úroveň vlhkosti nastavena na minimum, přejde odvlhčovač do režimu nepřetržitého provozu.

### Bezpečnosti

Zařízení má bezpečnostní systémy, které jej chrání před poškozením během provozu.

- Po vypnutí zařízení a jeho restartu trvá spuštění zařízení 3 minuty.
- Pokud teplota naměřená snímačem okolní teploty zůstane alespoň o 3 stupně vyšší než teplota kompresoru po dobu 10 po sobě jdoucích sekund, má se za to, že zařízení selhalo v důsledku netěsnosti nebo poškození potrubí. Zobrazí se varování "Stiskněte". Před opětovným spuštěním sušičky je nutné odstranit příčinu poškození.
- Uložení nastavení: v případě náhlého vypnutí zařízení z důvodu náhodného odpojení od napájení nebo výpadku proudu se nastavení sušičky uloží do paměti zařízení a použije se po restartu.
- Ochrana proti přetečení: odvlhčovač automaticky přestane fungovat a přejde do pohotovostního režimu, když je nádrž na vodu plná. Zobrazí se „Full“ a ozve se pípnutí.

### Režim rozmrazování

Odmrazování probíhá v automatickém nebo časovaném režimu.

- V automatickém režimu probíhá odmrazování po nepřetržitém provozu po dobu 30 minut, kdy je teplota kompresoru nižší než rovna -1 °C. Kompresor se přeruší, zatímco ventilátor běží dál. Rozsvítí se LED odmrazování.
- V časovém režimu trvá rozmrazování 8 minut.

### Časovač

Je možné nastavit dobu, po které se odvlhčovač spustí a přestane fungovat.

- Když je zařízení vypnuté, stiskněte tlačítko "Časovač" pro nastavení doby, po které se zařízení zapne. Stisknutím tlačítka přidat nebo odečíst můžete čas zvýšit nebo snížit o 0 do 24 hodin. Stisknutím tlačítka sčítání nebo odečítání po dobu 2 sekund lze hodnotu plynule zvyšovat nebo snižovat. Potvrzení nastavení proběhne automaticky po 10 sekundách bez stisknutí jakéhokoli tlačítka.
- Při provozu zařízení je možné obdobným způsobem nastavit dobu, po které zařízení ukončí svou práci.
- Nastavením doby zapnutí a vypnutí se zařízení bude cyklicky zapínat a vypínat.

### Pokročilé nastavení

Podržení tlačítka "Timer" po dobu 10 sekund přejdete do režimu nastavení vlhkosti. Symboly "Set" a "Current" blikají. Indikátor vlhkosti ukazuje aktuální hodnotu. Stisknutím tlačítka přidat nebo odebrat požadovanou vlhkost zvýšíte nebo snížíte.

Stiskněte znovu tlačítko Timer pro vstup do bezpečnostního režimu (udržování tlaku). Symbol "Udržení tlaku" bliká. Zobrazí se aktuální hodnota tlaku. Stisknutím tlačítka přidat nebo odečíst můžete vybrat mezi funkcemi:

- ON - udržování tlaku povoleno.
- OFF - udržování tlaku zakázáno.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Poznámka: V případě jakékoli nesrovnalosti v provozu zařízení jej okamžitě odpojte od napájení.

Kód problému nebo chyby	Možná příčina	Doporučené řešení
Zařízení nefunguje.	S vypnutým zařízením.  Se zapnutým zařízením.	Bez síly.  Zaškrtačka není správně zapojena do zásuvky. Vadný transformátor. Uroveň vlhkosti je nižší než nastavená úroveň. Nádrž na vodu je nesprávně umístěna. Zařízení se odmrazuje.
Nízká účinnost odvlhčování.	Překážka na výstupu nebo vstupu vzduchu. Otevřete okna nebo dveře. Okolní teplota je příliš nízká.	Zkontrolujte stav napájení ze sítě. Správně zasuňte zaškrtačku do zásuvky. Vyměňte transformátor. Nastavte úroveň vlhkosti podle potřeb. Umístěte nádrž do správné polohy. Počkejte na dokončení procesu odmrazování.
Hlasitá práce.	Podklad je nerovný a rovný nebo je sušička v nestabilní poloze.	Odstraňte překážku. Zavřete dveře a okna. Nespojujte sušičku, když je teplota příliš nízká.
Únik vody.	Odvlhčovač je ve svahu  Otok nebo zátka je poškozená.	Přesuňte odvlhčovač na rovnou plochu. Odstraňte přední kryt a poškozenou součást opravte nebo vyměňte.
Chyba E1	Chyba kompresoru.	Spusťte režim časovaného odmrazování.
Chyba E2 / E3	Chyba snímače vlhkosti nebo teploty.	Vyměňte vadný snímač.
EE	Únik chladicí kapaliny.	Kontaktujte autorizované servisní středisko.

Poznámka: Mírná hladina hluku, když je odvlhčovač v provozu, a teploty odpadní vzduch jsou normální a neměly by vás znepokojovat.

### DOPLŇUJÍCÍ POZNÁMKY

- Čidlo vlhkosti se může poškodit při kontaktu s agresivním nebo prašným prostředím. Teplotní podmínky mohou ovlivnit přesnost čtení.
- Chcete-li prodloužit životnost zařízení, stiskněte tlačítka co nejmeněji.
- Odvlhčovací efekt bude rychlejší v prostředí s vysokou vlhkostí a teplotou. S klesající teplotou a vlhkostí se snižuje provozní rychlost.

### OCHRANA VZTÍVNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky napájené produkty by neměly být likvidovány s domovním odpadem, ale měly by být likvidovány ve vhodných zařízeních. Informace o likvidaci poskytl prodejce produktu nebo místní úřady. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky, které nejsou neutrální pro přírodní prostředí. Nerecyklované zařízení je potenciální hrozbou pro životní prostředí a lidské zdraví.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen „příručka“), včetně jejího textu, fotografií, diagramů, kreseb a jejich kompozici, patří výhradně skupině Topex Group a podléhají právní ochraně v souladu se zákonem ze 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (j. věstník zákonů z roku 2006 č. 90, bod 631, v platném znění). Kopírování, zpracování, publikování, úpravy celého manuálu a jeho jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### SK ORIGINÁLNÝ (ÚDRŽBOVÝ) NÁVOD SUŠIČKA 90-160

### UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PŘEČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD PŘE BUDUČE POUŽITÍE.

Poznámka: Toto zariadenie môžu používať deti vo veku najmenej 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami a osoby s neskúsenosťou a znalosťou zariadenia za predpokladu, že je zabezpečený dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania zariadenia v trezore. spôsobom, aby boli nebezpečnosť pochopiteľné. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti bez dozoru nesmú čistiť a udržiavať zariadenie.

### Podrobné bezpečnostné predpisy:

- Všetky opravy by sa mali vykonávať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Nepoužívajte v blízkosti tepla alebo ohňa.
- Nepoužívajte v blízkosti chemikálií.
- Nepoužívajte vo výbušnom prostredí.
- Nepoužívajte v kontakte s vodou. Nepoužívajte s mokrymi rukami.
- Chladiaci systém obsahuje chladiacu kvapalinu R290. Neprepichujte súčasti chladiaceho okruhu.
- Uistite sa, že je zariadenie umiestnené v odporúčanej minimálnej vzdialenosti od stien a iných prekážok.
- Vstup a výstup vzduchu musí zostať voľný.
- Zariadenie musí byť v zvislej polohe
- Nezavádzajte priamu sietňovou žiaru.
- Používajte iba v rámci rozsahu teplot okolia uvedeného v pokynoch.
- Pripojka elektrickej energie musí spĺňať podmienky uvedené v technických údajoch.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte zariadenie od napájania.
- V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí v prevádzke, rušivých symptómov alebo situácie ohrozujúcej bezpečnosť okamžite odpojte zariadenie od napájania.
- Poškodený napájací kábel musí vymeniť kvalifikovaná osoba.
- Poznámka: Chladiaca kvapalina môže byť bez zápachu.
- Neupravujte zariadenie sami.

### Popis použitých piktogramov:



1



2



3

- Pred použitím si prečítajte pokyny.
- Servisné činnosti vykonávajte v súlade s pokynmi uvedenými v príručke.
- Pozor! Nebezpečenstvo ohňa.

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

### Obrázok A:

1. Ovládací panel
2. Filtračná clona
3. Prívod vzduchu
4. Kryt nádrže
5. Stát'
6. Transportná rukoväť
7. Pripad
8. kolíka

### Obrázok D:

1. Nádrž na vodu
2. Vypúšťanie nádrže
3. Zastrčka
4. Džem
5. Odtoková rúra

### Obrázok E:

1. Hodiny
2. Teplota
3. Stav odvlhčovania
4. Úroveň vlhkosti
5. Zapínač / vypínač
6. Časovač
7. tlačidlo Pridať
8. Tlačidlo odčítania
9. Symbol plnej nádrže na vodu "Plná"
10. Síla veterného mlyna
11. Symbol "Mráz".

## APLIKÁCIA

Zariadenie je určené na zníženie úrovne vlhkosti vzduchu a odvlhčovaniu vzduchu v miestnostiach. Zariadenie by mali obsluhovať vyškolené osoby, umožňuje udržiavať nízku úroveň vlhkosti vzduchu na pracoviskách, skladoch, budovách ľahkého priemyslu a pod.

## OBSAH

- Odvlhčovač 1 kus.
- Kolesá 2 ks.
- Os kolesa 1 kus.
- Drenážna trubica 1 kus.
- Sada skrutiek 1 sada
- Používateľská príručka 1 kus.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Priemyselný odvlhčovač 90-160	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230V AC
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	900 W (30 °C RH 80%) 750 W (27 °C RH 60%)
Menovitý prúd	4,0 A (30 °C RH 80%) 3,4 A (27 °C RH 60%)
Kapacita nádržky na vodu	7 l
Prúd vzduchu	300 m <sup>3</sup> /h
Maximálny sací tlak	1,0 MPa
Maximálny výtlačný tlak	2,5 MPa
Výkon odvlhčovania	50 l / 24 h (30 °C RH 80%) 30 l / 24 h (27 °C RH 60%)
Faktor chladenia	R290 / 200 g
Trieda ochrany	A
Stupeň ochrany	IP22
Hmotnosť (bez príslušenstva)	30 kg
Rozmery	480 x 450 x 655 mm
Rok výroby	
90-160 označuje typ aj označenie stroja	

## ÚDAJE O HLUKU

Hladina akustického tlaku	$L_{wa} = 56$ dB (A)
Hladina akustického výkonu	$L_{wv} \leq 70$ dB (A)

## Informácie o hluku a vibráciách

Hladinu hluku vydávaného zariadením popisuje: hladina emitovaného akustického tlaku  $L_p$  a hladina akustického výkonu  $L_w$  (kde K je neistota merania).

Nasledujúce informácie: hladina emitovaného akustického tlaku  $L_p$  a hladina akustického výkonu  $L_w$  boli namerané v súlade s EN 62841-2-6.

## INŠTALÁCIA

Inštalácia koliesok: Nakloňte zariadenie. Nainštalujte osku na spodok sušičky pomocou skrutiek. Pripevnite kolesá na obe strany nápravy. Umiestnite zariadenie zvisle.

Inštalácia prepravnej konzoly: Prepravná konzola je pripevnená priskrutkovaním k spodným otvorom dvoch lamiel na zadnej homej časti zariadenia. Po utiahnutí spodných skrutiek zdvihnite rukoväť do zvislej polohy a utiahnite horné skrutky.

Nádrž na vodu: Nádrž je možné použiť 2 spôsobmi:

- Manuálne vyprázdňovanie: keď je nádrž plná, jednotka prestane pracovať a prejde do pohotovostného režimu. Zaznie pípnutie a na displeji sa zobrazí „Full“. V takom prípade vyberte a vyprázdňte nádrž ručne. Po vrátení nádrže na miesto môže odvlhčovač pokračovať v práci.
- Nepretržité vyprázdňovanie: je možné pripojiť odtokové potrubie pre bezdrôbový odvod vody zo stroja. Za týmto účelom vyberte nádrž, otvorte uzáver a pripevnite potrubie. Potrubie by malo byť vždy pod nádržou, aby sa zabezpečila účinná drenáž.

Pozor! Po montáži by malo zariadenie pred prvým uvedením do prevádzky stáť 2 hodiny vo zvislej polohe. Zariadenie by malo byť spredu vzdialené aspoň 100 cm od najbližšej prekážky a aspoň 50 cm od stien a iných prekážok. Teplota v miestnosti by mala byť medzi 5 °C a 35 °C

## OVLÁDANIE OVLÁDACIEHO PANELU

Tlačidlo	Funkcia
"Moc"	Zapnutie a vypnutie zariadenia.
+ alebo -	Zvýšenie alebo zníženie hodnoty v závislosti od zvoleného režimu nastavenia - zmena času (0 až 24 hodín) alebo vlhkosti (RH10% až 95%).
"časovač"	Krátke stlačenie zapne cyklickú prevádzku.

## FUNKCIE

### Kontrola vlhkosti

Vysušenie vzduchu na nastavenú úroveň vlhkosti má za následok automatické vypnutie kompresora a ventilátora. Ak je požadovaná úroveň vlhkosti nastavená na minimum, odvlhčovač prejde do režimu nepretržitej prevádzky.

### Bezpečnosť

Zariadenie má bezpečnostné systémy, ktoré ho chránia pred poškodením počas prevádzky.

- Po vypnutí zariadenia a jeho reštartovaní trvá 3 minúty, kým sa zariadenie spustí.
- Ak teplota nameraná snímačom okolitej teploty zostane aspoň o 3 stupne vyššia ako teplota kompresora počas 10 po sebe nasledujúcich sekúnd, zariadenie sa považuje za poruchu v dôsledku netesnosti alebo poškodenia potrubia. Zobrazí sa varovanie „Stlače“. Pred opätovným spustením sušičky je potrebné odstrániť príčinu poškodenia.
- Uložiť nastavenia: v prípade náhleho vypnutia zariadenia z dôvodu náhodného odpojenia od napájania alebo výpadku prúdu sa nastavenia sušiča uložia do pamäte zariadenia a použijú sa po reštarte.
- Ochrana proti pretečeniu: odvlhčovač automaticky prestane fungovať a prejde do pohotovostného režimu, keď je nádržka na vodu plná. Zobrazí sa „Full“ a zaznie pípnutie.

### Režim rozmrazovania

Rozmrazovanie prebieha v automatickom alebo časovom režime.

- V automatickom režime prebieha odmravovanie po nepretržitej prevádzke počas 30 minút, keď je teplota kompresora nižšia alebo rovná -1 °C. Kompresor sa preruší, zatiaľ čo ventilátor beží ďalej. Rozsvieti sa LED dióda rozmrazovania.
- V časovom režime trvá rozmrazovanie 8 minút.

### Časovač

Je možné nastaviť čas, po ktorom sa odvlhčovač spustí a prestane pracovať.

- Keď je zariadenie vypnuté, stlačením tlačidla „Časovač“ nastavte čas, po ktorom sa zariadenie zapne. Stlačením tlačidla prídania alebo odčítania môžete čas zvýšiť alebo znížiť od 0 do 24 hodín. Stlačením tlačidla prídania alebo odčítania na 2 sekundy je možné hodnotu plynule zvyšovať alebo znižovať. Potvrdenie nastavenia prebehne automaticky po 10 sekundách bez stlačenia akéhokoľvek tlačidla.
- Počas prevádzky zariadenia je možné podobným spôsobom nastaviť čas, po ktorom zariadenie ukončí svoju prácu.
- Nastavením času zapnutia a vypnutia sa zariadenie bude cyklicky zapínať a vypínať.

### Pokročilé nastavenia

Podržaním tlačidla „Časovač“ na 10 sekúnd prejdete do režimu nastavenia vlhkosti. Symboly „Set“ a „Current“ blikajú. Indikátor vlhkosti zobrazuje aktuálnu hodnotu. Stlačením tlačidla pridať alebo ubrať na zvýšenie alebo zníženie požadovanej vlhkosti.

Opätovným stlačením tlačidla časovača vstúpite do bezpečnostného režimu (udržiavanie tlaku). Symbol „Zadržanie tlaku“ bliká. Zobrazí sa aktuálna hodnota tlaku. Stlačte tlačidlo prídania alebo odčítania a vyberte si medzi funkciami:

- ON - udržiavanie tlaku povolené.
- OFF - udržiavanie tlaku deaktivované.

### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Poznámka: V prípade akejkoľvek nezrovnalosti v prevádzke zariadenia ho okamžite odpojte od napájania.


Kód problému alebo chyby	Možná príčina	Odporičané riešenie
Zariadenie nemôže fungovať.	S vypnutým zariadením. Vybíť. Zásrčka nie je správne zapojená do zásuvky. Chybný transformátor.	Skontrolujte stav napájania zo siete. Správne zasuňte zásrčku do zásuvky. Vymeňte transformátor.
	So zapnutým zariadením. Úroveň vlhkosti je nižšia ako nastavená úroveň. Nesprávne umiestnená nádrž na vodu. Zariadenie sa odmrazuje.	Nastavte úroveň vlhkosti podľa potreby. Nádrž umiestnite do správnej polohy. Počkajte na dokončenie procesu rozmrazovania.
Nízka účinnosť odvlhčovania.	Prekážka pri výstupe alebo vstupe vzduchu. Otvore okná alebo dvere. Okolité teplota je príliš nízka.	Odstňte prekážku. Zatvorte dvere a okná. Nespúšťajte sušičku, keď je teplota príliš nízka.
Hlasitá práca.	Podklad je nerovný a rovný alebo je sušička v nestabilnej polohe.	Presuňte odvlhčovač na iné miesto, na rovný a stabilný povrch.
Únik vody.	Odvlhčovač je na svahu Odtok alebo zátka je poškodená.	Presuňte odvlhčovač na rovný povrch. Odstňte predný kryt a opravte alebo vymeňte poškodený komponent.
Chyba E1	Chyba kompresora.	Spustíte režim časovaného rozmrazovania.
Chyba E2 / E3 EE	Chyba snímača vlhkosti alebo teploty. Únik chladiacej kvapaliny.	Vymeňte chybný snímač. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Poznámka: Miera hladina hluku, keď je odvlhčovač v prevádzke, a teploty odpadový vzduch sú normálne a nemali by vás znepokojovať.

### DODATOČNÉ POZNÁMKY

- Snímač vlhkosti sa môže poškodiť pri kontakte s agresívnym alebo prašným prostredím. Teplotné podmienky môžu ovplyvniť presnosť odčítania.
- Ak chcete predĺžiť životnosť zariadenia, stlačajte tlačidlá čo najmenejšie.
- Odvlhčovací efekt bude rýchlejší v prostrediach s vysokou vlhkosťou a teplotou. S poklesom teploty a vlhkosti sa prevádzková rýchlosť znižuje.

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Elektricky poháňané produkty by sa nemali likvidovať s domovým odpadom, ale mali by sa likvidovať vo vhodných zariadeniach. Informácie o likvidácii poskytujú predajca produktu alebo miestne úrady. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú neutrálne pre životné prostredie. Nerecyklované zariadenia predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
---	--

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len „príručka“) vrátane jej textu, fotografií, diagramov, kresieb a kompozícií patria výlučne skupine Topex, a podliehajú právnej ochrane v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (tj. Vestník zákonov z roku 2006 č. 90, položka 631, v platnom znení). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, modifikácia celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov na komerčné účely bez písomného súhlasu Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občiansku a trestnú zodpovednosť.

## SL ORIGINALNI PRIROČNIK ZA VZDRŽEVANJE SUŠILNIK 90-160

**POZOR: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN TA PRIROČNIK hranite za nadaljnju uporabo.**

Opomba: To opremo lahko uporabljajo otroci, stari najmanj 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi in duševnimi sposobnostmi ter osebe z neizkušenosťou in znanjem opreme, pod pogojem, da je nadzor ali navodila glede uporabe opreme zagotovljena na varem tako, da so bile s tem nevarnosti razumljive. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati opreme.

**Podrobni varnostni predpisi:**

- Vsa popravila je treba opraviti v pooblaščenem servisu.
- Ne uporabljajte v bližini vročine ali ognja.
- Ne uporabljajte v bližini kemikalij.
- Ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Ne uporabljajte v stiku z vodo. Ne uporabljajte z mokrimi rokami.
- Hladilni sistem vsebuje hladilno tekočino R290. Ne prekluknjajte komponent hladilnega kroga.
- Prepričajte se, da je naprava v priporočen najmanjši razdalji od sten in drugih ovir.
- Dovod in izstop zraka morata ostati prosta.
- Naprava mora biti pokončna
- Ne izpostavlajte neposredni sončni svetlobi.
- Uporabljajte samo v območju temperature okolice, določenem v navodilih.
- Električni priključek mora izpolnjevati pogoje, navedene v tehničnih podatkih.
- Pred izvajanjem kakršnega koli vzdrževanja napravo izkjučite iz električnega omrežja.
- V primeru kakršnih koli nepravilnosti v delovanju, motečih simptomov ali situacije, ki ogroža varnost, napravo nemudoma izkjučite iz električnega omrežja.
- Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljena oseba.
- Opomba: hladilna tekočina je lahko brez vonja.
- Naprave ne spreminjajte sami.

### Opis uporabljenih piktogramov:



1. Pred uporabo preberite navodila.
2. Servisne dejavnosti izvajajte v skladu z navodili v priločniku.
3. Pozor! Nevarnost požara.

### OPIS GRAFIČNIH STRANI

#### Slika A:

1. Nadzorna plošča
2. Zaslon filtra
3. Dovod zraka
4. Pokrov rezervoarja
5. Stoj
6. Transportni ročaj
7. Ovitke
8. Koilke

#### Slika D:

1. Rezervoar za vodo
2. Odtok rezervoarja
3. Vtič
4. Jam
5. Odtočna cev

#### Slika E:

1. ura
2. Temperatura
3. Stanje razvlaževanja
4. Raven vlažnosti
5. Štikalo za vklop / izklop
6. Časovnik
7. Gumb Dodaj
8. Gumb za odštevanje
9. Rezervoar za vodo poln simbol "poln"
10. Moč vetrnice
11. Simbol "mraz".

### PRIJAVA

Naprava je zasnovana tako, da zmanjša stopnjo vlažnosti zraka in razvlaži zrak v prostorih. Napravo naj upravljajo usposobljene osebe, omogoča vzdrževanje nizke zračne vlažnosti na delovnih mestih, skladiščih, objektih lahke industrije itd.

### VSEBINA

- Razvlaževalec zraka 1 kos.
- Kolesa 2 kos.
- Kolesna os 1 kos.
- Drenažna cev 1 kos.
- Komplet vijakov 1 komplet
- Navodila za uporabo 1 kos.

## TEHNIČNI PARAMETRI

Industrijski razvlaževalec zraka 90-160	
Parameter	vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca moči	50 Hz
Nazivna moč	900 W (30 °C RH80%) 750 W (27 °C RH60%)
Nazivni tok	4,0 A (30 °C RH80%) 3,4 A (27 °C RH60%)
Kapaciteta rezervoarja za vodo	7 l
Zračni tok	300 m <sup>3</sup> /h
Največji sesalni tlak	1,0 MPa
Največji izpustni tlak	2,5 MPa
Učinkovitost razvlaževanja	50 l / 24 h (30 °C relativna vlažnost 80 %) 30L / 24H (27 °C RH60%)
Faktor hlajenja	290 R / 200 g
Zaščitni razred	IN
Stopnja zaščite	IP22
Teža (brez dodatne opreme)	30 kg
Dimenzije	480 x 450 x 655 mm
Leto proizvodnje	
90-160 označuje tako vrsto kot oznako stroja	

## PODATKI O HRUPU

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA}$ = 56 dB (A)
Raven zvočne moči	$L_{w}$ ≤ 70dB (A)

## Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisujeta: raven oddanega zvočnega tlaka  $L_p$  in nivo zvočne moči  $L_w$  (kjer je K merilna negotovost). Naslednje informacije: raven oddanega zvočnega tlaka  $L_p$  in raven zvočne moči  $L_w$  sta bila izmerjena v skladu z EN 62841-2-6.

## NAMESTITEV

Namestitev koles: prignite napravo. Namestite os na dno sušilnega stroja z vijaki. Kolesa pritrdite na obeh straneh osi. Napravo postavite pokončno. Namestitev transportnega nosilca: Transportni nosilec je pritrjen z vijčenjem na spodnji luknji dveh letvic na zadnjem zgornjem delu naprave. Ko privijete spodnje vijake, dvignite ročaj v navpični položaj in privijte zgornje vijake.

Rezervoar za vodo: rezervoar se lahko uporablja na 2 načina:

- Ročno praznjenje: ko je rezervoar poln, enota preneha delovati in preide v stanje pripravljenosti. Zaslisi se pisk in na zaslonu se prikaže "Full". V tem primeru ročno odstranite in izpraznite rezervoar. Po ponovni postavitvi rezervoarja na svoje mesto lahko razvlaževalec nadaljuje z delom.
- Neprekinjeno praznjenje: možno je priključiti odtočno cev za odvajanje vode iz stroja brez vzdrževanja. Če želite to narediti, odstranite rezervoar, odprite pokrov, pritrdite cev. Cev mora biti vedno pod rezervoarjem za učinkovito drenažo.

Pozor! Po montaži naj naprava 2 uri stoji v navpičnem položaju, preden jo prvič zaženete. Naprava naj bo s srednje strani oddaljena najmanj 100 cm od najbližje ovire in najmanj 50 cm od sten in drugih ovir. Temperatura v prostoru naj bo med 5 °C in 35 °C

## UPRAVLJANJE NADZORNE PLOŠČE

Gumb	Funkcija
"moč"	Vklop in izklop naprave.
+ ali -	Povečanje ali zniževanje vrednosti glede na izbrani način nastavitve - sprememba časa (0 do 24 ur) ali vlažnosti (RH10 do 95%).
"Timer"	Kratek pritisk vklopi ciklično delovanje.

## FUNKCIJE

### Nadzor vlage

Sušenje zraka na nastavljen raven vlažnosti povzroči samodejni izklop kompresorja in ventilatorja. Če je zelena raven vlažnosti nastavljena na minimum, razvlaževalec preide v neprekinjen način delovanja.

### Varnost

Naprava ima varnostne sisteme za zaščito pred poškodbami med delovanjem.

- Po izklopu in ponovnem zagonu naprave traja 3 minute, da se naprava zažene.
- Če temperatura, ki jo odčitata senzor temperature okolja, ostane vsaj 3 stopinje višja od temperature kompresorja 10 zaporednih sekund, se šteje, da je oprema odpovedala zaradi puščanja ali poškodbe cevi. Prikazalo se bo opozorilo "Pritisni!". Pred ponovnim zagonom sušilnika je treba odpraviti vzrok škode.
- Shrani nastavitve: v primeru nenadnega izklopa naprave zaradi nenamerne izglopa iz električnega omrežja ali izpada električne

energije se nastavitve sušilnika shranijo v pomnilnik naprave in uporabijo po ponovnem zagonu.

- Zaščita pred prehlajevanjem: razvlaževalnik samodejno preneha delovati in preide v stanje pripravljenosti, ko je rezervoar za vodo poln. Prikaže se "Full" in zaslisi se pisk.

## Način odmrzovanja

Odtaljevanje poteka v avtomatskem ali časovnem načinu.

- V samodejnem načinu odtaljevanje poteka po neprekinjenem delovanju 30 minut, ko je temperatura kompresorja nižja ali enaka - 1 °C. Kompresor je prekinjen, medtem ko ventilator še naprej deluje. LED za odmrzovanje svetli.
- V časovnem načinu odmrzovanje traja 8 minut.

## Časovnik

Možno je nastaviti čas, po katerem se razvlaževalnik začne in preneha delovati.

- Ko je naprava izklopljena, pritisnite gumb "Timer", da nastavite čas, po katerem se bo naprava vklopila. Čas lahko povečate ali zmanjšate od 0 do 24 ur s pritiskom na gumb za dodajanje ali odštevanje. S pritiskom na gumb za dodajanje ali odštevanje za 2 sekundi lahko vrednost nenehno povečujete ali znižujete. Potrditev nastavitve se izvede samodejno po 10 sekundah brez pritiska na gumb.
- Med delovanjem naprave je možno na podoben način nastaviti čas, po katerem naprava preneha z delom.
- Z nastavitvijo časa vklopa in izklopa se bo naprava vklopila in izklopila.

## Napredne nastavitve

Če držite gumb "Timer" 10 sekund, boste vstopili v način nastavitve vlažnosti. Simbola "Set" in "Current" utripata. Indikator vlažnosti prikazuje trenutno vrednost. Pritisnite gumb za dodajanje ali odštevanje, da povečate ali zmanjšate želeno vlažnost.

Za vstop v varnostni način (vzdrževanje tlaka) znova pritisnite gumb Timer. Simbol "Zadrževanje tlaka" utripa. Prikazana bo trenutna vrednost tlaka. Pritisnite gumb za dodajanje ali odštevanje, da izberete med funkcijami:

- ON - vzdrževanje tlaka omogočeno.
- IZKLOP - vzdrževanje tlaka onemogočeno.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Opomba: V primeru kakršnih koli nepravilnosti v delovanju naprave jo nemudoma izključite iz električnega omrežja.

Težava ali koda napake	Možen vzrok	Priporočena rešitev
Naprava ne deluje več.	Z izklopljeno napravo. Vijčiči ni pravilno priključen v vijčnico. Z vklopljeno napravo. Raven vlažnosti je nižja od nastavljenega ravni. Rezervoar za vodo ni pravilno nameščen. Naprava se odmrzuje.	Brez moči. Vijaka pravilno vstavite v vijčnico. Povrni transformator. Zamenjajte transformator. Po potrebi nastavite raven vlažnosti. Postavite rezervoar v pravilen položaj. Počakajte, da se postopek odmrzovanja zaključi.
Nizka učinkovitost razvlaževanja.	Ovira pri izpustu ali vstopu zraka. Odprite okna ali vrata. Temperatura okolice je prenizka.	Odstranite oviro. Zaprte vrata in okna. Ne zaženite sušilnega stroja, ko je temperatura prenizka.
Glasno delo.	Podlaga je neenakomerna in ravna ali pa je sušilnik v nestabilnem položaju.	Prestavite razvlaževalnik zraka na drugo mesto, na ravno in stabilno površino.
Puščanje vode.	Razvlaževalec zraka je na pobočju. Odtok ali čep je poškodovan.	Razvlaževalec zraka premaknite na ravno površino. Odstranite sprednji pokrov in popravite ali zamenjajte poškodovano komponento.
Napaka E1	Napaka kompresorja.	Zaženite način časovno odmrzovanja.
Napaka E2/E3	Napaka senzorja vlažnosti ali temperature.	Zamenjajte pokvarjen senzor.
EE	Puščanje hladilne tekočine.	Obrišite se na pooblaščen servisni center.

Opomba: Zmerna raven hrupa med delovanjem razvlaževalnika in tople izpušni zrak sta normalna in ne bi smela biti škrlb.

## DODATNE OPOMBE

- Senzor vlažnosti se lahko poškoduje v stiku z agresivnim ali prašnim okoljem. Temperaturni pogoji lahko vplivajo na natančnost odčitka.
- Za podaljšanje življenjske dobe naprave pritisčajte gumbe čim bolj tih.
- Učinek razvlaževanja bo hitrejši v okoljih z visoko vlažnostjo in temperaturo. Ko se temperatura in vlažnost znižata, se hitrost delovanja zmanjša.

## VARSTVO OKOLJA



Električno gnanih izdelkov ne smete odvreči med gospodinske odpadke, temveč jih je treba odvreči v ustrezne objekte. Informacije o odstranjevanju zagotovi prodajalec izdelka ali lokalni organi. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso nevtralne za naravno okolje. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: "priročnik"), vključno z njegovim besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in njegovimi sestavki, pripadajo izključno skupini Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Zakonski list iz leta 2006, št. 90, točka 631, s spremembami), Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja Grupe Topex je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## LT ORIGINALUS (TECHINĖS PRIEŽIŪROS) VADOVAS Džioventuvas

90-160

**[SPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDOJANT ELEKTIJŲ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOJITE ŠĮ VADOVĄ ATEIČIAI.]**

Pastaba: Šią įrangą gali naudoti vaikai ne jaunesni kaip 8 metų ir asmenys su ribotais fiziniais ir protiniais gebėjimais bei asmenys, neturintys patirties ir žinių apie įrangą, su sąlyga, kad priežiūra arba instruktažas, kaip naudotis įranga, yra saugioje vietoje, taip, kad dėl to pavojus būtų suprantamas. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai bei priežiūros neturėtų valyti ir prižiūrėti įrangos.

### Išsamios saugos taisyklės:

- Visi remonto darbai turi būti atliekami įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite šalia karščio ar ugnies.
- Nenaudokite šalia cheminių medžiagų.
- Nenaudoti sprogiroje aplinkoje.
- Nenaudoti susilietus su vandeniu. Nenaudoti šlapiomis rankomis.
- Aušinimo sistemoje yra R290 aušinimo skysčio. Nepradurkite aušinimo kontūro komponentų.
- Įsitikinkite, kad įrenginys yra rekomenduojamu minimaliu atstumu nuo sienų ir kitų kliūčių.
- Oro įleidimo ir išleidimo angos turi likti laisvos.
- Prietaisas turi būti vertikaliai
- Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Naudokite tik instrukcijoje nurodytame aplinkos temperatūros diapazone.
- Maitinimo pajungimas turi atitikti techniniuose duomenyse nurodytas sąlygas.
- Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Atsiradus veikimo sutrikimams, nerimą keliantiems simptomams ar saugumui keliančiai situacijai, nedelsdami atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas asmuo.
- Pastaba: Aušinimo skystis gali būti bekvapis.
- Nekeiskite įrenginio patys.

### Naudojamų piktogramų aprašymas:



1



2



3

1. Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
2. Atlikite techninės priežiūros darbus pagal instrukcijas, pateiktas vadove.
3. Dėmesio! Ugnies pavojus.

### GRAFINIŲ PUSŲ APRAŠYMAS

#### A paveikslas:

1. Kontrolės skydelis
2. Filtru ekranas
3. Oro įleidimo anga
4. Bako dangtis
5. Stovi
6. Transportavimo rankena
7. Byla
8. Diegliukai

#### D paveikslas:

1. Vandens rezervuaras
2. Bako nutekėjimas
3. Kištukas
4. Jam
5. Drenažo vamzdis

#### E paveikslas:

1. Laikrodis
2. Temperatūra
3. Drėgmės pašalinimo būseną
4. Drėgmės lygis
5. Įjungimo / išjungimo jungiklis
6. Laikmatis
7. Pridėti mygtuką
8. Atimties mygtukas
9. Pilno vandens bako simbolis „Pilna“
10. Vėjo malūno galia
11. Simbolis „Šerkšnas“.

#### TAIKYMAS

Prietaisas skirtas sumažinti oro drėgmės lygį ir sausinti orą patalpų viduje. Prietaisas turėtų valdyti apmokyti asmenys, jis leidžia palaikyti žemą oro drėgmės lygį darbo vietose, sandėliuose, lengvosios pramonės pastatuose ir kt.

#### TURINYS

- Sausintuvas 1 gabalėlis.
- Ratal 2 vnt.
- Rato ašis 1 gabalėlis.
- Drenažo vamzdis 1 gabalėlis.
- Varžtų rinkinys 1 komplektas
- Vartotojo vadovas 1 gabalėlis.

#### TECHINIAI PARAMETRAI

Pramoninis oro sausintuvas 90-160	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230V kintamoji srovė
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	900 W (30 °C RH80 %) 750 W (27 °C RH60 %)
Nominali srovė	4,0 A (30 °C RH80 %) 3,4 A (27 °C RH60 %)
Vandens bako talpa	7 l
Oro srutaus	300 m <sup>3</sup> /val
Maksimalus siurbimo slėgis	1,0 MPa
Maksimalus išleidimo slėgis	2,5 MPa
Drėgmės šalinimo našumas	50L / 24H (30 °C RH80%) 30L / 24H (27 °C RH60%)
Aušinimo faktorius	R290 / 200g
Apsaugos klasė	IP
Apsaugos laipsnis	IP22
Svoris (be priedų)	30 kg
Matmenys	480 x 450 x 655 mm
Gamybos metai	
90-160 nurodo ir mašinos tipą, ir pavadinimą	

#### TRIUŠMO DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Garso galios lygis	$L_{w} \leq 70$ dB (A)

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaisas skleidžiamo triukšmo lygis apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_p$ , ir garso galios lygiu  $L_w$  (kur  $K$  – matavimo neapibrėžtis). Ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis  $L_p$ , ir garso galios lygis  $L_w$  buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-6.

#### MONTAVIMAS

Ratukų montavimas: pakreipkite įrenginį. Sumontuokite ašį ant džiovyklės dugno varžtais. Pritvirtinkite ratus abiejose ašies pusėse. Padėkite įrenginį vertikaliai.

Transportavimo laikiklio montavimas: Transportavimo laikiklis tvirtinamas prisukant prie apatinių dviejų skersinių angų galinėje viršutinėje įrenginio dalyje. Priveržė apatinius varžtus, pakelkite rankeną į vertikalią padėtį ir priveržkite viršutinius varžtus.

Vandens bakas: baką galima naudoti dviem būdais:

- Rankinis ištušinimas: kai bakas prisipildė, įrenginys nustoja veikti ir pereina į budėjimo režimą. Pasigirs pytelėjimas ir ekrane bus rodoma „Full“. Toku atveju baką išimkite ir ištušinkite rankiniu būdu. Įdėjus baką atgal į vietą, oro sausintuvas gali toliau veikti.
- Nepertraukiamas ištušinimas: galima prijungti drenažo vamzdį, kad vanduo iš mašinos būtų išleistas be priežiūros. Norėdami tai

padaryti, nuimkite baką, atidarykite dangtelį, pritvirtinkite vamzdį. Kad drenžas būtų veiksmingas, vamzdis visada turi būti žemiau rezervuaro.

Dėmesio! Po surinkimo prietaisas turi stovėti vertikaliaje padėtyje 2 valandas prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą. Prietaisas turi būti bent 100 cm atstumu nuo artimiausios kliūtės iš priekio ir ne mažiau kaip 50 cm nuo sienų ir kitų kliūčių. Kambario temperatūra turi būti nuo 5 ° C iki 35 ° C

## VALDYMO SKYDELIO VALDYMAS

Mygtukas	Funkcija
"Galia"	Prietaiso įjungimas ir išjungimas.
+ arba -	Reikšmės didinimas arba mažinimas priklausomai nuo pasirinkto nustatymo režimo – laiko (nuo 0 iki 24 valandų) arba drėgmės (RH10% iki 95%) keitimas.
"Laikmatis"	Trumpas paspaudimas įjungia ciklinį veikimą.

## FUNKCIJOS

### Drėgmės kontrolė

Išdžiovinus orą iki nustatyto drėgmės lygio, kompresorius ir ventiliatorius išsijungia automatiškai. Jei pagėdijamas drėgmės lygis yra nustatytas iki minimumo, oro sausintuvas persijungia į nuolatinio veikimo režimą.

### Saugumas

Prietaisas turi apsaugos sistemas, apsaugančias nuo pažeidimų eksploatacijos metu.

- Išjungus įrenginį ir paleidus jį iš naujo, prietaisas įsijungia per 3 minutes.
- Jei aplinkos temperatūros jutiklio nuskaityta temperatūra išlieka bent 3 laipsnius aukštesnė už kompresoriaus temperatūrą 10 sekundžių iš eilės, laikoma, kad įranga sugedo dėl nuotėkio arba vamzdelių pažeidimo. Bus rodomas perspėjimas „Paspauskite“. Prieš paleidžiant džiovintuvą iš naujo, būtina pašalinti pažeidimo priežastį.
- Išsaugokite nustatymus: staigiai išsijungus įrenginiui dėl netyčinio atsijungimo nuo maitinimo arba nutrukus maitinimui, džiovintuvą nustatymai išsaugomi įrenginio atmintyje ir taikomi paleidus jį naujo.
- Apsauga nuo perpildymo: sausintuvas automatiškai nustoja veikti ir persijungia į budėjimo režimą, kai vandens bakas yra pilnas. Bus rodoma „Full“ ir pasigirs pyptelėjimas.

### Atitirpinimo režimas

Atitirpinimas vyksta automatiniai arba laiko režimu.

- Automatinio režimu atitirpinimas vyksta nepertraukiamai veikiant 30 minučių, kai kompresoriaus temperatūra yra mažesnė arba lygi -1 °C. Kompresorius nutruks, kod ventiliatorius toliau veikia. Užsideda atitirpinimo šviesos diodas.
- Laiko režimu atitirpinimas trunka 8 minutes.

### Laikmatis

Galima nustatyti laiką, po kurio oro drėkintuvas pradeda veikti ir nustoja veikti.

- Kai įrenginys išjungtas, paspauskite mygtuką „Laikmatis“, kad nustatytumėte laiką, po kurio įrenginys įsijungs. Galite padidinti arba sumažinti laiką nuo 0 iki 24 valandų paspausdami pridėjimo arba atimties mygtuką. Paspaudus pridėjimo arba atimties mygtuką 2 sekundes, vertę galima nuolat didinti arba mažinti. Nustatymas patvirtinamas automatiškai po 10 sekundžių, nepaspaudus jokio mygtuko.
- Įrenginio veikimo metu galima panašiai nustatyti laiką, po kurio įrenginys baigia savo darbą.
- Nustatčius įjungimo ir išjungimo laiką, įrenginys įsijungs ir išsijungs.

### Pažangūs nustatymai

10 sekundžių paspaudus mygtuką „Laikmatis“, įjungiamas drėgmės nustatymo režimas. Mirksi simboliai „Nustatyti“ ir „Dabarintis“. Drėgmės indikatorius rodo esamą jo vertę. Norėdami padidinti arba sumažinti norimą drėgmę, paspauskite pridėjimo arba atėmimo mygtuką. Dar kartą paspauskite laika mačio mygtuką, kad įjungtumėte saugos (slėgio palaikymo) režimą. Mirksi simbolis „Slėgio palaikymas“. Bus rodoma dabartinė slėgio vertė. Norėdami pasirinkti vieną iš funkcijų, paspauskite pridėjimo arba atimties mygtuką:

- IJUNGTĄ – slėgio palaikymas įjungtas.
- OFF – slėgio palaikymas išjungtas.

### PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Pastaba: Jei prietaisas veikia netinkamai, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

Problema arba klaidos kodas	Galima priežastis	Rekomenduojamas sprendimas
Įrenginys negali veikti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Išjungus įrenginį.</li> <li>• Nėra elektros.</li> <li>• Kištukas netinkamai prijungtas prie lizdo.</li> <li>• Sugedęs transformatorius.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite maitinimo būseną.</li> <li>• Tinkamai įkiškite kištuką į lizdą.</li> <li>• Pakeiskite transformatorių.</li> </ul>

Žemas drėkinimo efektyvumas.	Įjungus įrenginį.	Drėgmės lygis yra žemesnis nei nustatytas lygis.	Jei reikia, nustatykite drėgmės lygį.
		Neteisingai įdėtas vandens bakas.	Įdėkite baką į tinkamą padėtį.
Garsus darbas.		Prietaisas atitirpsta.	Palaukite, kol atitirpinimo procesas bus baigtas.
			Palaukite, kol atitirpinimo procesas bus baigtas.
Vandens nutekėjimas.			Uždarykite duris ir langus.
			Nejunkite džiovintuvą, kai temperatūra per žema.
Klaida E1		Pagrindas nelygus ir plokščias arba džiovintuvas yra nestabilioje padėtyje.	Perkelkite oro sausintuvą į kitą vietą, ant lygaus ir stabilaus paviršiaus.
			Perkelkite drėkintuvą ant lygaus paviršiaus.
E2 / E3 klaida		Išleidimo anga arba kamštis yra pažeisti.	Nuimkite priekinį dangtelį ir pataisykite arba pakeiskite pažeistą komponentą.
		Klaidos klaida.	Įjunkite laiko atitirpinimo režimą.
EE		Drėgmės arba temperatūros jutiklio klaida.	Pakeiskite sugedusį jutiklį.
		Aušinimo skysčio nutekėjimas.	Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.

Pastaba: vidutinis triukšmo lygis veikiant oro drėkintuvui ir šiltas išmetamas oras yra normalu ir neturėtų kelti nerimo.

## PAPILDOMOS PASTABOS

- Drėgmės jutiklis gali būti pažeistas susilietus su agresyvia arba dulkieta aplinka. Temperatūros sąlygos gali turėti įtakos skaitymo tikslumui.
- Norėdami pratęsti prietaiso tarnavimo laiką, mygtukus spauskite kuo švelniau.
- Drėgmės šalinimo efektas bus greitesnis aplinkoje, kurioje yra didelė drėgmė ir temperatūra. Mažėjant temperatūrai ir drėgmei, mažėja darbo greitis.

## APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, tačiau visus reikia išmesti į atitinkamas patalpas. Informaciją apie išmetimą pateikia gamintojas pardavėjas arba vietos valdžios institucijos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra neutralios natūraliai aplinkai. Neperdirbta įranga gali kelti grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością\* Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. „Pograniczna 2/4“ (toliau „Grupa Topex“) informuoja, kad visos šio vadovo (toliau - „Vadovas“) turinio autoritės teisės, įskaitant jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius ir kompozicijas, priklauso tik „Topex Group“ ir jiems taikoma teisinė apsauga pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinių teisių (ty 2006 m. Be vadovo „Grupa Topex“ raštinio sutikimo kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visa vadovą ir jo atskirus elementus yra griežtai draudžiama ir gali būti taikoma civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

## LV ORIĖINĀLĀ (APKOPE) ROKASGRĀMĀTA ŽĀVĒTĀJS 90-160

### UZMANĪBU! PIRMS ELEKTRO INSTRUMENTA LIETOŠANAS, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMĀTA UN SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMĀTA NĀKOTAM UZŅĪNAM.

Piezīme: Šo aprīkojumu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci un personas ar ierobežotām fiziskajām un garīgajām spējām, kā arī personas, kurām nav pieredzes un zināšanas par aprīkojumu, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai instrukcija par iekārtas lietošanu. tā, lai ar to briesmas būtu sprotamas. Bērni nedrīkst spēlēt ar aprīkojumu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst tīrīt un apkopt aprīkojumu.

#### Detalizēti drošības noteikumi:

- Visi remontdarbi jāveic autorizētā servisa centrā.
- Nelietot karstuma vai uguns tuvumā.
- Nelietot ķīmisko vielu tuvumā.
- Nelietot sprādzienbīstamā vidē.
- Nelietot saskarē ar ūdeni. Nelietot ar mitrām rokām.
- Dzesēšanas sistēma satur dzesēšanas šķidrumu R290. Nepārduriet dzesēšanas ķēdes sastāvdaļas.
- Pārlicieņieties, vai ierīce atrodas ieteicamajā attālumā no sienām un citiem šķēršļiem.
- Gaisa ielūdeļi un izplūdeļi jābūt brīvai.
- Ierīcei jābūt vertikāli
- Nepakļaujiet tiešai saules gaismai.
- Lietojiet tikai instrukcijā norādītāj apkārtējās vides temperatūras diapazonā.

- Strāvas pieslēgumam jāatbilst tehniskajos datos norādītajiem nosacījumiem.
- Pirms jebkādas apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Ja rodas darbības traucējumi, traucējoši simptomi vai situācija, kas apdraud drošību, nekavējoties atvienojiet ierīci no strāvas padeves.
- Bojāts strāvas vads ir jānomaina kvalificētai personai.
- Piezīme: dzesēšanas šķidrums var būt bez smaržas.
- Nepārveidojiet ierīci pats.

#### Izmantoto piktoqrammu apraksts:



1. Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.
2. Veiciet apkopes darbības saskaņā ar instrukcijām, kas ietvertas rokasgrāmatā.
3. Uzmanību! Ugunsbīstamība.

#### GRAFISKO PUŠU APRAKSTS

##### A attēls:

1. Vadības panelis
2. Filtra ekrāns
3. Gaisa ieplūde
4. Tvertnes vāks
5. Stāvēt
6. Transportēšanas rokturis
7. Lieta
8. Kolikas

##### D attēls:

1. Ūdens tvertne
2. Tvertnes iztukšošana
3. Spraudnis
4. Jam
5. Drenāžas caurule

##### E attēls:

1. Pulkstenis
2. Temperatūra
3. Mitruma samazināšanas statuss
4. Mitruma līmenis
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
6. Taimeris
7. Pievienošanas poga
8. Atņemšanas poga
9. Pilnas ūdens tvertnes simbols "Pilna"
10. Vēdzimzīmu spēks
11. Simbols "Salna".

#### PIETEIKUMS

Ierīce ir paredzēta gaisa mitruma līmeņa pazemināšanai un gaisa sausināšanai telpās. Ierīci vajadzētu darbināt apmācītam personām, tā ļauj uzturēt zemu gaisa mitruma līmeni darba vietās, noliktavās, vieglās rūpniecības ēkās u.c.

#### SATURS

- Sausinātājs 1 gab.
- Rīteņi 2 gab.
- Rīteņa ass 1 gab.
- Drenāžas caurule 1 gab.
- Skrūvju komplekts 1 komplekts
- Lietotāja rokasgrāmata 1 gab.

#### TEHNISKIE PARAMETRI

Rūpnieciskais gaisa sausinātājs 90-160	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230V mainstrāva
Strāvas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	900 W (30 °C RH80%) 750 W (27 °C RH60%)
Nominālā strāva	4,0 A (30 °C RH80%) 3,4 A (27 °C RH60%)
Ūdens tvertnes tilpums	7 l
Gaisa plūsmas	300 m <sup>3</sup> /h
Maksimālais sūkšanas spiediens	1,0 MPa
Maksimālais izplūdes spiediens	2,5 MPa
Mitruma noņemšanas veiktspēja	50L / 24H (30 °C RH80%) 30L/24H (27 °C RH60%)

Dzesēšanas faktors	R290 / 200g
Aizsardzības klase	UN
Aizsardzības pakāpe	IP22
Svars (bez piederumiem)	30 kg
Izmēri	480 x 450 x 655 mm
Ražošanas gads	
90-160 apzīmē gan mašīnas veidu, gan apzīmējumu	

#### TROKŠŅA DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Skaņas jaudas līmenis	$L_{wA} \leq 70$ dB (A)

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , un skaņas jaudas līmenis  $L_{wA}$  (kur K ir mērījuma noteiktība). Šāda informācija: izstarotās skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , un skaņas jaudas līmenis  $L_{wA}$ , tika mērīts saskaņā ar EN 62841-2-6.

#### UZSTĀDĪŠANA

Rīteņņu uzstādīšana: sasveriet ierīci. Uzstādiet asi žvētāja apakšā ar skrūvēm. Piestipriniet rīteņus abās ass pusēs. Novietojiet ierīci vertikāli.

Transportēšanas kronšteina uzstādīšana: Transportēšanas kronšteinu piestiprina, pieskrūvējot ierīces aizmugurējās augšējās daļas divu līstes apakšējos caurumos. Pēc apakšējo skrūvju pievilkšanas paceliet rokturi vertikālā stāvoklī un pievelciet augšējās skrūves.

Ūdens tvertne: tvertni var izmantot 2 veidos:

- Manuāla iztukšošana: kad tvertne ir pilna, iekārta pārstāj darboties un pāriet gaidīšanas režīmā. Atskanēs pikstiens, un displejā būs redzams "Pilns". Sāda gadījumā izņemiet un iztukšojiet tvertni manuāli. Pēc tvertnes ievietošanas atpakaļ vietā, gaisa mitrinātājs var turpināt darbu.
- Nepārtraukta iztukšošana: ir iespējams pievienot drenāžas cauruli ūdens novadīšanai no iekārtas bez apkopes. Lai to izdarītu, noņemiet tvertni, atveriet vāciņu, nofiksējiet cauruli. Lai nodrošinātu efektīvu drenāžu, caurulei vienmēr jāatrodas zem tvertnes.

Uzmanību! Pēc montāžas ierīcei ir jānostāv vertikālā stāvoklī 2 stundas, pirms tā tiek nodota ekspluatācijā pirmo reizi. Ierīcei jābūt vismaz 100 cm attālumā no tuvākā šķēršļa no priekšpusē un vismaz 50 cm attālumā no sienām un citiem šķēršļiem. Telpas temperatūrai jābūt no 5 °C līdz 35 °C

#### VADĪBAS PANELA DARBĪBA

Poga	Funkcija
"Spēks"	Ierīces ieslēgšana un izslēgšana.
+ vai -	Vērtības palielināšana vai samazināšana atkarībā no izvēlētā iestatīšanas režīma - laika (no 0 līdz 24 stundām) vai mitruma (RH10% līdz 95%) maina.
"Taimeris"	Īsi nospiežot, tiek ieslēgta cikliskā darbība.

#### FUNKCIJAS

##### Mitruma kontrole

Gaisa žāvēšana līdz iestatītajam mitruma līmenim izraisa automātisku kompresora un ventilatora izslēgšanos. Ja vēlamais mitruma līmenis ir iestatīts uz minimumu, gaisa mitrinātājs pāriet nepārtrauktas darbības režīmā.

##### Drošība

Ierīcei ir drošības sistēmas, kas to aizsargā pret bojājumiem darbības laikā.

- Pēc ierīces izslēgšanas un restartēšanas ierīce sāk darboties pēc 3 minūtēm.
- Ja apkārtējās temperatūras sensora nolasītā temperatūra 10 sekundes pēc kārtas saglabājas vismaz par 3 grādiem augstāka nekā kompresora temperatūra, tiek uzskatīts, ka iekārta ir bojāta noplūdes vai caurules bojājuma dēļ. Tiks parādīts brīdinājums "Nospiediet!". Pirms žvētāja atkārtotas iedarbināšanas ir jānovērš bojājuma cēlonis.
- Saglabājiet iestatījumus: pēkšņas ierīces izslēgšanas gadījumā netaisna atvienošana no barošanas avota vai strāvas padeves pārtraukuma gadījumā žvētāja iestatījumi tiek saglabāti ierīces atmiņā un tiek piemēroti pēc restartēšanas.
- Pārplūdes aizsardzība: gaisa mitrinātājs automātiski pārstāj darboties un pāriet gaidīšanas režīmā, kad ūdens tvertne ir pilna. Tiks parādīts uzkrasts "Full" un atskanēs pikstiens.

##### Atkausēšanas režīms

Atkausēšana notiek automātiskajā vai laika režīmā.

- Automātiskajā režīmā atkausēšana notiek pēc nepārtrauktas darbības 30 minūtes, kad kompresora temperatūra ir mazāka vai vienāda ar -1 °C. Kompresors tiek pārtraukts, kamēr ventilators turpina darboties. Iedegas atkausēšanas gaisma diode.
- Laika režīmā atkausēšana ilgst 8 minūtes.

##### Taimeris

Ir iespējams iestatīt laiku, pēc kura gaisa mitrinātājs sāk un beidz darboties.

- Kad ierīce ir izslēgta, nospiediet pogu "Taimeris", lai iestatītu laiku, pēc kura ierīce ieslēgsies. Varat palielināt vai samazināt laiku no 0 līdz 24 stundām, nospiežot pievienošanas vai atņemšanas pogu. Nospiežot pievienošanas vai atņemšanas pogu 2 sekundes, vērtību var neparātrūkt palielināt vai samazināt. Iestatījuma apstiprināšana notiek automātiski pēc 10 sekundēm, nenospiežot nevienu pogu.
- Ierīces darbības laikā ir iespējams līdzīgi veidā iestatīt laiku, pēc kura ierīce beidz savu darbu.
- Iestatot ieslēgšanas un izslēgšanas laikus, ierīce ieslēgsies un izslēgsies cikli.

### Papildu iestatījumi

Turot pogu "Taimeris" 10 sekundes, tiek atvērts mitruma iestatīšanas režīms. Mirgo simboli "Iestatīt" un "Pašreizējais". Mitruma indikators parāda tā pašreizējo vērtību. Nospiežot pievienošanas vai atņemšanas pogu, lai palielinātu vai samazinātu vēlamu mitrumu.

Vēlreiz nospiežot taimera pogu, lai pārietu uz drošības (spiediena uzturēšanas) režīmu. Mirgo simbols "Spiediena turēšana". Tikš parādīta pašreizējā spiediena vērtība. Nospiežot pievienošanas vai atņemšanas pogu, lai izvēlētos kādu no funkcijām:

- IESLĒGTS — iespējota spiediena uzturēšana.
- IZSLĒGTS — spiediena uzturēšana ir atspējota.

### PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Piezīme: Ja ierīces darbībā rodas kādi traucējumi, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padevēs.

Problēma vai kļūdas kods	Iespējamais cēlonis	Ieteicamais risinājums
Ierīce nedarbojas.	Kad ierīce ir izslēgta.	Nav jaudas.  Pārbaudiet tīkla strāvas stāvokli.
	Kad ierīce ir ieslēgta.	Spraudnis nav pareizi pievienots kontaktligzdai. Bojāts transformators. Mitruma līmenis ir zemāks par iestatīto līmeni. Ūdens tvertne ir nepareizi novietota. Ierīce atkausē.
Zema mitruma samazināšanas efektivitāte.	Aizsprotojums pie gaisa izplūdes vai ieplūdes. Atveriet logus vai durvis.	Novēniet šķērslis. Aizveriet durvis un logus.
Skaljš darbs.	Pārāk zema apkārtējās vides temperatūra. Pamatne ir nelīdzena un plakana, vai arī zāvētājs atrodas nestabilā stāvoklī.	Nedarbiniet zāvētāju, ja temperatūra ir pārāk zema. Izvēlieties citu vietu, uz līdzenas un stabilas virsmas.
Ūdens noplūde.	Sausinātājs atrodas nogāzē. Drenāžas caurule vai aizbāznis ir bojāts.	Pārvietojiet gaisa mitrinātāju uz līdzenas virsmas. Nometiet priekšējo vāku un salabojiet vai nomainiet bojāto komponentu.
Kļūda E1	Kompresora kļūda.	Sāciet iestatīto atkausēšanas režīmu.
E2 / E3 kļūda	Mitruma vai temperatūras sensora kļūda.	Nomainiet bojāto sensoru.
EE	Dzesēšanas šķidrums noplūde.	Sazinieties ar autorizētu servisa centru.

Piezīme: mērēns trokšņa līmenis, kad gaisa mitrinātājs darbojas, un silts izplūdes gaiss ir normāli, un par to nevajadzētu uztraukties.

### PAPILDU PIEZĪMES

- Mitruma sensors var tikt bojāts, saskaroties ar agresīvu vai putekļainu vidi. Temperatūras apstākļi var ietekmēt nolaišuma precizitāti.
- Lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku, nospiediet pogas pēc iespējas kļusāk.
- Mitruma samazināšanas efekts būs ātrāks vidē ar augstu mitrumu un temperatūras līmeni. Samazinoties temperatūrai un mitrumam, samazinās darba ātrums.

### VIDES AIZSARDŽĪBA



Ar elektrību darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jālikvidē atbilstošās vietās. Informāciju par utilizāciju sniedz izstrādājuma izplatītājs vai vietējās varas iestādes. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vielas, kas nav neitrālas dabiskajai videi. Nepārstrādātas iekārtas ir potenciāls drauds videi un cilvēku veselībai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk "Grupa Topex") informē, ka visas autoritātes uz šīs rokagrāmatas saturu (turpmāk tekstā - "Rokagrāmata"), ieskaitot tās tekstu, fotoattēlus, diagrammas, zīmējumus un kompozīcijas, pieder tikai Topex grupai, un uz tiem attiecas tiesiskā aizsardzība saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritāšu un intelektuālās īpašības (lī. 2006. gada Vēstnesis Nr. 90 Nr. 631, ar grozījumiem). Visas rokagrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālatbildību.

## "HR ORIGINALNI (ODRŽAVANJE) PRIRUČNIK SUŠILICA 90-160 (prikaz, stručni)."

**OPREZ: PRIJE UPOTREBE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU REFERENCU.**

Napomena: Ovu opremu smiju koristiti djeca u dobi od najmanje 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkim i mentalnim sposobnostima te osobe s neiskustvom i znanjem o opremi, pod uvjetom da se nadzor ili upute o korištenju opreme osiguraju u sigurnom na način da su time opasnosti bile razumljive. Djeca je ne smiju igrati s opremom. Djeca bez nadzora ne smiju čistiti i održavati opremu.

### Detaljni sigurnosni propisi:

- Sve popravke treba obaviti u ovlaštenom servisu.
- Nemojte koristiti u blizini topline ili vatre.
- Nemojte koristiti u blizini kemikalija.
- Ne koristiti u eksplozivnom okruženju.
- Ne koristiti u dodiru s vodom. Nemojte koristiti mokrim rukama.
- Sustav hlađenja sadrži rashladnu tekućinu R290. Nemojte bušiti komponente rashladnog kruga.
- Provjerite je li uređaj smješten unutar preporučene minimalne udaljenosti od zidova i drugih prepreka.
- Ulaz i izlaz zraka moraju ostati slobodni.
- Uređaj mora biti uspravan
- Ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Koristite samo unutar raspona temperature okoline navedenog u uputama.
- Priključak za napajanje mora ispunjavati uvjete navedene u tehničkom podacima.
- Prije bilo kakvog održavanja, isključite uređaj iz napajanja.
- U slučaju bilo kakvih nepravilnosti u radu, uzimajući u obzir simptome ili situacije koja ugrožava sigurnost, odmah isključite uređaj iz napajanja.
- Oštećeni kabeļ za napajanje mora zamijeniti kvalificirana osoba.
- Napomena: rashladna tekućina može biti bez mirisa.
- Nemojte sami modificirati uređaj.

### Opis korištenih piktograma:



1



2



3

1. Prije uporabe pročitajte upute.
2. Servisne aktivnosti obavljajte u skladu s uputama sadržanim u priručniku.
3. Pažnja! Požar.

### OPIS GRAFIČKIH STRANA

#### Slika A:

1. Upravljačka ploča
2. Zaslon filtra
3. Ulaz za zrak
4. Poklopac spremnika
5. Stani
6. Transportna ručka
7. Slučaj
8. Grečvi u želucu

#### Slika D:

1. Spremnik za vodu
2. Odvod spremnika
3. Utišak
4. Džem
5. Ovdzodna cijev

#### Slika E:

1. Sat
2. Temperatura
3. Status odvlaživanja
4. Razina vlažnosti
5. Prekidak za uključivanje/isključivanje
6. Tajmer
7. Gumb za dodavanje
8. Gumb za oduzimanje
9. Spremnik za vodu pun simbol "Pun"
10. Snaga vjetrova
11. Simbol "mraz".

### PRIMJENA



Uređaj je dizajniran za smanjenje razine vlažnosti zraka i odvlaživanje zraka unutar prostorija. Uređajem trebaju upravljati obučene osobe, omogućavaju održavanje niske razine vlažnosti zraka na radnim mjestima, skladištima, zgradama lake industrije itd.

## SADRŽAJ

- Odvlaživač zraka 1 komad.
- Kotači 2 kom.
- Osovina kotača 1 komad.
- Odvodna cijev 1 komad.
- Set vijaka 1 set
- Korisnički priručnik 1 komad.

## TEHNIČKI PARAMETRI

Industrijski odvlaživač zraka 90-160	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230V AC
Frekvencija snage	50 Hz
Nazivna snaga	900 W (30 °C relativna vlažnost 80%) 750 W (27 °C relativna vlažnost 60%)
Nazivna struja	4,0 A (30 °C relativna vlažnost 80%) 3,4 A (27 °C RH60%)
Kapacitet spremnika za vodu	7 l
Protok zraka	300 m <sup>3</sup> /h
Maksimalni usisni tlak	1,0 MPa
Maksimalni ispusni tlak	2,5 MPa
Izvedba odvlaživanja	50L / 24H (30°C relativna vlažnost 80%) 30L / 24H (27°C RH60%)
Faktor hlađenja	290 R / 200 g
Klasa zaštite	I
Stupanj zaštite	IP22
Težina (bez pribora)	30 kg
Dimenzije	480 x 450 x 655 mm
Godina proizvodnje	
90-160 označava i tip i oznaku stroja	

## PODACI O BUCI

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Razina zvučne snage	$L_{wA} \leq 70$ dB (A)

## Informacija o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{wA}$  (gdje je K mjerna nesigurnost). Sljedeći podaci: razina emitiranog zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razina zvučne snage  $L_{wA}$  izmjerene su u skladu s EN 62841-2-6.

## MONTAŽA

Ugradnja kotača: Nagnite uređaj. Ugradite osovinu na dno sušilice pomoću vijaka. Pričvrstite kotače na obje strane osovine. Postavite uređaj uspravno.

Montaža transportnog nosača: Transportni nosač se pričvršćuje vijcima na donje rupe dviju letvica na stražnjem gornjem dijelu uređaja. Nakon što ste zategli prepreke i prednje, podignite ručke u okomiti položaj i zategnite gornje vijke.

Spremnik za vodu: spremnik se može koristiti na 2 načina:

- Ručno pražnjenje: kada je spremnik pun, jedinica prestaje raditi i prelazi u stanje pripravnosti. Čut će se zvučni signal i na zaslону će se prikazati "Full". U tom slučaju ručno izvadite i ispraznite spremnik. Nakon što se spremnik vrati na mjesto, odvlaživač zraka može nastaviti s radom.
- Kontinuirano pražnjenje: moguće je spojiti odvodnu cijev za odvod vode iz stroja bez održavanja. Da biste to učinili, uklonite spremnik, otvorite poklopac, popravite cijev. Cijev bi uvijek trebala biti ispod spremnika za učinkovitu drenažu.

Pažnja! Nakon montaže uređaj treba stajati u okomitom položaju 2 sata prije prvog puštanja u rad. Uređaj treba biti udaljen najmanje 100 cm od najbliže prepreke s prednje strane, a najmanje 50 cm od zidova i drugih prepreka. Temperatura prostorije treba biti između 5°C i 35°C

## UPRAVLJANJE UPRAVLJAČKOM PLOČOM

Dugme	Funkcija
"Vlast"	Uključivanje i isključivanje uređaja.
+ ili -	Povećanje ili smanjenje vrijednosti ovisno o odabranom načinu podešavanja - promjena vremena (0 do 24 sata) ili vlažnosti (RH10% do 95%).
"Timer"	Kratkim pritiskom uključuje se ciklički rad.

## FUNKCIJE

### Kontrola vlage

Sušenje zraka na zadanu razinu vlažnosti rezultira automatskim isključivanjem kompresora i ventilatora. Ako je željena razina vlažnosti postavljena na minimum, odvlaživač ulazi u kontinuirani način rada.

## Sigurnost

Uređaj ima sigurnosni sustav za zaštitu od oštećenja tijekom rada.

- Nakon što isključite uređaj i ponovno ga pokrenete, potrebno je 3 minute da se uređaj pokrene.
- Ako temperatura koju očitava senzor temperature okoline ostane najmanje 3 stupnja viša od temperature kompresora 10 uzastopnih sekundi, smatra se da je oprema otkazala zbog curenja ili oštećenja cijevi. Prikazat će se upozorenje "Pritisnite". Prije ponovnog pokretanja sušilice potrebno je otkloniti uzrok oštećenja.
- Spremi postavke: u slučaju iznenadnog isključivanja uređaja zbog slučajnog isključivanja iz napajanja ili nestanka struje, postavke sušilice se spremaju u memoriju uređaja i primjenjuju nakon ponovnog pokretanja.
- Zaštita od prelijevanja: odvlaživač automatski prestaje raditi i prelazi u stanje pripravnosti kada je spremnik za vodu pun. Prikazat će se "Full" i oglasit će se zvučni signal.

## Način odmrzavanja

Odmrzavanje se odvija u automatskom ili vremenski ograničenom načinu rada.

- U automatskom načinu rada, odleđivanje se odvija nakon neprekidnog rada u trajanju od 30 minuta, kada je temperatura kompresora manja ili jednaka -1 °C. Kompresor je prekinut dok ventilator nastavlja raditi. LED za odmrzavanje svijetli.
- U vremenskom načinu odmrzavanje traje 8 minuta.

## Tajmer

Moguće je podesiti vrijeme nakon kojeg odvlaživač zraka počinje i prestaje raditi.

- Kada je uređaj isključen, pritisnite tipku "Timer" za postavljanje vremena nakon kojeg će se uređaj uključiti. Možete povećati ili smanjiti vrijeme od 0 do 24 sata pritiskom na gumb za dodavanje ili oduzimanje. Pritiskom na gumb za zbrajanje ili oduzimanje u trajanju od 2 sekunde vrijednost se može kontinuirano povećavati ili smanjivati. Potvrda postavke se odvija automatski nakon 10 sekundi bez pritiskanja bilo koje tipke.
- Tijekom rada uređaja moguće je na sličan način podesiti vrijeme nakon kojeg uređaj prestaje s radom.
- Postavljanje vremena uključivanja i isključivanja uređaj će se uključivati i isključivati.

## Napredne postavke

Držanje tipke "Timer" 10 sekundi dovodi do ulaska u način podešavanja vlažnosti. Simboli "Set" i "Current" trepere. Indikator vlažnosti pokazuje njegovu trenutnu vrijednost. Pritisnite gumb za dodavanje ili oduzimanje za povećanje ili smanjenje željene vlažnosti.

Ponovno pritisnite tipku Timer za ulazak u sigurnosni (održavanje tlaka) način rada. Simbol "Zadržavanje tlaka" treperi. Prikazat će se trenutna vrijednost tlaka. Pritisnite gumb za dodavanje ili oduzimanje za odabir između funkcija:

- UKLJUČENO - održavanje tlaka omogućeno.
- OFF - održavanje tlaka onemogućeno.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Napomena: U slučaju bilo kakve nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite iz napajanja.

Problem ili kod pogreške	Mogući uzrok	Preporučeno rješenje	
Uređaj ne može raditi.	S isključenim uređajem.	Bez snage. Provjerite status mrežnog napajanja.	
	S uključnim uređajem.	Utičak nije pravilno spojen u utičnicu. Neispravan transformator. Zamijenite transformator.	
Niska učinkovitost odvlaživanja.	S uključnim uređajem.	Razina vlažnosti je niža od postavljene razine. Spremnik za vodu je pogrešno postavljen. Uređaj se odmrzava.	Prestava razinu vlažnosti prema potrebi. Postavite spremnik u ispravan položaj. Pričekajte da se proces odmrzavanja završi.
	Niska učinkovitost odvlaživanja.	Zapreka na izlazu ili ulazu zraka. Otvorite prozore ili vrata. Temperatura okoline je preniska.	Uklonite prepreku. Zatvorite vrata i prozore. Nemojte uključivati sušilicu kada je temperatura preniska.
Glasan rad.	Podloga je neravna i ravna ili je sušilica u nestabilnom položaju.	Premjestite odvlaživač na drugo mjesto, na ravnu i stabilnu površinu.	
Curenje vode.	Odvlaživač zraka je na nagibu.	Pomaknite odvlaživač na ravnu površinu.	
	Odvod ili čep je oštećen.	Skinite prednji poklopac i popravite ili zamijenite oštećen komponentu.	
Greška E1	Greška kompresora.	Pokrenite način rada s vremenskim odmrzavanjem.	
Greška E2 / E3	Greška senzora vlage ili temperature.	Zamijenite neispravan senzor.	

EE	Čurenje rashladne tekućine.	Обратите се овлашћеном сервису.
----	-----------------------------	---------------------------------

Напомена: Умерена разна буке када је одвлаживач зрака у раду и топли испушни зрак су нормални и не би требали бити забринути.

#### ДОДАТНЕ НАПОМЕНЕ

- Сензор влаге може се оштетити у контакту са агресивним или праšњавим окружењем. Температурни уветји могу утицати на точност очитања.
- Како бисте продужили вијек трајања уређаја, притисните типке што је тише могуће.
- Ућинак одвлаживања зрака бит ће бржи у окружењима са високим влагом и температуром. Како се температура и влажност смањују, радна брзина се смањује.

#### ЗАШТИТА ОКОЛИША



Електрични производи се не смiju одлагати са кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућа постројења. Информације о збирању дају продавац производа или локалне власти. Отпадна електрична и електроника опрема садржи твари које нису неутралне за природни окoliшу. Нереклирана опрема потенцијална је прјетња окoliшу и људском здрављу.

"Група Топех Сполка з ограничона одповедzialношиа" Сполка командytова са сједиштем у Варшави, ул. Пгранична 2/4 (у даљњем тексту: "Група Топех") обавјештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљњем тексту: "Приручник"), укључујући његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његове саставе, припадају искључиво Топех групи и подлијежу правној заштити у складу са Законом од 4. вељаче 1994. о ауторским и сродним правима (тj. часопис за законе из 2006. бр. 90, тoчка 631, с измјенама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, мијенјање у комерцијалне сврхе цијелог Приручника и његових појединачних елемената, без писменог пристанка Групе Топех, строго је забрањено и може резултирати грађанском и казненом одговорношћу.

SR

#### ОРИГИНАЛНО (ОДРЖАВАЊЕ) ПРИРУЧНИК

ФЕН

90-160

#### ОПРЕЗ: ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЗАЧУВАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

Напомена: Ову опрему могу користити деца од најмање 8 година и лица са смањеним физичким и менталним способностима и лица са неукључивом и познавањем опреме, под условом да се надзор или упутства у вези са коришћењем опреме обезбеде на сигурном начин тако да су тиме опасности биле разумљиве. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца без надзора не би требало да чисте и одржавају опрему.

#### Детаљни безбедносни прописи:

- Све поправке треба обавити у овлашћеном сервису.
- Не користите у близини топлоте или ватре.
- Не користите у близини хемикалија.
- Не користите у експлозивном окружењу.
- Не користити у контакту са водом. Не користити мокрим рукама.
- Систем за хлађење садржи расхладну течност Р290. Немојте бушити компоненте расхладног кола.
- Уверите се да се уређај налази унутар препоручене минималне удаљености од зидова и других препрека.
- Упаз и излаз ваздуха морају остати слободни.
- Уређај мора бити усправан
- Не излагати директној сунчевој светлости.
- Користите само унутар опсега температуре околине наведеног у упутствима.
- Прикључак за напајање мора испуњавати услове наведене у техничким подацима.
- Пре обављања било каквог одржавања, искључите уређај из напајања.
- У случају било каквих неправилности у раду, узнемирујућих симптома или ситуације која угрожава безбедност, одмах искључите уређај из напајања.
- Оштећени кабл за напајање мора да замени квалификована особа.
- Напомена: Расхладна течност може бити без мириса.
- Немојте сами модификовати уређај.

#### Опис коришћених пиктограма:



1



2



3

1. Прочитајте упутства пре употребе.
2. Сервисне активности обављати у складу са упутствима садржаним у приручнику.
3. Пажа! Опасност од пожара.

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНА

##### Слика А:

4. Контролна табла
5. Филтерски екран
1. Упаз за ваздух
2. Поклопац резервоара
3. Стани
4. Транспортна ручка
5. Случај
6. Чолић

##### Слика Д:

1. Резервоар за воду
2. Одвод резервоара
3. Плуг
4. Џем
5. Драинпипе

##### Слика Е:

1. Сат
2. Температура
3. Статус одвлаживања
4. Ниво влажности
5. Прекидач за укључивање/искључивање
6. Тајмер
7. Додај дугме
8. Дугме за одузимање
9. Резервоар за воду пун симбол "Пун"
10. Снага ветрењаке
11. Симбол "мраз"

#### АПЛИКАЦИЈА

Уређај је дизајниран да смањи ниво влажности ваздуха и одвлачи ваздух унутар просторија. Уређајем треба да редукују обучене особе, омогућава одржавање ниског нивоа влажности ваздуха на радним местима, складиштима, објектима лаке индустрије итд.

#### САДРЖАЈ

- Дехумидифиер 1 комад.
- Точкови 2 ком.
- Осовина точка 1 комад.
- Дренажна цев 1 комад.
- Сет шрафова 1 комплет
- Упутство за коришћење 1 комад.

#### ТЕХНИЧКИ ПАРАМЕТРИ

Индустријски одвлаживач 90-160	
Параметар	Валуе
Напон	230В АЦ
Фреквенција снаге	50 Хз
Оцењена моћ	900 В (30 °Ц РХ80%) 750 В (27 °Ц РХ60%)
Номинална струја	4,0 А (30 °Ц РХ80%) 3,4 А (27 °Ц РХ60%)
Капацитет резервоара за воду	7 л
Проток ваздуха	300 м <sup>3</sup> /х
Максимални усисни притисак	1,0 МПа
Максимални притисак пражњења	2,5 МПа
Перформансе одвлаживања	50П / 24Х (30°Ц РХ80%) 30П / 24Х (27°Ц РХ60%)
Фактор хлађења	Р290 / 200г
класа заштите	И
Степен заштите	ИП22
Тежина (без додатака)	30 кг
Димензије	480 к 450 к 655 мм
Година производње	
90-160 означава и тип и ознаку машине	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ

Ниво звучног притиска	L <sub>п</sub> = 56 дБ (А)
Ниво снаге звука	L <sub>в</sub> ≤ 70 дБ (А)

#### Информације о буци и вибрацијама

Ниво буке коју емитује уређај описује се нивоом емитованог звучног притиска L<sub>п</sub> и нивоом звучне снаге L<sub>в</sub> (где је К мерна несигурност).

Следеће информације: емитовани ниво звучног притиска Лп и ниво звучне снаге Лв, измерени су у складу са ЕН 62841-2-6.

## ИНСТАЛАЦИЈА

Постављање точкића: Напните уређај. Поставите осовину на дно сушаре помоћу вијака. Причврстите точкове са обе стране осовине. Поставите уређај усправно.

Монтажа транспортног носача: Транспортни носач се причвршћује завртњима за доње рупе две летвице на задњем горњем делу уређаја. Након што сте затегли доње завртње, подигните ручку у вертикални положај и затегните горње завртње.

Резервоар за воду: резервоар се може користити на 2 начина:

- Ручно пражњење: када је резервоар пун, јединица престаје да ради и прелази у режим приправности. Чуће се звучни сигнал и на дисплеју ће се приказати „Фулл“. У том случају, извадите и испразните резервоар ручно. Након што се резервоар врати на место, одвлаживач може да настави да ради.
- Континуирано пражњење: могуће је прикључити одводну цев за одвод воде из машине без одржавања. Да бисте то урадили, уклоните резервоар, отворите поклопац, поправите цев. Цев увек треба да буде испод резервоара за ефикасно одводњавање.

Пажљиво! Након монтаже, уређај треба да стоји у вертикалном положају 2 сата пре првог пуштања у рад. Уређај треба да буде удаљен најмање 100 цм од најближе препреке са предње стране, а најмање 50 цм од зидова и других препрека. Температура у просторији треба да буде између 5 ° Ц и 35 ° Ц.

## УПРАВЉАЊЕ КОНТРОЛНОМ ТАБЛОМ

Дугме	Функција
"Снага"	Укључивање и искључивање уређаја.
+ или -	Повећање или смањење вредности у зависности од изабраног режима подешавања - промена времена (0 до 24 сата) или влажности (RX10% до 95%).
"Тајмер"	Кратак притисак укључује циклични рад.

## ФУНКЦИЈЕ

### Контрола влаге

Сушење ваздуха до подешеног нивоа влажности доводи до аутоматског искључивања компресора и вентилатора. Ако је жељени ниво влажности постављен на минимум, одвлаживач улази у континуални режим рада.

### Безбедност

Уређај има сигурносни систем за заштиту од оштећења током рада.

- Након што искључите уређај и поново га покренете, потребно је 3 минута да се уређај покрене.
- Ако температура коју читава сензор температуре околине остане најмање 3 степена виша од температуре компресора 10 узастопних секунди, сматра се да је опрема отказала због цурења или оштећења цеви. Биће приказано упозорење „Притисните“. Узрок оштећења се мора отклонити пре поновног покретања сушаре.
- Сачувајте подешавања: у случају изненадног искључивања уређаја услед случајног искључења из напајања или нестанка струје, подешавања сушара се чувају у меморији уређаја и примењују након поновног покретања.
- Заштита од преливања: одвлаживач аутоматски престаје да ради и прелази у режим приправности када је резервоар за воду пун. Приказаће се „Фулл“ и огласиће се звучни сигнал.

### Режим одмрзавања

Одмрзавање се одвија у аутоматском или временски ограниченом режиму.

- У аутоматском режиму, одмрзавање се одвија након непрекидног рада у трајању од 30 минута, када је температура компресора мања или једнака -1 ° Ц. Компресор је прекинут док вентилатор наставља да ради. ЛЕД за одмрзавање светли.
- У временском режиму, одмрзавање траје 8 минута.

### Тајмер

Могуће је подесити време након којег одвлаживач почиње и престаје да ради.

- Када је уређај искључен, притисните дугме "Тајмер" да бисте подесили време након којег ће се уређај укључити. Можете повећати или смањити време од 0 до 24 сата притиском на дугме за додавање или одузимање. Притиском на дугме за сабирање или одузимање у трајању од 2 секунде, вредност се може континуирано повећавати или смањивати. Потврда подешавања се одвија аутоматски након 10 секунди без притисања ниједног дугмета.
- Током рада уређаја могуће је на сличан начин подесити време након којег уређај престаје са радом.

- Подешавањем времена укључивања и искључивања, уређај ће се укључити и искључити.

## Напредна подешавања

Држање дугмета "Тајмер" 10 секунди доводи до уласка у режим подешавања влажности. Символи "Сет" и "Цуррент" трепћу. Индикатор влажности показује његову тренутну вредност. Притисните дугме за додавање или одузимање да повећате или смањите жељену влажност.

Поново притисните дугме Тајмер да бисте ушли у режим безбедности (одржавање притиска). Символ "Одржавање притиска" трепери. Приказаће се тренутна вредност притиска. Притисните дугме за додавање или одузимање да бисте изабрали између функција:

- УКЉУЧЕНО - одржавање притиска омогућено.
- ОФФ - одржавање притиска онемогућено.

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Напомена: У случају било какве неправилности у раду уређаја, одмах га искључите из напајања.

Проблем или код грешке	Могући узрок	Препоручено решење	
Уређај не може да ради.	Са искљученим уређајем.	Нема струје. Проверите статус напајања.	
	Са укљученим уређајем.	Утикач није правилно прикључен у утичницу. Неисправан трансформатор.	Правилно уметните утикач у утичницу. Замените трансформатор.
Ниска ефикасност одвлаживања.	Са укљученим уређајем.	Ниво влажности је нижи од подешеног нивоа. Резервоар за воду је погрешно постављен. Уређај се одмрзава.	Подесите ниво влажности по потреби. Поставите резервоар у исправан положај. Сачекајте да се процес одмрзавања заврши.
	Запрека на излазу или улазу ваздуха.	Отворите прозоре или врата. Температура околине је прениска.	Затворите врата и прозоре. Не пуштајте машину за сушење када је температура прениска.
Гласан рад.	Подлога је неравна и равна или су подлога у нестабилном положају.	Преместите одвлаживач на друго место, на равну и стабилну површину.	
Цурења воде.	Одвлаживач је на нагибу Одвод или утикач је оштећен.	Промерите одвлаживач на равну површину. Уклоните предњи поклопац и поправите или замените оштећену компоненту.	
Грешка Е1	Грешка компресора.	Покрените режим временски ограниченог одмрзавања.	
Грешка Е2/Е3	Грешка сензора влажности или температуре.	Замените неисправан сензор.	
ЕЕ	Цурење расхладне течности.	Обратите се овлашћеном сервисном центру.	

Напомена: Умерен ниво буке када је одвлаживач у раду и топао издувни ваздух су нормални и не би требало да забрињава.

## ДОДАТНЕ НАПОМЕНЕ

- Сензор влажности се може оштетити у контакту са агресивним или прашњавим окружењем. Температурни услови могу утицати на тачност очитавања.
- Да бисте продужили век трајања уређаја, притискајте дугмад што је тише могуће.
- Ефекат одвлаживања ће бити бржи у срединама са високом влажношћу и температуром. Како се температура и влажност смањују, радна брзина се смањује.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електрични производи не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одлагати у одговарајућа постројења. Информације о одлагању даје продавац производа или локалне власти. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису неутралне за природну средину. Ререциклирана опрема је потенцијална претња по животну средину и здравље људи.

\*Група Топек Спока з ограничено одговарајућом информацијом Спока командитова са седиштем у Варшави, ул. Порианца 2/4 (у даљем тексту, "Група Топек") обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже и његове саставе, припадају искључиво Топек групи и подлежу правној заштити у складу са Законом о ауторским и сродним правима од 4. фебруара 1994. (ј. часопис за законе из 2006. бр. 90, тачка 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање, измена у комерцијалне сврхе цијелог Приручника и његових појединачних елемената, без писмене сагласности Групе Топек, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

**GR**  
**ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ (ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ**  
**ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΙΟ**  
**90-160**

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

Σημείωση: Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές και πνευματικές ικανότητες και άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του εξοπλισμού, εάν παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες για τη χρήση του εξοπλισμού στο έναν ασφαλή τρόπο, ώστε με αυτό οι κίνδυνοι ήταν κατανοητοί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά χωρίς επίβλεψη δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τον εξοπλισμό.

**Αναλυτικοί κανονισμοί ασφαλείας:**

- Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε θερμότητα ή φωτιά.
- Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε χημικά.
- Μη χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικό περιβάλλον.
- Να μη χρησιμοποιείται σε επαφή με νερό. Μην το χρησιμοποιείτε με βρεγμένα χέρια.
- Το σύστημα ψύξης περιέχει ψυκτικό υγρό R290. Μην τρυπάτε τα εξαρτήματα του κυκλώματος ψύξης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται εντός της συνιστώμενης ελάχιστης απόστασης από τοίχους και άλλα εμπόδια.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα πρέπει να παραμένουν ελεύθερες.
- Η συσκευή πρέπει να είναι όρθια
- Μην εκτίθεστε στο άμεσο ηλιακό φως.
- Χρησιμοποιήστε το μόνο εντός του εύρους θερμοκρασίας περιβάλλοντος που καθορίζεται στις οδηγίες.
- Η σύνδεση ρεύματος πρέπει να πληροί τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα τεχνικά δεδομένα.
- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Σε περίπτωση τυχόν ανωμαλιών στη λειτουργία, ενοχλητικών συμπτωμάτων ή κατάστασης που απειλεί την ασφάλεια, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο άτομο.
- Σημείωση: Το ψυκτικό μπορεί να είναι άοσμο.
- Μην τροποποιείτε τη συσκευή μόνοι σας.

**Περιγραφή των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιήθηκαν:**



1. Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
2. Εκτελέστε δραστηριότητες σέρβις σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο.
3. Προσοχή! Κίνδυνος πυρκαγιάς.

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΠΛΕΥΡΩΝ**

**Εικόνα Α:**

1. Πίνακας Ελέγχου
2. Οθόνη φίλτρου
3. Μια είσοδος αέρα
4. Κάλυμμα δεξαμενής
5. Στάση
6. Λαβή μεταφοράς
7. Υπόθεση
8. Κολικός

**Εικόνα Δ:**

1. Δεξαμενή νερού
2. Αποστράγγιση δεξαμενής
3. Βύσμα
4. Μαρμελάδα
5. Σωλήνας αποχέτευσης

**Εικόνα Ε:**

1. Ρολόι
2. Θερμοκρασία
3. Κατάσταση αφύγρανσης
4. Το επίπεδο υγρασίας
5. Διακοπήτης έναρξης / λήξης
6. Μετρών την ώραν
7. Κουμπί προσθήκης

8. Κουμπί αφαιρέσης
9. Σύμβολο γεμάτο δοχείο νερού "Γεμάτη"
10. Δύναμη ανεμόμυλου
11. Σύμβολο "Frost".

**ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει το επίπεδο υγρασίας του αέρα και να αφυγρανίσει τον αέρα μέσα στα δωμάτια. Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένα άτομα, επιτρέπει τη διατήρηση χαμηλού επιπέδου υγρασίας αέρα σε χώρους εργασίας, αποθήκες, κτίρια ελαφριά βιομηχανίας κ.λπ.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ**

- Αφυγρανήτρες 1 τεμάχιο.
- Τροχοί 2 τεμ.
- Άξονας τροχού 1 τεμάχιο.
- Σωλήνας αποστράγγισης 1 τεμάχιο.
- Ένα σετ βιδών 1 σετ
- Εγχειρίδιο χρήστη 1 τεμάχιο.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ**

Βιομηχανικός αφυγρανήτρες 90-160	
Παράμετρος	αξία
Τάση τροφοδοσίας	230V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	900 W (30 ° C RH80%) 750 W (27 ° C RH60%)
Ονομαστικό ρεύμα	4,0 A (30 ° C RH80%) 3,4 A (27 ° C RH60%)
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού	7 l
Ροή αέρα	300 m <sup>3</sup> /h
Μέγιστη πίεση αναρρόφησης	1,0 MPa
Μέγιστη πίεση εκκένωσης	2,5 MPa
Απόδοση αφύγρανσης	50 L / 24 ώρες (30 ° C RH80%) 30L / 24H (27°C RH60%)
Συντελεστής ψύξης	R290 / 200 g
Κατηγορία προστασίας	KAI
Βαθμός προστασίας	IP22
Βάρος (χωρίς αξεσουάρ)	30 κιλά
Διαστάσεις	480 x 450 x 655 mm
Έτος παραγωγής	
90-160 δηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

**ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΘΟΡΥΒΟΥ**

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Επίπεδο ισχύος ήχου	$L_w \leq 70$ dB (A)

**Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς**

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_p$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_w$  (όπου Κ είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες πληροφορίες: το εκπεμπόμενο επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_p$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_w$  μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 62841-2-6.

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Τοποθέτηση τροχών: Γείρετε τη συσκευή. Τοποθετήστε τον άξονα στο κάτω μέρος του στενωτηρίου με τις βίδες. Στερεώστε τους τροχούς και στις δύο πλευρές του άξονα. Τοποθετήστε τη συσκευή σε όρθια θέση. Τοποθέτηση του βραχίονα μεταφοράς: Ο βραχίονας μεταφοράς στερεώνεται βιδώνοντας τις κάτω όπες των δύο πτερυγίων στο πίσω επάνω μέρος της συσκευής. Αφού σφίξετε τις κάτω βίδες, σηκώστε τη λαβή στην κατακόρυφη θέση και σφίξτε τις επάνω βίδες.

Δεξαμενή νερού: η δεξαμενή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με 2 τρόπους:

- Χειροκίνητο άδειασμα: όταν το ρεζερβουάρ γεμίσει, η μονάδα σταματά να λειτουργεί και μπαίνει σε κατάσταση αναμονής. Θα ακουστεί ένα μπιπ και στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη "Full". Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε και αδειάστε τη δεξαμενή χειροκίνητα. Αφού επανατοποθετήσετε τη δεξαμενή στη θέση της, ο αφυγρανήτρες μπορεί να συνεχίσει να λειτουργεί.
- Συνεχές άδειασμα: είναι δυνατή η σύνδεση ενός σωλήνα αποστράγγισης για αποστράγγιση νερού από το μηχανήμα χωρίς συντήρηση. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τη δεξαμενή, ανοίξτε το καπάκι, στερεώστε τον σωλήνα. Ο σωλήνας πρέπει να βρίσκεται πάντα κάτω από τη δεξαμενή για αποτελεσματική αποστράγγιση.

Προσοχή! Μετά τη συναρμολόγηση, η συσκευή θα πρέπει να παραμείνει σε κάθετη θέση για 2 ώρες πριν τεθεί σε λειτουργία για πρώτη φορά. Η συσκευή πρέπει να απέχει τουλάχιστον 100 cm από το πλησιέστερο εμπόδιο από μπροστά και τουλάχιστον 50 cm από τοίχους και άλλα εμπόδια. Η θερμοκρασία δωματίου πρέπει να είναι μεταξύ 5°C και 35°C

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ**

Κουμπί	Λειτουργία
--------	------------

"Εξουσία"	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.
+ ή -	Αύξηση ή μείωση της τιμής ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία ρύθμισης - αλλαγή χρόνου (0 έως 24 ώρες) ή υγρασία (RH10% έως 95%).
"Μετρώ την ώρα"	Ένα σύντομο πάτημα ενεργοποιεί την κυκλική λειτουργία.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### Έλεγχος υγρασίας

Το στέγνωμα του αέρα στο καθορισμένο επίπεδο υγρασίας έχει ως αποτέλεσμα την αυτόματη απενεργοποίηση του συμπιεστή και του ανεμιστήρα. Εάν το επιθυμητό επίπεδο υγρασίας έχει ρυθμιστεί στο ελάχιστο, ο αφυγραντήρας εισέρχεται στη λειτουργία συνεχούς λειτουργίας.

### Ασφάλεια

Η συσκευή διαθέτει συστήματα ασφαλείας για την προστασία από ζημιές κατά τη λειτουργία.

- Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και την επανεκκινήσετε, χρειάζονται 3 λεπτά για να ξεκινήσει η συσκευή.
- Εάν η θερμοκρασία που διαβάζεται από τον αισθητήρα θερμοκρασίας περιβάλλοντος παραμένει τουλάχιστον 3 βαθμούς μεγαλύτερη από τη θερμοκρασία του συμπιεστή για 10 συνεχόμενα δευτερόλεπτα, ο εξοπλισμός θεωρείται ότι έχει αποτύχει λόγω διαρροής ή βλάβης στη σωληνώση. Θα εμφανιστεί η προειδοποίηση "Πατήστε". Η απία της ζημιάς πρέπει να εξαιρεθεί πριν επανεκκινήσετε το στεγνωτήριο.
- Αποθήκευση ρυθμίσεων: σε περίπτωση ξαφνικού τερματισμού της συσκευής λόγω τυχαίας απουσίας από την παροχή ρεύματος ή διακοπής ρεύματος, οι ρυθμίσεις του στεγνωτηρίου αποθηκεύονται στη μνήμη της συσκευής και εφαρμόζονται μετά την επανεκκίνηση.
- Προστασία υπερθέρμανσης: ο αφυγραντήρας σταματά αυτόματα να λειτουργεί και μπαίνει σε κατάσταση αναμονής όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο. Θα εμφανιστεί η ένδειξη "Full" και θα ακουστεί ένα μπιπ.

### Λειτουργία απόψυξης

Η απόψυξη πραγματοποιείται σε αυτόματη ή χρονομημη λειτουργία.

- Στην αυτόματη λειτουργία, η απόψυξη πραγματοποιείται μετά από συνεχή λειτουργία για 30 λεπτά, όταν η θερμοκρασία του συμπιεστή είναι μικρότερη ή ίση με -1 °C. Ο συμπιεστής διακόπτεται ενώ ο ανεμιστήρας συνεχίζει να λειτουργεί. Το LED απόψυξης ανάβει.
- Στη λειτουργία χρόνου, η απόψυξη διαρκεί 8 λεπτά.

### Μετρώ την ώρα

Μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο μετά τον οποίο ο αφυγραντήρας ξεκινά και σταματά να λειτουργεί.

- Όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πατήστε το κουμπί "Χρονοδιακόπτης" για να ορίσετε την ώρα μετά την οποία θα ενεργοποιηθεί η συσκευή. Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο από 0 σε 24 ώρες πατώντας το κουμπί πρόσθεσης ή αφαιρέσης. Πατώντας το κουμπί πρόσθεσης ή αφαιρέσης για 2 δευτερόλεπτα, η τιμή μπορεί να αυξάνεται ή να μειώνεται συνεχώς. Η επιβεβαίωση της ρύθμισης πραγματοποιείται αυτόματα μετά από 10 δευτερόλεπτα χωρίς να πατήσετε κανένα κουμπί.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να ρυθμίσετε το χρόνο μετά τον οποίο η συσκευή τερματίζει την εργασία της με παρόμοιο τρόπο.
- Ρυθμίζοντας τους χρόνους ενεργοποίησης και απενεργοποίησης, η συσκευή θα ενεργοποιείται και θα απενεργοποιείται.

### Προηγμένες ρυθμίσεις

Κρατώντας πατημένο το κουμπί "Χρονόμετρο" για 10 δευτερόλεπτα, μπαίνετε στη λειτουργία ρύθμισης υγρασίας. Τα σύμβολα "Set" και "Current" αναβοσβήνουν. Ο δείκτης υγρασίας δείχνει την τρέχουσα τιμή του. Πατήστε το κουμπί προσθήκης ή αφαιρέσης για να αυξήσετε ή να μειώσετε την επιθυμητή υγρασία.

Πατήστε ξανά το κουμπί χρονοδιακόπτη για να εισέλθετε στη λειτουργία ασφαλείας (συντήρηση πίεσης). Το σύμβολο "Pressure Holding" αναβοσβήνει. Θα εμφανιστεί η τρέχουσα τιμή πίεσης. Πατήστε το κουμπί προσθήκης ή αφαιρέσης για να επιλέξετε μεταξύ των λειτουργιών:

- ON - ενεργοποιημένη η συντήρηση πίεσης.
- OFF - η συντήρηση πίεσης είναι απενεργοποιημένη.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σημείωση: Σε περίπτωση οποιασδήποτε ανωμαλίας στη λειτουργία της συσκευής, αποσυνδέετε την αμέσως από την παροχή ρεύματος.

Κωδικός προβλήματος ή σφάλματος	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Η συσκευή δεν μπορεί να λειτουργήσει.	Με απενεργοποιημένη τη συσκευή.	Καμία δικαιοδοσία. Ελέγξτε την κατάσταση του ηλεκτρικού ρεύματος. Το βύσμα δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα. Τοποθετήστε σωστά το φις στην πρίζα.

	Ελαττωματικός μετασχηματιστής.	Αντικαταστήστε τον μετασχηματιστή.
Με ενεργοποιημένη τη συσκευή.	Το επίπεδο υγρασίας είναι υψηλότερο από το καθορισμένο επίπεδο. Το δοχείο νερού δεν έχει τοποθετηθεί σωστά. Η συσκευή ζεσταίνεται.	Ρυθμίστε το επίπεδο υγρασίας όπως απαιτείται. Τοποθετήστε τη δεξαμενή στη σωστή θέση. Περιμένετε ολοκληρωθεί η διαδικασία απόψυξης.
Χαμηλή απόδοση αφύγρανσης.	Εμπόδιο στην εκκένωση ή στην είσοδο αέρα. Ανοικτά παράθυρα ή πόρτες. Πολύ χαμηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος.	Αφαιρέστε το εμπόδιο. Κλείστε πόρτες και παράθυρα. Μην λειτουργείτε το στεγνωτήριο όταν η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.
Δυνατό έργο.	Το υπόστρωμα είναι ανώμαλο και επίπεδο ή το στεγνωτήριο είναι σε ασταθή θέση.	Μετακινήστε τον αφυγραντήρα σε άλλο σημείο, σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
Διαρροή νερού.	Ο αφυγραντήρας είναι σε κλίση Η αποστράγγιση ή το βύσμα έχει καταστραφεί.	Μετακινήστε τον αφυγραντήρα σε επίπεδη επιφάνεια. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα και επισκευάστε ή αντικαταστήστε το καταστραμμένο εξάρτημα.
Σφάλμα E1	Σφάλμα συμπίεσης.	Εκκινήστε τη λειτουργία χρονομετρημένης απόψυξης.
Σφάλμα E2 / E3	Σφάλμα αισθητήρα υγρασίας ή θερμοκρασίας.	Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό αισθητήρα.
EE	Διαρροή ψυκτικού.	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Σημείωση: Ένα μέτριο επίπεδο θορύβου όταν ο αφυγραντήρας είναι σε λειτουργία και ο ζεστός αέρας εξαγωγής είναι φυσιολογικός και δεν πρέπει να ανησυχείτε.

### ΠΡΟΣΕΤΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Ο αισθητήρας υγρασίας μπορεί να καταστραφεί σε επαφή με επιθετικό ή ακονισμένο περιβάλλον. Οι συνθήκες θερμοκρασίας μπορεί να επηρεάσουν την ακρίβεια της μέτρησης.
- Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής, πατήστε τα κουμπιά όσο πιο απαλά γίνεται.
- Το αποτέλεσμα αφύγρανσης θα είναι ταχύτερο σε περιβάλλοντα με υψηλή υγρασία και θερμοκρασία. Καθώς η θερμοκρασία και η υγρασία μειώνονται, η ταχύτητα λειτουργίας μειώνεται.

### ΤΗΝ ΠΡΟΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρονικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να απορριπτούν σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη παρέχονται από τον αντιπρόσωπο του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το φυσικό περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torpek Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με την έδρα της στη Βαρσοβία, ul. To Pogranicza 2/4 (στο εζής: "Grupa Torpek") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα στο περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου (εφεξής: το "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένου του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων και οι συνθέσεις του ανήκουν αποκλειστικά στην ομάδα Torpek και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με την Πράξη της 4ης Φεβρουαρίου 1994, περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλαδή Εμπειρία των Νόμων του 2006 Αρ. 90 Ούλετ ε31, όπως τροποποιήθηκε). Η συνταγή, η επεξεργασία, η δημοσίευση, η προποίηση για εμπορικούς σκοπούς, ολόκληρου του Εγχειριδίου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη συγκατάθεση της Grupa Torpek που εκφράζεται γραπτώς, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

### IT ISTRUZIONI ORIGINALI (OPERATIVE) ASCIUGATRICE 90-160

**ATTENZIONE: PRIMA DI USARE L'ELETTROUTENSILE LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E CONSERVARLE PER RIFERIMENTI FUTURI.**

Avvertenza: Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche e mentali ridotte e con mancanza di esperienza e conoscenza dell'attrezzatura, se viene fornita una supervisione o un'istruzione sull'uso sicuro dell'attrezzatura in modo che i pericoli coinvolti siano chiaramente compresi. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura senza supervisione.

### Norme di sicurezza specifiche:

- Qualsiasi riparazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare vicino a una fonte di calore o al fuoco.
- Non usare vicino a prodotti chimici.
- Non utilizzare in ambienti esplosivi.
- Non utilizzare a contatto con l'acqua. Non operare con le mani bagnate.
- Il sistema di raffreddamento contiene refrigerante R290. Non forare i componenti del circuito di raffreddamento.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato alla distanza minima dalle pareti e da altri ostacoli come raccomandato nelle istruzioni.
- L'ingresso e l'uscita dell'aria devono rimanere liberi.
- Il dispositivo deve essere posizionato verticalmente
- Non esporre alla luce diretta del sole.
- Usare solo nell'intervallo di temperatura ambiente specificato nelle istruzioni.
- Il collegamento della corrente deve soddisfare le condizioni dei dati tecnici.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Se notate dei malfunzionamenti, dei sintomi fastidiosi o una situazione di rischio per la sicurezza, scollegate immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione.
- Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da una persona qualificata.
- Nota: il refrigerante può essere inodore.
- Non modificate il dispositivo da soli.

### Descrizione dei pittogrammi utilizzati:



1. Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2. Eseguire la manutenzione secondo le istruzioni del manuale.
3. Attenzione, pericolo di incendio.

### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

#### Figura A:

1. Pannello di controllo
2. Filtro a rete
3. Ingresso dell'aria
4. Coperchio del serbatoio
5. Base
6. Maniglia di trasporto
7. Housing
8. Ruote

#### Figura D:

1. Serbatoio dell'acqua
2. Uscita del serbatoio
3. Tappo
4. Tappo
5. Tubo di drenaggio

#### Figura E:

6. Orologio
7. Temperatura
8. Stato di asciugatura
9. Livello di umidità
10. Interruttore on/off
11. Timer
12. Aggiungi pulsante
13. Pulsante di sottrazione
14. Simbolo del serbatoio dell'acqua pieno "Full"
15. Energia eolica
16. Simbolo di sbrinatorio "Frost"

### APPLICAZIONE

Il dispositivo è progettato per ridurre il livello di umidità dell'aria e deumidificare l'aria interna. Il dispositivo deve essere azionato da personale addestrato e permette di mantenere un basso livello di umidità dell'aria in fabbriche, magazzini, edifici dell'industria leggera, ecc.

### CONTENUTI

- Deumidificatore 1 pz.
- Ruote 2 pezzi.
- Asse della ruota 1 pz.
- Tubo di drenaggio 1 pz.

- Set di viti 1 set.
- Manuale operativo 1 pc.

### SPECIFICHE TECNICHE

#### Deumidificatore industriale 90-160

Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	900 W (30°C RH80%) 750 W (27°C RH60%)
Corrente nominale	4,0 A (30°C RH80%) 3,4 A (27°C RH60%)
Capacità del serbatoio dell'acqua	7 l
Flusso d'aria	300 m/h
Pressione massima di aspirazione	1,0 MPa
Pressione massima in uscita	2,5 MPa
Capacità di essiccazione	50L/24H (30°C RH80%) 30L/24H (27°C RH60%)
Refrigerante	R290/200g
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP22
Peso (senza accessori)	30 kg
Dimensioni	480 x 450 x 655 mm
Anno di produzione	90-160 indica sia il tipo che la denominazione della macchina

### DATI SUL RUMORE

Livello di pressione sonora	L=56 P <sub>A</sub> dB (A)
Livello di potenza sonora	L <sub>w</sub> s70dB <sub>A</sub> (A)

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L<sub>pA</sub> e il livello di potenza sonora L<sub>wA</sub> (dove K è l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L<sub>pA</sub> e il livello di potenza sonora L<sub>wA</sub> specificati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità a EN 62841-2-6.

### MONITORAGGIO

Installare le ruote: Inclinare l'unità. Installare l'asse sul fondo del deumidificatore usando le viti. Fissare le rotelle su entrambi i lati dell'asse. Mettete l'unità in posizione verticale.

Installazione della staffa di trasporto: La maniglia di trasporto è fissata stringendo le viti nei fori inferiori delle due lamelle sulla parte superiore posteriore dell'unità. Dopo aver serrato le viti inferiori, sollevare la maniglia in posizione verticale e serrare le viti superiori.

Serbatoio dell'acqua: il serbatoio può essere utilizzato in 2 modi:

- Svuotamento manuale: il serbatoio quando la tramoggia è piena, l'apparecchio smette di funzionare e va in modalità standby. Verrà emesso un segnale acustico e il display mostrerà "Full". Il serbatoio deve poi essere rimosso e svuotato manualmente. Una volta che il serbatoio è di nuovo al suo posto, il deumidificatore può continuare a funzionare.

- Svuotamento continuo: è possibile collegare un tubo di scarico per lo svuotamento incustodito dell'unità. Per fare questo, togliete il serbatoio, aprite il tappo, attaccate il tubo. Il tubo dovrebbe essere sempre sotto il serbatoio per un drenaggio efficace.

Attenzione: dopo l'installazione, l'apparecchio deve rimanere in posizione verticale per 2 ore prima del primo funzionamento. L'apparecchio deve essere posizionato ad almeno 100 cm dall'ostacolo più vicino sul davanti, e ad almeno 50 cm dalle pareti e dagli ostacoli sugli altri lati. La temperatura della stanza deve essere compresa tra 5°C e 35°C

### FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO

Pulsante	Funzione
"Potenza"	Accensione e spegnimento del dispositivo.
+ o -	Aumenta o diminuisce i valori a seconda della modalità di impostazione selezionata - modifica del tempo (da 0 a 24 ore) o dell'umidità (RH10% a 95%).
"Timer"	Premere brevemente per attivare il funzionamento ciclico.

### CARATTERISTICHE

#### Controllo dell'umidità

L'essiccazione dell'aria a un livello di umidità impostato comporta lo spegnimento automatico del compressore e del ventilatore. Se il livello di umidità desiderato è impostato al minimo, il deumidificatore entra in modalità di funzionamento continuo.

#### Sicurezza

Il dispositivo dispone di sistemi di sicurezza che lo proteggono dai danni durante il funzionamento.

- Dopo aver spento l'unità e averla riavviata, impiega 3 minuti per avviarsi.

- Se la temperatura letta dal sensore della temperatura ambiente rimane almeno 3 gradi più alta della temperatura del compressore per 10 secondi di seguito, l'unità è considerata difettosa a causa di una perdita o di un danno al tubo. Verrà visualizzato l'avviso "Premere". Eliminare la causa del danno prima di riavviare l'asciugatrice.
- Salva impostazioni: in caso di spegnimento improvviso dell'unità a causa di una disconnessione accidentale dall'alimentazione o di un'interruzione di corrente, le impostazioni del deumidificatore vengono salvate nella memoria dell'unità e applicate dopo il riavvio.
- Protezione contro le inondazioni: il deumidificatore smetterà automaticamente di funzionare e andrà in modalità di attesa se il serbatoio dell'acqua è pieno. Verrà visualizzato il messaggio "Full" e verrà emesso un segnale acustico.

#### Modalità di sbrinatorio

Lo sbrinatorio avviene in modalità automatica o a tempo.

- In modalità automatica, lo sbrinatorio avviene dopo un funzionamento continuo per 30 minuti quando la temperatura del compressore è -1°C o inferiore. Il funzionamento del compressore viene interrotto mentre il ventilatore continua a funzionare. Il LED dello sbrinatorio è illuminato.
- In modalità temporizzata, lo sbrinatorio dura 8 minuti.

#### Timer

È possibile impostare il tempo dopo il quale il deumidificatore inizia e smette di funzionare.

- Quando l'unità è spenta, premere il pulsante "Timer" per impostare il tempo dopo il quale l'unità si avvierà. Premendo il pulsante aggiungi o sottrai puoi aumentare o diminuire il tempo tra 0 e 24 ore. Premendo il pulsante di aggiunta o sottrazione per 2 secondi, il valore può essere aumentato o diminuito continuamente. L'impostazione viene confermata automaticamente dopo 10 secondi senza premere i pulsanti.
- Durante il funzionamento del dispositivo è possibile impostare il tempo dopo il quale il dispositivo smetterà di funzionare, in un modo simile.
- Impostando un tempo di accensione e di spegnimento, l'unità si accende e si spegne ciclicamente.

#### Impostazioni avanzate

Tenendo premuto il pulsante "Timer" per 10 secondi si entra nella modalità di impostazione dell'umidità. I simboli "Set" e "Current" lampeggiano. L'indicatore di umidità mostra il valore corrente. Premere il pulsante di aggiunta o sottrazione per aumentare o diminuire l'umidità desiderata. Premere nuovamente il pulsante "Timer" per entrare nella modalità di protezione (mantenimento della pressione). Il simbolo "Pressure Holding" lampeggerà. Verrà visualizzato il valore attuale della pressione. Premere il tasto aggiungi o sottrai per selezionare tra le funzioni:

- ON - mantenimento della pressione abilitato.
- OFF - mantenimento della pressione disattivato.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nota: Se note qualsiasi anomalie nel funzionamento del dispositivo, scollegatelo immediatamente dall'alimentazione.

Codice del problema dell'errore	Causa probabile		Soluzione raccomandata
Dispositivo incapace.	Con dispositivo spento.	Nessuna alimentazione.	Controllare lo stato dell'alimentazione di rete.
		La spina non è inserita correttamente nella presa.	Inserire correttamente la spina nella presa.
	Trasformatore difettoso.	Sostituire il trasformatore.	
Quando il dispositivo è acceso.	Il livello di umidità è inferiore a quello impostato.	Serbatoio dell'acqua posizionato in modo errato.	Regolare il serbatoio nella posizione corretta.
		L'apparecchio si sta scongelando.	Aspettare che il processo di scongelamento finisca.
Bassa efficienza di asciugatura.	Ostruzione all'uscita o all'entrata dell'aria.		Rimuovere l'ostacolo.
	Aprire le finestre o le porte.		Chiudere porte e finestre.
	Temperatura ambiente troppo bassa.		Non far funzionare il deumidificatore a una temperatura troppo bassa.
Funzionamento rumoroso.	Il terreno non è livellato e piatto o il deumidificatore si trova in una posizione instabile.		Spostare il deumidificatore in un'altra posizione su una superficie piana e stabile.
Perdita d'acqua.	Il deumidificatore si trova in posizione inclinata.		Spostare il deumidificatore su una superficie orizzontale.
	Lo scarico o il tappo sono difettosi.		Rimuovere il coperchio anteriore e riparare o sostituire il componente danneggiato.

Errore E1	Errore del compressore.	Attivare la modalità di sbrinatorio a tempo.
Errore E2 / E3	Errore del sensore di umidità o di temperatura.	Sostituire il sensore difettoso.
EE	Perdita di refrigerante.	Contattare un centro di assistenza autorizzato.

Nota: livelli di rumore moderati durante il funzionamento del deumidificatore e l'aria calda all'uscita sono normali e non dovrebbero essere motivo di preoccupazione.

#### COMMENTI AGGIUNTIVI

- Il sensore di umidità può essere danneggiato se entra in contatto con un ambiente aggressivo o polveroso. Le condizioni di temperatura possono influenzare la precisione della lettura.
- Per prolungare la durata dell'unità, premere i pulsanti il più delicatamente possibile.
- L'effetto della deumidificazione sarà più veloce in ambienti ad alta umidità e temperatura. Quando la temperatura e l'umidità diminuiscono, la velocità di funzionamento diminuisce.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere smaltiti in strutture adeguate. Le informazioni sullo smaltimento sono fornite dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze non neutre per l'ambiente naturale. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto di questo manuale (di seguito: il "Manuale"), inclusi i suoi testi, foto, schemi, disegni e le sue composizioni appartengono esclusivamente al Gruppo Topex e sono soggetti a tutela legale in conformità con la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e sui diritti connessi (in Gazzetta delle leggi del 2006 n. 90 articolo 631, e successive modifiche). Copiare, elaborare, pubblicare, modificare a fini commerciali l'intero Manuale e i suoi singoli elementi, senza il consenso espresso per iscritto di Grupa Topex, è severamente vietato e può dar luogo a responsabilità civile e penale.

#### NL ORIGINELE (BEDIENINGS)HANDLEIDING

DRUGER

90-160

#### LET OP: ALVORENS HET ELEKTRISCH GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN, LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG REFERENTIE.

Opmerking: Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met verminderde fysieke en mentale vermogens en personen met een gebrek aan ervaring en kennis van de apparatuur, als toezicht of instructie over het gebruik van de apparatuur wordt gegeven in op een veilige manier, zodat daarmee de gevaren begrijpelijk waren. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen zonder toezicht mogen de apparatuur niet schoonmaken en onderhouden.

#### Gedetailleerde veiligheidsvoorschriften:

- Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Niet gebruiken in de buurt van hitte of vuur.
- Niet gebruiken in de buurt van chemicaliën.
- Niet gebruiken in een explosieve omgeving.
- Niet gebruiken in contact met water. Niet gebruiken met natte handen.
- Het koelsysteem bevat R290 koel/vloei-stof. Doorboor de componenten van het koelcircuit niet.
- Zorg ervoor dat het apparaat zich binnen de aanbevolen minimale afstand van muren en andere obstakels bevindt.
- De luchtinlaat en -uitlaat moeten vrij blijven.
- Het apparaat moet rechtop staan
- Niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Alleen gebruiken binnen het in de instructies gespecificeerde omgevingstemperatuurbereik.
- De stroomaansluiting moet voldoen aan de voorwaarden vermeld in de technische gegevens.
- Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet voordat u enig onderhoud uitvoert.
- Bij onregelmatigheden in de werking, storende symptomen of een situatie die de veiligheid bedreigt, koppel u het apparaat onmiddellijk los van het elektriciteitsnet.

- Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerd persoon.
- Let op: De koelvloeistof kan geurloos zijn.
- Wijzig het apparaat niet zelf.

#### Beschrijving van de gebruikte pictogrammen:



1. Lees voor gebruik de instructies.
2. Servicewerkzaamheden dienen te worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de handleiding.
3. Let op! Brandgevaar.

#### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ZIJDEN

##### Afbeelding A:

1. Bedieningspaneel
2. Filterscherm
3. Luchtinlaat
4. Tankdeksel
5. Staan
6. Transporthandvat
7. Huisvesting
8. Wielen

##### Afbeelding D:

1. Watertank
2. Tankafvoer
3. Stekker
4. Kurk
5. Afvoerleiding

##### Afbeelding E:

1. Klok
2. Temperatuur
3. Ontvochtigingsstatus
4. De vochtigheidsgraad
5. Aan/uit schakelaar
6. Timer
7. Knop toevoegen
8. Aftrekken-knop
9. Symbool van volle watertank "Vol"
10. Windmolenkracht
11. "Vorst"-symbool

#### SOLLICITATIE

Het apparaat is ontworpen om de luchtvochtigheid te verlagen en de lucht in de kamers te ontvochtigen. Het apparaat moet worden bediend door getrainde personen, het maakt het mogelijk om een lage luchtvochtigheid in werkplaatsen, magazijnen, lichte industriële gebouwen, enz.

#### INHOUD

- Luchtdroger 1 st.
- Wielen 2 st.
- Wielas 1 st.
- Afvoerbuis 1 st.
- Set schroeven 1 set.
- Gebruikershandleiding 1 st.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

Industriële luchtontvochtiger 90-160	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning:	230V AC
Machtsfrequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	900 W (30 ° C RH80%)
Nominale stroom	750 W (27 ° C RH60%)
Capaciteit watertank	4,0 A (30 ° C RH80%)
Luchtstroom	3,4 A (27 ° C RH60%)
Maximale zuigdruk	7 l
Maximale afvoerdruk	300 m <sup>3</sup> / uur
Ontvochtigingsprestaties	1,0 MPa
Koefactor	2,5 MPa
Beschermingsklasse	50L / 24H (30 ° C RH80%)
Mate van bescherming	30L / 24H (27°C RH60%)
Gewicht (zonder accessoires)	R290 / 200g
Dimensies	EN
Productiejaar	IP22
90-160 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

#### GELUID GEGEVENS:

Geluidsdruk niveau LpA = 56 dB (A)	Geluidsdruk niveau LpA = 56 dB (A)
Geluidsvermogensniveau LwAs70dB (A)	Geluidsvermogensniveau LwAs70dB (A)

#### Informatie over geluid en trillingen

Het geluidsniveau van het apparaat wordt beschreven door: het niveau van de uitgezonden geluidsdruk LpA en het geluidsvermogensniveau LwA (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het afgegeven geluidsrukniveau LpA en het geluidsvermogensniveau LwA in deze handleiding zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-2-6.

#### INSTALLATIE

Zwenkwielen installeren: Kantel het apparaat. Installeer de as aan de onderkant van de droger met de schroeven. Bevestig de wielen aan beide zijden van de as. Zet het apparaat rechtop.

De transportbeugel installeren: De transportbeugel wordt bevestigd door te schroeven in de onderste gaten van de twee lamellen op het achterste bovenste deel van het apparaat. Nadat u de onderste schroeven hebt vastgedraaid, brengt u de hendel omhoog naar de verticale positie en draait u de bovenste schroeven vast.

#### Watertank: de tank kan op 2 manieren worden gebruikt:

- Handmatig legen: wanneer de tank vol is, stopt het apparaat met werken en gaat het in de stand-bymodus. Er klinkt een pieptoon en op het display verschijnt "Full". Verwijder en leeg de tank in dit geval handmatig. Na het terugplaatsen van de tank kan de luchtontvochtiger zijn werk blijven doen.
- Continu legen: het is mogelijk om een afvoerleiding aan te sluiten voor een onderhoudsvrije afvoer van het water uit de machine. Om dit te doen, verwijdert u de tank, opent u de dop en bevestigt u de buis. De leiding moet zich altijd onder de tank bevinden voor een effectieve afvoer.

Aandacht! Na montage moet het apparaat 2 uur verticaal staan voordat het voor de eerste keer in gebruik wordt genomen. Het apparaat moet vanaf de voorkant minimaal 100 cm verwijderd zijn van het dichtstbijzijnde obstakel en minimaal 50 cm van muren en andere obstakels. De kamertemperatuur moet tussen 5 ° C en 35 ° C zijn

#### BEDIENING VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Knop	Functie
"STROOM"	Het apparaat in- en uitschakelen.
+ of -	Verhogen of verlagen van de waarde afhankelijk van de geselecteerde instellingsmodus - verandering van tijd (0 tot 24 uur) of vochtigheid (RH10% tot 95%).
"Timer"	Een korte druk zet de cyclische werking aan.

#### FUNCTIES

##### Vochtbeheersing

Het drogen van de lucht tot de ingestelde luchtvochtigheid resulteert in het automatisch uitschakelen van de compressor en de ventilator. Als de gewenste vochtigheidsgraad op het minimum is ingesteld, gaat de luchtontvochtiger in de continue bedrijfsmodus.

##### Veiligheid

Het apparaat heeft beveiligingssysteem om het te beschermen tegen schade tijdens het gebruik.

- Nadat het apparaat is uitgeschakeld en opnieuw is opgestart, duurt het 3 minuten voordat het apparaat is opgestart.
- Als de temperatuur die wordt afgelezen door de omgevingstemperatuursensor gedurende 10 opeenvolgende seconden minstens 3 graden hoger blijft dan de temperatuur van de compressor, wordt de apparatuur als beschadigd beschouwd als gevolg van lekkage of schade aan de leidingen. De waarschuwing "Druk" wordt weergegeven. De oorzaak van de schade moet worden verholpen voordat de droger opnieuw wordt gestart.
- Instellingen opslaan: in het geval van een plotselinge uitschakeling van het apparaat door onopzettelijke stroomuitval of een stroomstoring, worden de drooginstellingen opgeslagen in het geheugen van het apparaat en toegepast na herstart.
- Overloopbeveiliging: de luchtontvochtiger stopt automatisch met werken en gaat in de stand-bymodus als het waterreservoir vol is. "Vol" wordt weergegeven en er klinkt een pieptoon.

##### Ontdooimodus:

Het ontdooien vindt plaats in automatische of getimede modus.

- In de automatische modus vindt ontdooiing plaats na 30 minuten continu bedrijf, wanneer de compressor temperatuur lager is dan of gelijk is aan -1 ° C. De compressor wordt onderbroken terwijl de ventilator blijft draaien. De ontdooi-LED licht op.



- In de tijdmodus duurt het ontdooien 8 minuten.

### Timer

Het is mogelijk om de tijd in te stellen waarna de luchtontvochtiger start en stopt met werken.

- Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de knop "Timer" om de tijd in te stellen waarna het apparaat wordt ingeschakeld. U kunt de tijd verhogen of verlagen van 0 tot 24 uur door op de knop optellen of aftrekken te drukken. Door de optel- of aftrekknop 2 seconden ingedrukt te houden, kan de waarde continu worden verhoogd of verlaagd. Bevestiging van de instelling vindt automatisch plaats na 10 seconden zonder op een knop te drukken.
- Tijdens de werking van het apparaat is het mogelijk om op vergelijkbare wijze de tijd in te stellen waarna het apparaat zijn werk beëindigt.
- Door de aan- en uitschakeltijden in te stellen, gaat het apparaat cyclisch aan en uit.

### Geavanceerde instellingen

Als u de knop "Timer" 10 seconden ingedrukt houdt, gaat u naar de modus voor het instellen van de vochtigheid. De symbolen "Set" en "Current" knipperen. De vochtigheidsindicator toont de huidige waarde. Druk op de knop optellen of aftrekken om de gewenste luchtvochtigheid te verhogen of te verlagen.

Druk nogmaals op de timerknop om naar de veiligheidsmodus (drukbehoud) te gaan. Het symbool "Drukhouden" knippert. De huidige drukwaarde wordt weergegeven. Druk op de knop optellen of aftrekken om tussen de functies te kiezen:

- AAN - drukbehoud ingeschakeld.
- UIT - drukbehoud uitgeschakeld.

### PROBLEEMOPLOSSEN

Opmerking: Koppel het apparaat onmiddellijk los van de stroomtoevoer bij een onregelmatigheid in de werking van het apparaat.

Probleem- of foutcode	Mogelijke oorzaak	Aanbevolen oplossing	
Apparaat kan niet werken.	Met het apparaat uitgeschakeld.	Controleer de netspanningsstatus. Steek de stekker goed in het stopcontact. Transformator vervangen.	Sprawdź stan zasilania w sieci. Poprawnie wpiąć wtyczkę w gniazdo. Wymienić transformator.
	Met het apparaat ingeschakeld.	Stel vochtigheidsgraad naar wens in.	Ustawić poziom wilgotności zgodnie z potrzebą.
		Plaats de tank in de juiste positie.	Umieścić zbiornik w poprawnej pozycji.
		Wacht tot het ontdooiproces voltooid.	Poczekać na zakończenie procesu rozmrażania.
Lage ontvochtigingsefficiëntie.	Obstructie bij luchtuitlaat of inlaat.	Verwijder het obstakel.	
	Ramen of deuren openen.	Sluit deuren en ramen.	
	Omgevingstemperatuur te laag.	Laat de droger niet draaien als de temperatuur te laag is.	
Luid werk.	De ondergrond is oneffen en vlak of de droger staat instabiel.	Verplaats de luchtontvochtiger naar een andere plaats, op een vlakke en stabiele ondergrond.	
	De luchtontvochtiger staat op een helling	Verplaats de luchtontvochtiger naar een vlakke ondergrond.	
Waterlek.	De afvoer of plug is beschadigd.	Verwijder de voorklep en repareer of vervang het beschadigde onderdeel.	
	De luchtontvochtiger staat op een helling	Verwijder de voorklep en repareer of vervang het beschadigde onderdeel.	
Fout E1	Compressorfout.	Start de getimede ontdooimodus.	
E2 / E3-fout	Vochtigheids-temperatuursensorfout.	Vervang defecte sensor.	
EE	Koelvloeistof lek.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.	

Opmerking: een matig geluidsniveau wanneer de luchtontvochtiger in werking is en warme lucht bij de uitlaat is normaal en zou geen reden tot bezorgdheid moeten zijn.

### AANVULLENDE OPMERKINGEN

- De vochtigheidssensor kan beschadigd raken bij contact met een agressieve of stoffige omgeving. Temperatuuromstandigheden kunnen de nauwkeurigheid van de meting beïnvloeden.
- Om de levensduur van het apparaat te verlengen, drukt u zo zacht mogelijk op de knoppen.
- Het ontvochtigende effect zal sneller zijn in omgevingen met een hoge luchtvochtigheid en temperatuur. Naarmate de temperatuur en vochtigheid afnemen, neemt de werksnelheid af.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten in daarvoor bestemde voorzieningen worden gedeponeerd. Informatie over verwijdering wordt verstrekt door de dealer van het product of door de plaatselijke autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet neutraal zijn voor de natuurlijke omgeving. Niet-ge recycleerbare apparatuur is een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met statutaire zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: de "Handleiding"), met inbegrip van de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de composities, exclusief toebehoren aan de Topex Group en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming in overeenstemming met de wet van 4 februari 1994 op het auteursrecht en de naburige rechten (dvw. Journal of Laws of 2006 No. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### FR MANUEL D'ORIGINE (ENTRETIEN) SÉCHOIR 90-160

#### ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

Remarque : cet équipement peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes inexpérimentées et connaissant l'équipement, à condition que la supervision ou les instructions concernant l'utilisation de l'équipement soient fournies dans un manière de sorte qu'avec cela les dangers étaient compréhensibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer et entretenir l'équipement.

#### Règles de sécurité détaillées :

- Toutes les réparations doivent être effectuées dans un centre de service agréé.
- Ne pas utiliser près de la chaudière ou du feu.
- Ne pas utiliser à proximité de produits chimiques.
- Ne pas utiliser dans un environnement explosif.
- Ne pas utiliser au contact de l'eau. Ne pas utiliser avec les mains mouillées.
- Le système de refroidissement contient du liquide de refroidissement R290. Ne pas percer les composants du circuit de refroidissement.
- Assurez-vous que l'appareil est situé à la distance minimale recommandée des murs et autres obstacles.
- L'entrée et la sortie d'air doivent rester libres.
- L'appareil doit être debout
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Utilisez uniquement dans la plage de température ambiante spécifiée dans les instructions.
- Le raccordement électrique doit répondre aux conditions spécifiées dans les caractéristiques techniques.
- Avant d'effectuer toute opération de maintenance, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- En cas d'irrégularités de fonctionnement, de symptômes gênants ou de situation menaçant la sécurité, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par une personne qualifiée.
- Remarque : le liquide de refroidissement peut être inodore.
- Ne modifiez pas l'appareil vous-même.

#### Description des pictogrammes utilisés :



1

2

3

1. Lire les instructions avant utilisation.

- Effectuez les activités d'entretien conformément aux instructions contenues dans le manuel.
- Attention! Risque d'incendie.

## DESCRIPTION DES COTES GRAPHIQUES

### Figure A :

- Panneau de commande
- Écran de filtre
- Une entrée d'air
- Couvercle de réservoir
- Supporter
- Poignée de transport
- Cas
- Coliques

### Chiffre D :

- Réservoir d'eau
- Vidange du réservoir
- Prise de courant
- Confiture
- Tuyau d'évacuation

### Chiffre E :

- Horloge
- Température
- État de déshumidification
- Le niveau d'humidité
- Bouton ON / OFF
- Minuteur
- bouton Ajouter
- Bouton Soustraire
- Réservoir d'eau plein symbole "Plein"
- Énergie éolienne
- Symbole "Givre"

## APPLICATION

L'appareil est conçu pour réduire le taux d'humidité de l'air et déshumidifier l'air à l'intérieur des pièces. L'appareil doit être utilisé par des personnes formées, il permet de maintenir un faible taux d'humidité de l'air dans les lieux de travail, les entrepôts, les bâtiments de l'industrie légère, etc.

## CONTENU

- Déshumidificateur 1 pièce.
- roues 2 pièces
- Axe de roue 1 pièce.
- Tube de drainage 1 pièce.
- Un jeu de vis 1 jeu
- Manuel de l'utilisateur 1 pièce.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

Déshumidificateur industriel 90-160	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230V CA
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	900 W (30°C HR80 %) 750 W (27°C HR60%)
Courant nominal	4,0 A (30°C HR80 %) 3,4 A (27°C HR60%)
Capacité du réservoir d'eau	7 litres
Flux d'air	300 m <sup>3</sup> /h
Pression d'aspiration maximale	1,0 MPa
Pression de refoulement maximale	2,5 MPa
Performances de déshumidification	de 50L/24H (30°C HR80%) 30L/24H (27°C HR60%)
Facteur de refroidissement	R290 / 200g
classe de protection	ET
Degré de protection	IP22
Poids (sans accessoires)	30kg
Dimensions	480 x 450 x 655 mm
Année de production	
90-160 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

## DONNÉES DE BRUIT

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 56$ dB (A)
Niveau de puissance sonore	$L_{wA} \leq 70$ dB (A)

## Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  (où K est l'incertitude de mesure).

Les informations suivantes : niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et niveau de puissance acoustique  $L_{wA}$  ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-6.

## INSTALLATION

Installation des roulettes : Inclinez l'appareil. Installez l'axe sur le fond de la sècheuse avec les vis. Fixez les roues des deux côtés de l'essieu. Placez l'appareil à la verticale.

Installation du support de transport : Le support de transport se fixe par vissage dans les trous inférieurs des deux lattes sur la partie supérieure arrière de l'appareil. Après avoir serré les vis inférieures, soulevez la poignée en position verticale et serrez les vis supérieures.

Réservoir d'eau : le réservoir peut être utilisé de 2 manières :

- Vidange manuelle : lorsque le réservoir est plein, l'unité s'arrête de fonctionner et passe en mode veille. Un bip retentira et l'écran affichera « Full ». Dans ce cas, retirez et videz le réservoir manuellement. Après avoir remis le réservoir en place, le déshumidificateur peut continuer à fonctionner.
- Vidange en continu : il est possible de raccorder un tuyau de vidange pour une évacuation sans entretien de l'eau de la machine. Pour ce faire, retirez le réservoir, ouvrez le bouchon, fixez le tuyau. Le tuyau doit toujours être sous le réservoir pour un drainage efficace.

Attention! Après assemblage, l'appareil doit rester en position verticale pendant 2 heures avant d'être mis en service pour la première fois. L'appareil doit être à au moins 100 cm de l'obstacle le plus proche de l'avant et à au moins 50 cm des murs et autres obstacles. La température ambiante doit être comprise entre 5°C et 35°C

## FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

Bouton	Une fonction
"Pouvoir"	Allumer et éteindre l'appareil.
+ ou -	Augmentation ou diminution de la valeur selon le mode de réglage sélectionné - changement d'heure (0 à 24 heures) ou d'humidité (HR10 % à 95 %).
"Minuteur"	Un appui court active le fonctionnement cyclique.

## LES FONCTIONS

### Contrôle de l'humidité

Le séchage de l'air jusqu'au niveau d'humidité défini entraîne l'arrêt automatique du compresseur et du ventilateur. Si le niveau d'humidité souhaité est réglé au minimum, le déshumidificateur passe en mode de fonctionnement continu.

### Sécurité

L'appareil dispose de systèmes de sécurité pour le protéger contre les dommages pendant le fonctionnement.

- Après avoir éteint l'appareil et de le redémarrer, il faut 3 minutes pour que l'appareil démarre.
- Si la température lue par le capteur de température ambiante reste supérieure d'au moins 3 degrés à la température du compresseur pendant 10 secondes consécutives, l'équipement est considéré comme défaillant en raison d'une fuite ou d'un endommagement de la tuyauterie. L'avertissement "Appuyer" s'affichera. La cause du dommage doit être éliminée avant de redémarrer le sèche-linge.
- Enregistrer les paramètres : en cas d'arrêt soudain de l'appareil en raison d'une déconnexion accidentelle de l'alimentation électrique ou d'une panne de courant, les paramètres du sèche-linge sont enregistrés dans la mémoire de l'appareil et appliqués après le redémarrage.
- Protection contre les débordements : le déshumidificateur s'arrête automatiquement de fonctionner et passe en mode veille lorsque le réservoir d'eau est plein. « Full » s'affichera et un bip retentira.

### Mode dégivrage

Le dégivrage s'effectue en mode automatique ou temporisé.

- En mode automatique, le dégivrage a lieu après un fonctionnement continu pendant 30 minutes, lorsque la température du compresseur est inférieure ou égale à -1°C. Le compresseur est interrompu pendant que le ventilateur continue de fonctionner. La LED de dégivrage s'allume.
- En mode horaire, le dégivrage prend 8 minutes.

### Minuteur

Il est possible de régler le temps après lequel le déshumidificateur démarre et cesse de fonctionner.

- Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton "Timer" pour régler l'heure après laquelle l'appareil s'allumera. Vous pouvez augmenter ou diminuer le temps de 0 à 24 heures en appuyant sur le bouton d'ajout ou de soustraction. En appuyant sur le bouton ajouter ou soustraire pendant 2 secondes, la valeur peut être augmentée ou diminuée en continu. La confirmation du réglage s'effectue automatiquement après 10 secondes sans appuyer sur aucun bouton.

- Pendant le fonctionnement de l'appareil, il est possible de régler le temps après lequel l'appareil termine son travail de la même manière.
- En réglant les heures de mise en marche et d'arrêt, l'appareil s'allumera et s'éteindra.

consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, est strictement interdit et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

### Réglages avancés

En maintenant le bouton « Timer » pendant 10 secondes les résultats en entrant dans le mode de réglage de l'humidité. Les symboles « Set » et flash « en cours ». L'indicateur d'humidité montre sa valeur actuelle. Appuyez sur le bouton Ajouter ou Soustraire pour augmenter ou diminuer l'humidité désirée.

Appuyez à nouveau sur le bouton Timer pour entrer en mode de sécurité (maintien de la pression). Le symbole « Maintien de la pression » clignote. La valeur de pression actuelle sera affichée. Appuyez sur le bouton ajouter ou soustraire pour choisir entre les fonctions :

- ON - maintien de la pression activé.
- OFF - maintien de la pression désactivé.

### DÉPANNAGE

Remarque : En cas d'irrégularité dans le fonctionnement de l'appareil, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique.


Problème ou code d'erreur	Cause possible		Solution recommandée
Appareil incapable de fonctionner.	Avec l'appareil éteint.	Aucune puissance.	Vérifiez l'état de l'alimentation secteur.
		La fiche n'est pas correctement connectée à la prise.	insérer correctement la fiche dans la prise.
		Transformateur défectueux.	Remplacer le transformateur.
	Avec l'appareil allumé.	Le taux d'humidité est inférieur au niveau réglé.	Réglez le niveau d'humidité selon vos besoins.
	Réservoir d'eau mal placé.	Placez le réservoir dans la bonne position.	
	L'appareil est en cours de dégivrage.	Attendez que le processus de dégivrage soit terminé.	
Faible efficacité de déshumidification.	Obstruction au refoulement ou à l'entrée d'air.	Ouvrez les fenêtres ou les portes.	Retirez l'obstacle.
		Température ambiante trop basse.	Fermez les portes et les fenêtres. Ne faites pas fonctionner le sèche-linge lorsque la température est trop basse.
travail fort.	Le substrat est irrégulier et plat ou le séchoir est dans une position instable.		Déplacez le déshumidificateur à un autre endroit, sur une surface plane et stable.
Fuite d'eau.	Le déshumidificateur est sur une pente		Déplacez le déshumidificateur sur une surface plane.
	Le drain ou le bouchon est endommagé.		Retirez le capot avant et réparez ou remplacez le composant endommagé.
Erreur E1	Erreur de compresseur.		Démarrer le mode dégivrage temporisé.
Erreur E2 / E3	Erreur du capteur d'humidité ou de température.		Remplacez le capteur défectueux.
EE	Fuite de liquide de refroidissement.		Contactez un centre de service agréé.

Remarque : Un niveau de bruit modéré lorsque le déshumidificateur est en marche et l'air chaud évacué est normal et ne devrait pas être un problème.

### REMARQUE ADDITIONNELLE

- Le capteur d'humidité peut être endommagé au contact d'un environnement agressif ou poussiéreux. Les conditions de température peuvent affecter la précision de la lecture.
- Pour prolonger la durée de vie de l'appareil, appuyez sur les boutons aussi doucement que possible.
- L'effet de déshumidification sera plus rapide dans les environnements avec une humidité et une température élevées. Lorsque la température et l'humidité diminuent, la vitesse de fonctionnement diminue.

### PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

	Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être éliminés dans des installations appropriées. Les informations sur l'élimination sont fournies par le revendeur du produit ou les autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement naturel. Les équipements non recyclés représentent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.
--	---

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa avec son siège social à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « Grupa Topex ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : le « Manuel »), y compris ses textes, photos, schémas, dessins et ses compositions appartiennent exclusivement au Groupe Topex. et sont soumis à une protection légale conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal of Laws de 2006 n° 90 Article 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'intégralité du manuel et de ses éléments individuels, sans le



**Deklaracja Zdgodności WE**  
 /EC Declaration of Conformity/Megfelelősegi Nyilatkozat EK/  
 /ES vyhlášení o zhode/ Prohlášení o shodě ES/  
 /EO декларация за съответствие/

**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

**Producent** /Manufacturer/Gyártó/Výrobca/Vyrobce/Προωσοδουμεν/Producător/Hersteller/Produttore/ ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa  
 Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
**Wyrob** /Product/Termék/Produkt/Produkt/Προϋοym/Produs//Produkt/Prodotto/ Osuszacz przemysłowy /Industrial dehumidifier//Ipari páratlanító/Priemyselny odvličovač/Průmyslový odvličovač/Индустриален осушувачен /Dezumidificator industrial/Industrieller Luftentfeuchter/Deumidificatore industriale/

**Model** /Model/Modell/Model/Model/Model/Modello/ **90-160**

**Nazwa handlowa** /Commercial name/Kereskedelmi név/Obchodný názov/Obchodního názvu/Търговско наименование/Numе comercial/Handelsname/Nome depositato/ **NEO**

**Numer serijny** /Serial number/Sorszám/Poradové číslo/Výrobního čísla/Серуен номер/Număr de serie/Ordnungsnummer/Numero di serie/ 00001 + 99999

Opisany wyżej wyrob jest zgodny z następującymi dokumentami:  
 /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://  
 /Lýššie popísany výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Lýššie popísany výrobok spĺňa nasledujúci dokumenty://Описания по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti://

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/2006/42/EK Gépek/Směrnica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/Direktiva za masšinu 2006/42/EO/Directiva 2006/42/CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42/EG/Direttiva macchine 2006/42/CE/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU /EMC Directive 2014/30/EU/2014/30/EMC Direktiva o elektromagnetsnesi 2014/30/EU/EMC Smernice Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EU/EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/Direktiva za elektromagnetsnata съветност 2014/30/EO/Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică/Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/ EU/Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE/
--	---

Dyrektywa RoHS 2011/65/EU zmieniona Dyrektywą 2015/863/EU /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU/ /Směrnice RoHS 2011/65/EU pozmeněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива 2015/863/ЕС/ /Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65/UE geändert durch Richtlinie 2015/863/UE/ /Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE/	
---	--

oraz spełnia wymagania norm:  
 /and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a splňa požiadavky://a spĺňuje požiadavky norem://u отговаря на изискванията на стандартите://si indeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme//

EN 60335-2-40:2003/A13:2012; EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 62233:2008;  
 IEC 60335-2-40:2002+A1:2005+A2:2005; IEC 60335-1:2010  
 EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013/A1:2019  
 IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 CSV; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;  
 IEC 62321-7-1:2015; 62321-7-2:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. /Ez a nyilatkozat a gépek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta. /Toto vyhlášení sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne konečným používateľom. /Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojí zařízen v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. /Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и /или операции, извършени впоследствие от крайния потребител. /Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final. /Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen. /La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
 /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EU poverená zostavením technickej dokumentácie//Uměno a adresa osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství//Mme u adrec na numero, което пребувае и/или е установено в ЕС, изпълненомощно да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic.//Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist.//Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico//

Podpisano w imieniu:  
 /Signed for and on behalf of/  
 /A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/  
 /Podpisané v mene://  
 /Podpisano imjénom://  
 /Podnucano ot imenom na://  
 /Semnat în numele://  
 /Unterzeichnet im Namen von://  
 /Firmato per conto di//  
 Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.  
 ul. Pograniczna 2/4  
 02-285 Warszawa

  
 Paweł Kowalski  
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX  
 /GRUPA TOPEX Quality Agent/  
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/  
 /Spinomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/  
 /Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/  
 /Качествен представител на GRUPA TOPEX/  
 /Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/  
 /Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/  
 /Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/  
 Warszawa, 2021-12-02